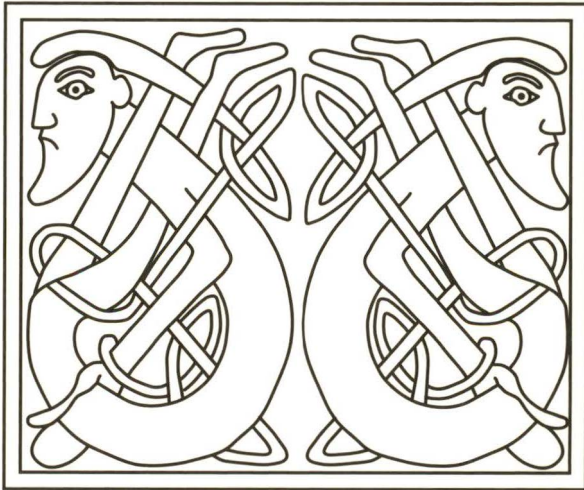


Anglo-Saxon Manuscripts

IN MICROFICHE FACSIMILE

Volume 23

Aldhelm and other Classroom Authors



Descriptions

by

David W. Porter and †Phillip Pulsiano

*Anglo-Saxon
Manuscripts*
IN MICROFICHE FACSIMILE

A. N. Doane
Editor and Director

Matthew T. Hussey
Associate Editor

† Phillip Pulsiano
Founding Editor

Advisory Board

Carl T. Berkhout ◊ Patrizia Lendinara ◊ Malcolm Godden
Katherine O'Brien O'Keeffe ◊ Andrew Prescott
D. G. Scragg ◊ Paul E. Szarmach



MEDIEVAL AND RENAISSANCE
TEXTS AND STUDIES

VOLUME 440

*Anglo-Saxon
Manuscripts*
IN MICROFICHE FACSIMILE

Volume 23

Aldhelm and other Classroom Authors

Descriptions by
David W. Porter and †Phillip Pulsiano

(with a description of the
“Yale Aldhelm Fragments” [Ker 12]
by A. N. Doane)

ARIZONA CENTER FOR MEDIEVAL

 ACMRS

AND RENAISSANCE STUDIES

Tempe, Arizona

2014

Published by ACMRS (Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies)
Tempe, Arizona

©2014 Arizona Board of Regents for Arizona State University.

All Rights Reserved.

The microfiche images are under copyright, are used by permission, and remain the property of the respective owners: Beinecke Library, Yale University; Bodleian Library; British Library; Cambridge University Library; Philadelphia Free Library; and a private collector, Paris. They may not be further reproduced in whole or in part without the written permission of the owners.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

(Revised for vol. 23)

Anglo-Saxon manuscripts in microfiche facsimile.

p. cm. -- (Medieval & Renaissance Texts & Studies; v. 136, 137, 144, 169, 175, 186, 187, 219, 225, 253, 265, 274, 321, 326, 331, 343, 381, 382, 412, 413, 440, 441)

In English with segments in Anglo-Saxon and Latin.

Provides descriptions of manuscripts held in various libraries, including the manuscript's history, codicological features, collation, list of contents, notes on special features and problems, and selected bibliography.

May be used as a guide to microfiche collection with the same title.

[DA 150]

015'.31--dc20

94-37257

CIP

∞

This book is made to last. It is set in Adobe Minion Pro,
and printed on acid-free paper to library specifications.

Printed in the United States of America.

Contents

<i>Preface</i>	<i>ix</i>
<i>Notes to Users</i>	<i>xi</i>
<i>A Note on Aldhelm's De Laudibus Virginitatis in ASMMF</i>	<i>xiii</i>
92. Cambridge University Library Additional 3330 Aldhelm, "De laudibus virginitatis" ("Yale Aldhelm Fragments," 2 leaves) (with 172, 173b, 330, 372, 395, 438a, 438b)	1
172. London, British Library Additional 50483K Aldhelm, "De laudibus virginitatis" ("Yale Aldhelm Fragments," 1 leaf) (with 92, 173b, 330, 372, 395, 438a, 438b)	3
173b. London, British Library Additional 71687 Aldhelm, "De laudibus virginitatis" ("Yale Aldhelm Fragments," bifolium) (with 92, 172, 330, 372, 395, 438a, 438b)	5
288. London, British Library, Royal 6 A. vi Aldhelm, "Epistola ad Heahfridum," "De laudibus virginitatis"	7
289. London, British Library, Royal 6 B. vii Aldhelm, "De laudibus virginitatis"; relics list	11
293. London, British Library, Royal 7 D. xxiv Guitmundus of Aversa, "De corpore et sanguine Domini"; Aldhelm, "De laudibus virginitatis," "Epistola ad Heahfridum"	15
330. New Haven, Yale University, Beinecke Library MSS 401 and 401A Aldhelm, "De laudibus virginitatis" ("Yale Aldhelm Fragments") (with 92, 172, 173b, 372, 395, 438a, 438b)	21

344. Oxford, Bodleian Library, MS. Auct. F. 2. 14 (2657) 31
 Wulfstan of Winchester, metrical "Vita S. Swithuni," Latin-OE
 Aldhelm vocabulary; Prudentius, "Tituli Historiarum," Avianus,
 "Fabulae," Persius, "Satirae," Phocas, "Ars de nomine et verbo"; Baebius
 Italicus, "Ilias Latina," Ovid? "Nux," Serlo of Bayeux, "Contra monachos,"
 and "Against Simony," poem on chess "Belli cupit instrumentum"; Statius,
 "Achilleis," Lactantius, "De ave phoenice"
348. Oxford, Bodleian Library, MS. Bodley 49 (1946) 43
 Aldhelm, "Carmen de virginitate," "De octo uitiiis principalibus"
349. Oxford, Bodleian Library, MS. Bodley 97 (1928) 47
 Aldhelm, "De laudibus virginitatis"
363. Oxford, Bodleian Library, MS. Bodley 577 (27645) 51
 Aldhelm, "Carmen de virginitate," "De octo uitiiis principalibus"
370. Oxford, Bodleian Library, MS. Digby 146 (1747) 55
 Aldhelm, "De laudibus virginitatis," "Epistola ad Heahfridum"
372. Oxford, Bodleian [pr.] Arch. A f.131 59
 Aldhelm, "De laudibus virginitatis" ("Yale Aldhelm Fragments," bifolium)
 (with 92, 172, 173b, 330, 395, 438a, 438b)
394. Oxford, Bodleian Library, MS. Lat. th. c.4 (1926*) 61
 Sedulius, "Carmen Paschale" (fragment) with commentary by
 Remigius of Auxerre
395. Oxford, Bodleian Library, MS. Lat. th. d.24 (30591) 65
 Aldhelm, "De laudibus virginitatis" ("Yale Aldhelm Fragments," 2 leaves)
 (with 92, 172, 173b, 330, 334a, 372, 438)
405. Oxford, Bodleian Library, MS. Rawlinson C. 697 (12541) 67
 Aldhelm, "Ænigmata," "Carmen de virginitate,"
 "De octo uitiiis principalibus," Prudentius, "Psychomachia,"
 acrostic poem on Æthelstan
406. Oxford, Bodleian Library, MS. Rawlinson G. 57 (14788) 73
 + MS. Rawlinson G. 111 (14836)
 "Disticha Catonis," Baebius Italicus, "Ilias Latina," "Cato Nouus";
 Avianus, "Fabulae," Romulus Nilantius [Aesopus Latinus], "Fabulae"

-
- 438a. Paris, private collection, Musée des lettres et manuscrits 79
Aldhelm, "De laudibus virginitatis" ("Yale Aldhelm Fragments," bifolium)
(with 92, 172, 173b, 330, 372, 395, 438b)
- 438b. Philadelphia, Free Library, John Frederick Lewis Collection, ET 121 81
Aldhelm, "De laudibus virginitatis" ("Yale Aldhelm Fragments," 1 leaf)
(with 92, 172, 173b, 330, 372, 395, 438a)

PREFACE

Anglo-Saxon Manuscripts in Microfiche Facsimile provides students and scholars with a fundamental tool in the field of Anglo-Saxon studies. The project aims to produce complete microfiche facsimiles of the nearly five hundred manuscripts containing Old English. Each issue or volume presents facsimiles and descriptions of about ten manuscripts prepared by one or more scholars. The facsimiles are in most cases produced from existing film stock provided by the holding libraries. New photography is limited to those manuscripts not yet photographed or poorly photographed. The images are up to the standards expected of good microfilm reproduction. Each description provides in brief compass the manuscript's history, codicological features, a collation, a detailed list of contents, and a selected bibliography. The descriptions are intended to be used with the photographic images to maximize their usefulness to scholars who do not have immediate access to originals or who may be unacquainted with the manuscript and its scholarship.

Manuscripts are reproduced *in toto*, even though the post-Anglo-Saxon material that is found as part of many of them may demonstrate no immediate or ultimate relationship with Anglo-Saxon interests. To have edited the facsimiles, presenting only confirmed Anglo-Saxon parts, might have eliminated important material to be noticed or discovered and in any case would remove the Anglo-Saxon vestiges from their actual material contexts. Users must decide for themselves the relevance of the images presented in this series. Several later manuscripts are included in this series even though they were not considered Anglo-Saxon by Neil R. Ker; in our view, these manuscripts have clear connections to undoubted Anglo-Saxon texts.

Each manuscript is assigned a main index number for this series; that number is given before the shelf-mark and always appears bolded and in square brackets after the shelf-mark when a manuscript in this series is mentioned in the body of a description. The index number is concorded with the catalogue numbers of Ker and Gneuss. A complete handlist of all manuscripts included in the project has been published in Vol. 15. An interim cumulative index of volumes 1–10 has been published as a separate volume (2006). An interim cumulative index of volumes 1–25 is planned; a final comprehensive index will follow

the completion of the volumes of descriptions, now projected as about 43 in number. The manuscript descriptions, after being revised, will also be published as a separate publication towards the conclusion of this project. Users of these descriptions (and of the indices) are requested to bring any errors, omissions, or relevant new scholarship to the attention of the publishers or the editors.

The editors are grateful to the National Endowment for the Humanities, an independent federal agency, for generous grants in support of the project. Thanks are also due to the Evjue Foundation of Madison, Wisconsin and to the International Society of Anglo-Saxonists for generous gifts.

In the 1990s Phillip Pulsiano was gradually compiling materials for an Aldhelm volume. He had already published several Aldhelm manuscripts in ASMMF 4 and at his death he left eleven unfinished descriptions of Aldhelm and related classroom material. At the request of the editors, David W. Porter kindly agreed to revise and finish these descriptions, including another visit to examine the manuscripts, detailed revisions and rethinkings, and bibliographical updating. The editors are grateful to him for his valuable contributions and expeditious work.

The editors and describers wish to thank the following for their help: the British Library for its long-standing cooperation and support of the Project from the beginning; Dr. P. N. R. Zutschi, Keeper of Manuscripts and University Archives, Cambridge University Library; Mary Clapinson, former Keeper of Western Manuscripts of the Bodleian Library, and Chris Fletcher, present Keeper, and Dr. Bruce Barker-Benfield, Curator of Western Manuscripts; Robert Babcock, former curator of the Beinecke Library of Yale University Library, for facilitating publication of the "Yale Fragments"; Karen Lightener of the Free Library of Philadelphia; Dr. Martin Schøyen of Oslo who originally graciously granted permission for us to publish his Aldhelm bifolium, and to R. A. Linenthal of Bernard Quaritch Ltd., London, who made the fragment available for inspection, to Alexander Day, of that firm, who recently informed us that the fragment had gone to France, and to Camilla Privé of Sotheby's, who give us the lead to Cathie Reami, of Astrophil Rare Book Dealers, Paris, who helped us communicate with the present anonymous private owner of the bifolium and arranged new digital photography. Users are reminded that all images in this volume remain the property of their respective owners and that reproduction of images in any form is prohibited without express written permission of the respective owner(s).

The editors are grateful to Prof. Robert Bjork, Director of the Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies at Arizona State University, Tempe, for agreeing to publish the Project and to the excellent staff, particularly Roy Rukkila, Todd Halvorsen, and Leslie MacCoull, who have been of much assistance with this and preceding volumes.

A. N. D., M. T. H.

Notes to Users

The header of each fiche includes the following information:

[first line:] (1) assigned number for final index, city, library, and shelf-mark (note that for British Library manuscripts, the abbreviation “BL” is used, and for Bodleian Library manuscripts, the abbreviation “Bodl. Lib.” is used); (2) fiche number;

[second line:] (3) Ker number (N. R. Ker, *Catalogue of Manuscripts Containing Anglo-Saxon* [Oxford: Clarendon Press, 1957; repr. with supplement 1990]); (4) Gneuss number (Helmut Gneuss and Michael Lapidge. *A Bibliographical Handlist of Anglo-Saxon Manuscripts Written or Owned in England up to 1100*, Toronto: University of Toronto Press, 2014; (5) short title or indication of contents; (6) folios contained on each fiche (foliation may occur on first line in some cases for reasons of space).

The layout is as follows:

177. London, BL, Cotton Caligula A. vii	1 of 6
Ker 137, Gneuss 308 Heliand	ff. 1r–40r

In addition to Ker and Gneuss numbers, descriptions may also include Lowe numbers (E. A. Lowe, *Codices Latini Antiquiores: A Paleographical Guide to Latin Manuscripts Prior to the Ninth Century*. Part II: *Great Britain and Ireland* [Oxford: Clarendon Press, 1934–1971])= *CLA*.

Abbreviations

The following character sets and abbreviations are used:

- < > expansions, e.g., d<e>i
- [] supplied; when blank, used to indicate missing text
- () erasure

	line end
	page or column end
/	used to separate folio numbers from line numbers, e.g., f. 154v/13a-6b = folio 154v, line 13, column a to line 6, column b
\	indicates run on line, written above
/	indicates run on line, written below
a b, etc.	indicate columns, e.g., f. 154v/13a-6b
“ ”	customary title
“ ”	incipit, explicit, gloss
‘ ’ / ‘ ’	interlinear (above/below)
F./f.	folio
Ff./ff.	folios
r	recto
v	verso
c	century, e.g., 15c, 10/11c
chap(s).	chapter(s)
corr.	corrected
d.	died, e.g., d. 998
fl.	floruit
boldface	used for titles or headings written in MSS
A-S	Anglo-Saxon
ME	Middle English
OE	Old English
OHG	Old High German
PG	<i>Patrologia Graeca</i>
PL	<i>Patrologia Latina</i>

In cases where Ker's dating of a manuscript is cited, readers should note that dating is indicated by quarter-century intervals; thus, s. x/xi, s. x¹, s. x med., s. x². A full explanation is given in his *Catalogue of Manuscripts Containing Anglo-Saxon*, p. xx.

Some descriptions include "Photo Notes" that compare the microform reproduction with the original manuscript, indicating readings visible in the original, but not on the microfiche. In this section, italics are used to indicate words and letters visible in the gutter (i.e., binding margin) of the manuscript but not visible in the reproduction, etc.

A NOTE ON ALDHELM'S PROSE *DE LAUDIBUS VIRGINITATIS* IN ASMMF

This volume contains most of the remaining “De laud. virg.” manuscripts containing OE glosses scheduled for ASMMF; the few remaining will appear in subsequent volumes. Below is a list, according to Scott Gwara’s stemmatic schema, of all the manuscripts and their status in ASMMF (Gwara’s siglum, shelf mark, notes, ASM index number, and volume and describer of published items; see S. Gwara, ed., *Aldhelmi Malmesbiriensis Prosa de virginitate cum glosa Latina atque Anglosaxonica*, Corpus Christianorum, Series Latina 124, Turnhout: Brepols, 2001, pp. 77*–187*).

“Class I” Manuscripts

- (W) Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. F. 21 (OHG glosses derived from OE) [492a]
(Add. 4219) Cambridge, University Library MS Additional 4219 [no OE glosses, not in ASMMF]
(A) New Haven, Yale University, Beinecke Library MSS 401, 401A, plus fragments [330 + 92, 172, 173b, 372, 395, 438a, 438b ASM 23, Doane]
(B) Brussels, Royal Library 1650 (*olim* 1580) [18 ASM 13, Bremmer / Dekker]

“Class II” Manuscripts

- (R1) London, British Library Royal 5 F. iii [287 ASM 4, Pulsiano]
(L) London, Lambeth Palace Library 200 [no OE glosses, not in ASMMF]

“Class III” Manuscripts

- (C1) Cambridge, Corpus Christi College 326 [53 forthcoming ASM 25, Lucas]
(R5) London, British Library Royal 6 B. vii [289 ASM 23, Porter / Pulsiano]
(R2) London, British Library Royal 7 D. xxiv [293 ASM 23, Porter / Pulsiano]

(O) Oxford, Bodleian Library Digby 146 [370 ASM 23, Porter / Pulsiano]

(P) Hereford, Cathedral Library P. I. 17 [140]

(S) Salisbury, Cathedral Library 38 [458]

(R4) London, British Library Royal 5 E. xi [286 ASM 4, Pulsiano]

(R3) London, British Library Royal 6 A. vi [288 ASM 23, Porter / Pulsiano]

(C2) Oxford, Bodleian Library Bodley 97 [349 ASM 23, Porter / Pulsiano]

(H) London, British Library Harley 3013 [272 ASM 4, Pulsiano]

92. Cambridge University Library Additional 3330
Aldhelm, “De laudibus virginitatis” (“Yale Aldhelm
Fragments,” 2 leaves) (with 172, 173b, 330, 372, 395, 438a, 438b)
[Ker 12 & Supp.; Gneuss 857]

HISTORY: Two detached leaves from the 9c “Yale” Aldhelm complex (see 330), used as wrappers of small books: f. 1 of N. Bownde, *Unbeliefe of St. Thomas* (1608, octavo printed book now Syn.8.60.96), bought by Francis Jenkinson, Librarian of C.U.L., from Mr. Bohn of Brighton, 7 Dec. 1889; f. 2 was with fragments bought from Mr. W. V. Daniell, Mortimer Street, London, and was presented by Jenkinson on 10 March 1898 (see Ker, *Cat.*). Kept in a small portfolio with photos of *olim* Merton 41, now Paris, private collection [438a].

CODICOLOGICAL DESCRIPTION: Two leaves, labelled at top right recto, Add. 3330¹ and Add. 3330². The two leaves, of slightly irregular shape, were once the outer covers of two small volumes.

Folio 1: 196 × 136 mm. 18 lines of writing, recto and verso; writing area 140 × approx. 100 mm. Pricked both margins for 18, recto hair, dry-point double rulings from hair side. Double bounding vertical lines. Parchment thick, well-prepared, somewhat stiff, very smooth, little contrast between hair/flesh; ink black with initials filled in with brownish-red touches. Verso (flesh) shows several OE glosses in lighter brown ink, unfortunately several of them along the outside of the “spine” and consequently rather worn, also corrections to Latin lines 8 and 13. This leaf formed a wrapper of a small volume, about 135 × 86 mm., the recto facing into the book. Creases for spine of later book about 22 mm. apart. The verso, which in the later book was the outside of the wrapper, is darkened and rubbed around the spine area. Modern mark, written sideways at top right of recto ‘9/8’ crossed out. Three sets of four sewing holes around spine region.

Folio 2: 190 × approx. 130 mm. 22 lines of writing. Pricked both margins for 22, with double ruling and double bounding verticals. Recto flesh, ruled from the hair side. Parchment smooth, stiff, shiny, slightly more

supple than Folio 1. Writing area 140 × about 100 mm. Ductus a bit smaller than folio 1. Same ink and decoration as folio 1, line 11v has a capital 'DEN' with 'E' inside loop of 'D' and with same color touching 'E'. Several glosses on recto. In pencil on bottom left, verso, is the number '3098'. Formed the wrapper of a small book whose dimensions were about 130 × 85 mm., creases of spine about 18 mm. apart. Recto was outside and is rubbed and darkened, very badly around spine region. Two sets of four sewing holes at each end of spine (right and left of middle of leaf).

[Note: The number of rulings on the separate leaves accord with the rulings in the quires in which these leaves were originally situated. See the "Collation reconstructed" in the description of 330.]

CONTENTS: Aldhelm, prose "De laudibus virginitatis" (text and glosses coll. Gwara 2001; glosses ed. Napier 1900: no. 12, dry-point glosses indicated Rusche 1994: 207; cited by chapter and line [as Gwara 2001, with pages]):

f. 1rv: ch. 16/2–25 (Gwara 2001: 185–91): '[. . .] humilitatis cautela tutetur . . . EN apostolicis manifesta [. . .];

f. 2rv: chs. 42/22–43/9 (Gwara 2001: 601–11): 'sponsalia erogantur . . . ullatenus uincere ualuerunt'.

PHOTO NOTE: The last three shots are of photos of 438a, ff. 1rv, 2r, kept with the Cambridge fragments.

BIBLIOGRAPHY:

Gwara, Scott, ed. *Aldhelmi Malmesbiriensis prosa de virginitate cum glosa Latina atque Anglosaxonica*. Corpus Christianorum, Series Latina 124 [Introduction], 124A [Text]. Turnhout: Brepols, 2001. [rev. and augmented ed. of R. Ehwald, R. *Aldhelmi Opera*. MGH A. A. 15. Berlin: Weidmann, 1919, 2d ed. 1961]

Napier, A. S. *Old English Glosses*. Anecdota Oxoniensia 11. Oxford: Clarendon Press, 1900; repr. [New York]: AMS Press [1989?]. [175–78, no. 11]

Rusche, Philip G. "Dry-Point Glosses to Aldhelm's *De laudibus virginitatis* in Beinecke 401." *Anglo-Saxon England* 23 (1994): 195–213.

A. N. D.

172. London, British Library Additional 50483K

Aldhelm, Prose "De laudibus virginitatis"

("Yale Aldhelm Fragments," 1 leaf)

(with 92, 173b, 330, 372, 395, 438a, 438b)

[Ker 12 & Supp.; Gneuss 587]

HISTORY: Part of the dispersed 9c "Yale" Aldhelm complex (see 330). Formerly used as the cover of John Jones, *Our Saviours Journey to the Gadarens* (London: Nicholas Okes, 1615, printed book, BL C.123.a.29). Owned by Alfred Guy, 1885 (see Martin Breslauer, *Catalogue 90* (1958), item 3, and H. P. Kraus, *Catalogue 88* (1958), item 5). Transferred from the Department of Printed Books in 1960.

CODICOLOGICAL DESCRIPTION: A leaf 190 × 130 mm., writing area 140 × 100 mm. More legible side is hair, rich nutty brown, flesh side similar tone but lighter and with a sheen. Double ruled with dry-point from flesh side, 22 lines (space between lines of writing 6 mm., body space slightly less than 2 mm.), prickings on outer margins, remains of prickings on inner; double vertical bounding lines both margins. Folded with hair side in and used as cover for small book which has page size of 130 × 87 mm., the flesh side (outside of cover) worn and in places illegible. Pricks running on crease between lines 10 and 11 show sewing holes where wrapper was attached to book. Mounted in modern vellum and set into double artist's matframe with hinged pasteboard covers front and back so both sides are visible but not manipulable. The leaf is mounted back to front.

[**Note:** Photo bound into back of *Our Saviours Journey* shows that top half of hair side ran vertically in relation to printed book and directly faced the title page.]

CONTENTS (coll. Gwara 2001; cited by chapter and line in Gwara, with page nos.):

Flesh (recto) ch. 28/16–27 (Gwara 353–57): 'Paulus Itidem inclitus et par-
trum celeberrimus . . . gratulabundus accepto | ferre promeruit.' ~

Hair (verso) ch. 29/1–16 (Gwara 357–61): ‘HILARion opinatissimus palestinae solitudinis . . . fame Conficiam. Quapropter [. . .].’

[Note: As mounted, recto and verso are reversed, but appear in correct order on the fiche.]

BIBLIOGRAPHY:

Gwara, Scott, ed. *Aldhelmi Malmesbiriensis prosa de virginitate cum glosa Latina atque Anglosaxonica*. Corpus Christianorum, Series Latina 124 [Introduction], 124A [Text]. Turnhout: Brepols, 2001. [rev. and augmented ed. of R. Ehwald, *Aldhelmi Opera*. MGH A. A. 15. Berlin, 1919, 2d ed. 1961]

A. N. D.

173b. London, British Library Additional 71687

Aldhelm, “De laudibus virginitatis”
 (“Yale Aldhelm Fragments,” bifolium)
 (with 92, 172, 330, 372, 395, 438a, 438b)
 (Ker 12; Gneuss 146)

HISTORY: Part of the 9c Aldhelm “Yale” complex (see 330). Found as the limp vellum binding of a copy of Jacobus Bornitius, *Emblemata ethico politica: Sylloge prima* (Mainz, 1669; BL 637.d.23 [part 1] in the Department of Printed Books). The *Emblemata* was owned by W. Bayntun of Gray’s Inn during the 18c and was purchased by Lady Cayley, 1 July 1841. The transfer and acquisition of Add. 71687 is noted in the B.L. records for 1995 (British Library, unpublished Catalogue of Additions to the Manuscripts. New Series 1991–1995), available in British Library, Manuscripts Reading Room.

CODICOLOGICAL DESCRIPTION: The outer bifolium of a quire of 8; large ‘Q’ at bottom of f. 2v may be a quire signature. Bifolium is 287 mm. across; page size 185 × 145 mm. Writing area 140 × 100 mm. Pricked on both edges of text and double ruled with dry-point for 22 lines, double bounding lines both margins. Scoring is from flesh (relatively illegible) side which is outside of quire. Large initial touched in red and yellow, with red infills to in-text capitals. Hair (legible) side is deep nutty tan color, shriveled at corners. Original sewing holes at 20, 65, 145, 165 mm. from top. Four thread-and-hole patterns from the later binding arrangement. An offset of f. 1v is visible on the outside of the front fly of the printed volume. The gluey matter on the crease of the reverse of the vellum, which formed the outside of the wrapper, suggests that there was a reinforcing strip over the spine. Page size of *Emblemata* 185 × 137 mm.

Recently mounted in modern vellum and set into double artist’s mat-frame with hinged pasteboard covers front and back so both sides are visible but not manipulable.

- CONTENTS (by chapter and line in Gwara 2001, followed by page nos.):
 Fiche frame 1 (shows flesh side, f. 2v left, mostly illegible, and 1r right);
 Frame 2 (hair, f. 1v and 2r):
- f. 1r ch. 27/4–21 (Gwara 2001: 337–41): ‘ceteris incomparabiliter eruditus basilii in | filosoficis . . . huius neque uita aliquid probabilius’ ~
 - f. 1v ch. 27/21–36 (Gwara 2001: 341–45): ‘et sanctius. neque eloquentia clarius . . . in edito stantes popularibus [. . .]’;
 - f. 2r ch. 32/10–26 (Gwara 2001: 401–07): ‘pinguis olei liquor oportunus defuisset . . . ueraciter se fari tes/tabatur’ ~
 - f. 2v ch. 32 cont., should beg. [“alius ita ne virulenta regiae pestis” etc. (illegible)]; breaks off at: ‘concinnati facinorosi piaculum sera [. . .]’ (ch. 32/[26]–44 (Gwara 2001: 407–14); ‘Q’ at bottom of f. 2v.

BIBLIOGRAPHY:

- Gwara, Scott, ed. *Aldhelmi Malmesbiriensis prosa de uirginitate cum glosa Latina atque Anglosaxonica*. Corpus Christianorum, Series Latina 124 [Introduction], 124A [Text]. Turnhout: Brepols, 2001. [rev. and augmented ed. of R. Ehwald. *Aldhelmi Opera*. MGH A. A. 15. Berlin, 1919, 2d ed. 1961]

A. N. D.

288. London, British Library, Royal 6 A. vi
Aldhelm, "Epistola ad Heahfridum,"
"De laudibus virginitatis"
[Ker 254, Gneuss 464]

HISTORY: Dated 980–1000, and associated with Canterbury; the main hand is identified with the gloss hand of Oxford, Bodleian Library, Auct. F. 1. 15, part I (Boethius) [343], a St. Augustine's manuscript perhaps written there (Bishop 1957: 329; cf. Hussey 2014: 115) and main hand of Cambridge, Trinity College B.14. 3 (289) (Arator) [78], written at St. Augustine's, as well as with a Muchelney charter of 995 (see Bishop 1971: 9). Gwara flatly calls it "a Christ Church manuscript" (Gwara 2001: 1.177*, cf. 107–08*; Gwara 1996: 110–11), seeing the main hand as being identical to the gloss hand to "Epistle to Heahfridum" in BL Cotton Domitian ix [190], ff. 4r, 7r (see Ker, *Cat.*, p. 188). The colophon on f. 109r is identical to that found at the end of the prose "De laudibus virginitatis" in BL Harley 3013 [272], a 12c manuscript whose glosses descend from those in this manuscript. F. 107 is a 16c supply leaf.

CODICOLOGICAL DESCRIPTION: Ff. 1–4 are singletons from an unidentified "Marian" treatise or treatises on the Song of Songs; writing is of the 13c; ff. 1 and 4 are bound upside-down. F. 1r has the end of a book followed by a capitula list apparently unrelated to the Song of Songs. Leaves, all darkened, are in two columns of 41 lines.

Leaves of the main texts measure 284 × 158 mm., with a writing area of 198 × 97 mm. Pricking in the outer margins, with double bounding verticals, and ruling for 21 lines. Leaves arranged HHHH. The parchment is uniformly light in color and finely prepared; script is anglo-caroline. Written in brown ink throughout, with chapter numbers for "De laudibus virginitatis" in red. In the incipit to the "Epistola," the 'D' of 'DOMINO' (f. 5r) is comprised of biting zoomorphic creatures and interlace in brown and red ink. The first line of the preface to "De laudibus virginitatis" is written in green ink, the second in red. In the incipit (f. 13r), the initial 'R' is written

in green ink, and the rest of ll. 1–2 in red. Major divisions are marked by display lines (e.g., ff. 36r, 78r), with the first and sometimes second letter in green and the remainder in red. Occasional larger capitals occur randomly (e.g., ff. 7r/16, 76v/17). An initial ‘G’ is missing on f. 48v. Chapter numbers are not given for chaps. 20, 23, 25–27, 33, and 35 to end. Construe marks occur throughout. Latin and OE glosses, in a hand similar to the text hand, are in lighter brown ink; Gwara sees the same gloss hand writing as that of the main scribe in two phases, with the OE glosses on ff. 42r–46r being in a different hand (Gwara 2001: 1.178–79). *Signes de renvoi* key long marginal glosses to the text, e.g., ff. 77rv, 78rv, 79rv, 80v. F. 109v dates to the 13c and is ruled for 31 lines. The title of the poem on the death of Henry of Blois, Bishop of Winchester, is in red, and initial letters, as well as some letters in the right margin, are touched with red.

A few 17c glosses in dull red ink (e.g., ff. 28r, 28v, 29r, 30v), probably in the same hand that added small crosses in the margins of many leaves. F. 6r has a modern patch in the outer margin, and there are small holes at ff. 9, 45, 72, and 93, along with a wormhole extending from ff. 91–98. A brown stain occurs on f. 64r, and a crude letter ‘a’ is written in the margin of f. 57r. F. 107 is a 17c transcription on a supply leaf. The ruling is done on the verso in a dull pale-red or brown ink (seen elsewhere in sporadic annotations); written in black ink, with a single red initial.

COLLATION: iii + 109 + iii leaves, foliated 1–109. Marbled endleaves, modern paper flyleaves. Ff. 1–4 half-sheets, with four stubs visible before f. 5; I⁸ (ff. 5–12), II⁶⁺¹ (ff. 13–19), III–IV⁸ (ff. 20–35), V^{7?} (ff. 36–42), VI^{6?} (ff. 37–48), VII–IX⁸ (ff. 49–72), X⁶ (ff. 73–78), XI–XIII⁸ (ff. 79–102), XIV⁶⁺¹ 5 added (17c supply leaf) (ff. 103–109).

[Note: Tight binding and HHHH arrangement make collation difficult and somewhat speculative (see Gwara 2001: 1.177*). Warner and Gilson 1921: 1.129 indicate that quire V is of 7, which is tentatively followed here.]

CONTENTS:

1. ff. 1r–4v leaves taken from a 13c manuscript, used as flyleaves (f. 1/f. 4 is bound in upside-down and reversed; at top of reversed leaf, f. 1r, in 17c hand: ‘Aldelmus de virginitate’):

a. ff. 4v–4r ~ 2r–2v ~ 3r–3v ~ 1v/a1–1r/a35 part of an unidentified commentary on Song of Songs (beg. imperf.): ‘[. . .] 7 in aliis fructum boni op(er)is generetis fidem 7 op(er)a | creatoris; text continues unbroken in leaf order as shown to f. 1r/a35, ending: ‘uiuit 7 regnat deus p(er) omnia s(e)c(u)la s(e)c(u)lor(um). Amen.’ | **Explicit liber iste**

b. f. 1r/b1–1–41 enumeration of three sins (beg.) and (ends with) four humilities: ‘¶ Tria sunt p(e)cc(at)a que nullo modo remittuntur | Blasphemia in deo. non credere resurrect(ion)em ch(rist)i. de mi|sericordia dei desp(er)are . . . ¶ Puer h(abe)t iiii^o humilitates q(ui) <con>ueniunt om(n)i | ch(risti)ano. humil(is) <est>. i(m)memor (est) i(n)u(r)e. cast(us). s(i)n(e)[?] cupiditate | eod(em) m(odo) deb(et) [?] o(mn)es e(ss)e. alioq(u)in ut dic(it) d(omin)us n(on) possim(us) int[rare] | i(n) regnu(m) celoru(m). 7 c(etera)’. [four leaves are cut out after this ensemble].

2. ff. 5r–9r Aldhelm, “Epistola ad Heahfridum” with Latin and OE glosses (17c title: ‘Aldelmus de virginitate’): ‘D(OMI)NO VE|NERABILI PRECO|NIO \ (gl: ‘laude’) / OFFERENDO ET S(AN)C(T)ORVM MERITIS | magnopere honorando haehfrido aldelm(us) | exiguus in d(omin)o aeternam salutem’; explicit in seven poetic lines, f. 9r/12–18, ends: ‘Arbiter etern(us) tibi iam miserescat in etu(m). | Fulgens diuitiis semp(er) & ore clarus’ (coll. Ehwald 1919: 486–94 as *R*; text and glosses coll. Gwara 1996 as *R3*);

[**Note:** In most manuscripts the final poem runs “Digna fiat glingio . . . gramma poetae.” The final two hexameters, as quoted, are found here and in BL Harley 3013 (cf. Gwara 1996: 133).]

OE Content: Two OE glosses to the “Epistle ad Heahfridum” ed. Napier 1900: no. 13; 396 OE glosses to “De laudibus virginitatis” ed. Napier 1900: no. 7. The transmission of the Latin gloss tradition is extensively discussed by Gwara 2001: 1.188*–308*.

3. ff. 9v–109r/4 Aldhelm, “De laudibus virginitatis” with Latin and OE glosses (ed. Ehwald 1919: 211–323, collated as *R3*; rev. Gwara 2001: 1.19–761, collated as *R3*, on odd-numbered pages; Latin and OE glosses ed. Gwara 2001: 2.26–760, on even-numbered pages facing the text):

ff. 9v–12v/15 list of capitula to “De laud. virg.”: **INCIPIVNT KAPITVLA LIBRI SEQUEN|TIS DE LAVDIBVS S(AN)C(T)ARVM VIRGINVM** | ‘SALVTATIO ET PROLOGI PREFATIOLX. Q(uo)d uirginitatis p(re)coniu(m) sicut in p(re)sentu(m) | opusculo rethoricis relatib(us) digestu(m) est. | ita in futuro opere metricis carminibus | expolietur’ [rest of f. 12v blank];

ff. 13r/2–20 Dedication: ‘REVEREN|TISSIMIS | CHR(IST)I VIRGINIBVS. OMNIQVE DEVOTAE | germanitatis affectu uenerandis . . . p(ro)speritatis salutem’;

ff. 13v/1–109r/3 text of “De laud. virg.”: **IAMDVDVM | AD PONTIFICALI | PROFICISCENS CONCILIABLVLM** | fraternis sodalium cateruis comitatis’; ends: ‘Valete o flores aeclesie. sorores monasticae.

| alumne scolasticę. chr(ist)i margaritae. paradisi | gemmae. & celestis patriae participes;

[Note: Division by Roman numerals is sporadic; correspondence to the capitula list is partial and inexact.]

4. f. 109r/5–6. colophon, two hexameters on the work of the scribe, in a smaller ductus: ‘Tres digiti scribunt totu(m) corpus(ue) laborat. | Scribere qui nescit nullum putat esse laborem’ (ed. Gwara 2001: 2.761 n.) [rest of f. 109r blank].
5. f. 109v poem (late 12c) by Richard of Worcester on the death of Henry of Blois, Bishop of Winchester, d. 1171: Ric(ardus) Vuigorniensis. | ‘[C]lerus; pastore. monach(us). pat(r)e plebis. monitoR | Proh dolor urbs Wenta. Solito uiduat(ur) HonoR’; ends: ‘Pastor vt indempnis maneat sine fine p(er)hennis. AMEN’ (ed. Wright 1846: 2.180–81) [the final matching letters of several couplets are drawn out into the right margin].

BIBLIOGRAPHY:

- Bishop, T. A. M. *English Caroline Minuscule*. Oxford: Clarendon Press, 1971.
- . “Notes on Cambridge Manuscripts, Part IV.” *Transactions of the Cambridge Bibliographical Society* 2 (1957): 323–36.
- Ehwald, Rudolfus, ed. *Aldhelmi Opera*. Monumenta Germaniae Historica, Auctores Antiquissimi 15. Berlin: Weidmann, 1919.
- Gwara, Scott, ed. *Aldhelmi Malmesbiriensis prosa De virginitate cum glosa Latina atque Anglosaxonica*. 2 vols. Corpus Christianorum, Series Latina 124, 124A. Turnhout: Brepols, 2001. [1.177*–80*]
- . “A Record of Anglo-Saxon Pedagogy: Aldhelm’s *Epistola ad Heahfridum* and its Gloss.” *Journal of Medieval Latin* 6 (1996): 137–42.
- Napier, Arthur S. ed. *Old English Glosses, Chiefly Unpublished*. Analecta Oxoniensia. Oxford: Clarendon Press, 1900.
- Warner, George F., and Julius P. Gilson. *British Museum, Catalogue of Western Manuscripts in the Old Royal and King’s Collections*. 4 vols. London: Longman and Green for the B. M. Trustees, 1921. [1.129]
- Wright, Thomas. *Biographia Britannica Literaria; or Biography of Literary Characters of Great Britain and Ireland*. 2 vols. London: John W. Parker, 1846.

289. London, British Library, Royal 6 B. vii
Aldhelm, "De laudibus virginitatis"; relics list
[Ker 255, Gneuss 466]

HISTORY: A deluxe copy of "De laudibus virginitatis" "indisputably based on Canterbury models" (Gwara 2002:115*, 122*). Dated by Ker (*Cat.*) to s. xi², by Gwara (see 1999 and 1997, but cf. 2002:113*) to ca. 1078; densely glossed in OE and Latin in the same hand as the text. Text is Gwara's R5, in Class III, Latin glosses possibly derived from an exemplar of Digby 146 [370] (Gwara 2002: 115*). Localized to Exeter by decorative features (Drage 1978: 372), script (Gwara 2002: 113*) and by the added list of relics given to Exeter by King Æðelstan (ff. 54v–55r). A name, 'Tho(mas) polk' (15c?), on the recto of the vellum fly before f. 1. Listed as no. 63 in the old Royal catalogue of 1542 (London, BL, Add. 25469, f. 24).

CODICOLOGICAL DESCRIPTION: [iii] + [i] + 55 + [i] + [iii] leaves. The first three and last three leaves are modern paper. The fourth leaf and the leaf preceding the three endleaves are vellum, part of the original manuscript, or at least medieval. Leaves measure 300 × 205 mm., with a writing area of 215 × 135 mm. Quires are individually secured to modern guards. Leaves arranged HFHF. Ruled for 25 lines, with single bounding lines. Pricking visible along the outer edge. Text in dark brown ink. Leaves have been slightly trimmed (see, e.g., f. 8r). Vellum is a creamy white and finely prepared; the first leaf, f. [i], and the last three leaves, ff. 54, 55, and its conjugate f. [i], are thicker and coarser, much darkened; the last three leaves are ruled for 34 lines. Foliation in modern pencil. Holes occur in f. 35, 44, and 55. Wormholes visible on the inner margin of ff. 1–7 and again on ff. 54 and 55 (the beginnings of the relics list), but not on f. 53, the end of "De laud. virg." which suggests the relics list was added. F. 25 has the lower right corner missing; a modern repair to a tear in the gutter of f. 53. There is sporadic punctuation by *punctus*, *punctus elevatus* (=inverted semi-colon), and *punctus versus* (=semi-colon). Interlinear Latin and OE glosses throughout, often in much lighter ink than the text, especially after f. 38. At f. 10r a

gloss on 'Cerethi . . . et Felethi' extends into the margin on six ruled lines as a substantive comment (ed. Gwara 2001: 136. 6–10); at f. 10v, to the left of the last four lines, drypoint ruling is added for 12 lines of a marginal gloss, although none was ever entered.

F. 15r has a green 'T' in the right margin, without apparent purpose, in a dull chromium green different from that used elsewhere. Initial 'H' on f. 17v has had its ascender lengthened by the original rubricator, the original top-stroke having been erased. On f. 1r, the display line is written in red, the second line in green, the third line in red, the fourth in green, the fifth in red, and the sixth in green. The initial 'D' in the fourth line is a darkened red, with the lobe filled with blue. The linework of the foliate design is in red and brown. The list of chapters on ff. 1–3 has numbers in red, with initial letters alternating green and red throughout. The final line is in red (the rest of the leaf after l. 15 is blank). On f. 3v, the text proper begins with lines alternating red and green (ll. 1–6), then two red (ll. 7–8), one green (l. 9), two red (ll. 10–11), one green (l. 12), three red (ll. 13–16), and one green (l. 17). On f. 4r the first four lines alternate green and red, with the initial 'T' in red line-drawing against a blue background, showing a male figure climbing up the branches that form the stem of the letter; a dragon nips at his feet. Starting with chap. 2, each chapter begins with its number and initial letter in red, followed by a line written in black capitals. Small initials throughout are in red. Chap. 21 begins with a blue initial. Virtually all initials have oxidized. No chapter numbers are entered after chap. 52 (f. 47v ff.); small initials in red on ff. 52 v and 53r. The explicit (f. 53r/10–11) has the first line in red and the second in green.

At the top of f. 1r is written the old Royal pressmark 'N° 63 | 6. B. vii. P. 100'. Scattered marginal notes and scribbles in a light tan ink in an antiquarian hand, mostly noting specific words in the text. Drawings and jottings on f. 6v, bottom margin (a head), f. 7r, bottom margin, f. 11r, bottom margin, f. 11v, left margin, f. 19r, bottom margin, f. 21r, bottom margin (fish), f. 34v, bottom margin. A crossed circle marks the so called 'Amos' interpolation (f. 25r), and in the capitula list the title 'amos nitrię &' on f. 2r/10 has been cancelled with a horizontal line. The name 'Tho(mas) polk' written on the recto of the blank leaf preceding f. 1 [not shown on film]. A large brown stain in the upper part of f. 54v.

Binding dates to 1983: a notice of repair and examination is pasted on the verso of the first paper endleaf.

COLLATION: I⁸⁺¹ 1 added (ff. [i], 1–8), II–VI⁸ (ff. 9–48), VII⁴⁺¹ 5 added (49–53) + singleton (f. 54) + bifolium (ff. 55–[i]).

[Note: The last five leaves of the text proper, ff. 49–53, are mounted in separate guards as singletons; the arrangement of the quire seems originally to have been with 5 added. F. 54 is an added leaf, and ff. 55 and the following unnumbered leaf form a bifolium.]

CONTENTS:

f [i] Blank except for the name ‘Tho(mas) polk’ in a late medieval hand on the recto.

1. ff. 1r–53r Aldhelm, “De laudibus virginitatis” (prose), with interlinear and marginal glossing. (main text, ed. Ehwald 1919: 211–323; rev. ed. Gwara 2001: 2.19–761, on odd-numbered pages; 502 OE glosses, ed. Napier 1900: no. 2; also Richter 1996; Latin and OE glosses ed. Gwara 2001, II:26–760, on even-numbered pages facing the text):

ff. 1r–3r/12–14 list of capitula: INCIP(IT) CAP(ITU)LA LIBRI | ALDELM I EP(ISCOP)I | DE LAVDE VIRGINU(M). | ‘DE GYM|NICOR(UM) | EXEMPLIS. | Q(U) IN AGONE CIRCENSI UICTORIE PALMAM PROMERENTUR . . . LVIII Quod uirginitatis preconium sicut in presenti opusculo rethoricis rela|tibus digestum est. ita in futuro op(er) metricis carminib(us) expolietur. | EXPLICIUNT CAP(ITU)LA [rest of f. 3r blank].

ff. 3v/1–18 Prologue: ‘REUEREN|TISSIMIS (gl: ‘i(d est) dignissimis (ue)l uenerabilissimis’) | CHR(IST)I VIRGINIB(US) OM(N)IQ(UE) | DEVOTEꝞ (gl: ‘amice (ue)l debite’) GERMANITATIS (gl: ‘i(d est) fraternitatis’) | AFFECTU (gl: ‘(ue)l amore i(d est) studio’) UENERANDIS (gl: ‘i(d est) honerandis’ [sic]) . . . ALDELMUS (gl: ‘s(cilicet). mitto ego’) SEGNIS (gl: ‘i(d est). tardus’) CHR(IST)I (gl: ‘i(d est). ꝥccl(esi)ꝥ’) CRU|CICOLA (gl: ‘i(d est). crucis | adorator’). ET SUPPLEX (gl: ‘i(d est) humilis’) ECCL(ESI)Ꝟ UERNACULUS. (gl: ‘i(d est) seruus’) OPTABILEM (gl: ‘i(d est) desiderabilem’) P(ER)PETUEꝞ | PROSPERITATIS SALUTEM (gl: ‘s(cilicet). mittit’). ORDITVR LIBELLVS DE VIRGINITATE | SACRIS VIRGINIBUS EDITUS:

ff. 4r–53r/12 text: ‘IAMDUDU(M) | AD PONTIFICALE (gl: ‘i(d est). episcopale’) | PROFICISCENS (gl: ‘i(d est). pergens’) CON|CILIABVLV(M) (gl: ‘i(d est). conloquium’) FRAT(ER)NIS SODALIV(M) (gl: ‘i(d est) sociorum’) CA|TERUIS (gl: ‘i(d est) agminibus’) COMITATUS (gl: ‘i(d est). sociatus’); ends ‘Valetē o flores ꝥccl(esi)ꝥ. sorores monasticę. alumpnę | scolasticę. chr(ist)i margaritę. paradisi gemmę. & ꝥlestis patriae partic`i`p`e`s [corr. from ‘particeps’]. | EXPLICIT LIBER ALDEL|MI EP(ISCOP)I DE VIRGINITATE. [lines 13–25 blank]

[NOTE: The text is unsystematically divided by roman numerals. There are none between xxxi and xxxvi, for example, and none after lii. Correspondence to the capitula list on ff. 1–3 is likewise inexact.]

ff. 53v–54r blank.

2. ff. 54v/1–55r/12 List of relics given by Athelstan to Exeter: ‘Hęc s(un)t nomina s(an)c(t)aru(m) reliq(u)iaru(m). quę habent(ur) (Excestrię in) monasterio s(an)c(t)ę marię | (et sancti Petri) [words in brackets obscured by dark stains] . . . His exceptis (added above the line: ‘Maxilla s(an)c(t)ę brigidę u(ero)’)| plurimę alię ibi habent(ur) s(an)c(t)or(um) reliq(u)ię . qu(oru)m q(uia) n(on) inuenim(us) nomina scripta. quę | sint ignoramus. (added in much later hand ‘7 reliqua’)’ (as Orchard 2002: 2.8–13). [Portions have been erased and areas further obscured by the use of a reagent, giving a dark ochre color; some additions and alterations made by another hand.]

BIBLIOGRAPHY:

- Drage, Elaine. “Bishop Leofric and the Exeter Cathedral Chapter 1050–1072: A Reassessment of the Manuscript Evidence.” D. Phil. Diss., Oxford, 1978.
- Ehwald, Rudolfus, ed. *Aldhelmi Opera*. Monumenta Germaniae Historica, Auctores Antiquissimi 15. Berlin: Weidmann, 1919.
- Gameson, Richard. *The Manuscripts of Early Norman England ca. 1066–1130*. Oxford: Oxford University Press for the British Academy, 1999. [no. 516]
- Gwara, Scott, ed. *Aldhelmi Malmesbiriensis prosa De virginitate cum glosa Latina atque Anglosaxonica*. 2 vols. Corpus Christianorum, Series Latina 124. Turnhout: Brepols, 2001. [113*-22*]
- . “Glosses to Aldhelm’s ‘Prosa de virginitate’ and Glossaries from the Anglo-Saxon Golden Age, ca. 670–800.” *Studi Medievali* 3rd ser., 38 (1997): 561–645.
- . Review of Richter (see below) in *Speculum* 74.3 (1999): 820–22.
- Napier, Arthur S. *Old English Glosses, Chiefly Unpublished*. Analecta Oxoniensia. Oxford: Clarendon Press, 1900.
- Orchard, Nicolas, ed. *The Leofric Missal*. Henry Bradshaw Society 119. 2 vols. Woodbridge: Boydell Press for HBS, 2002.
- Richter, Martin, ed. *Die altenglischen Glossen zu Aldhelm’s “De laudibus uirginitatis” in der Handschrift BL, Royal 6 B. VII*. Texte und Untersuchungen zur Englischen Philologie 19. Munich: Wilhelm Fink, 1996.

293. London, British Library, Royal 7 D. xxiv

Guitmundus of Aversa, "De corpore et sanguine Domini";
Aldhelm, "De laudibus virginitatis" "Epistola ad Heahfridum"

[Ker 259, Gneuss 473]

HISTORY: A composite manuscript comprising a 12c copy of a tract on the eucharist, "De corporis et sanguinis Domini veritate," by Guitmundus, bishop of Aversa (Campania, r. 1088–91) and a copy of Aldhelm's prose "De laudibus virginitatis" and "Epistola ad Heahfridum." An early modern transcript of the "Epistola" is bound with part 2. Consensus dates the text of the Aldhelmian part to the early 10c (s. x^{2/4} according to Ker, *Cat.*, probably the 930s, according to Gwara [2001: 1.122*, 130*], "x¹" according to Gneuss' *Handlist*). Gwara (2001: 1.125*–30*) sees the "Yale Fragment" (= Ker 12 [330]), the oldest extant copy of the prose "De laud. virg.," as the "irrefutable progenitor" of this relatively early copy. The Royal glosses are dated to mid-10c (Gneuss, *Handlist*; Gwara 2001: 1.132 ff.). Gwara distinguishes nine glossing hands in various strata (2001: 1.132*–36*). The manuscript is perhaps to be associated with Winchester, though both origin and provenance are a matter of debate. Later provenance was almost certainly Canterbury (Gwara 2001: 1.140*–46*). An origin at Glastonbury in the time of the Reformers Dunstan and Æthelwold seems probable to several scholars (Dumville 1987: 177; Gretsche 1999: 362; Gwara 2001: 1.130*). Gretsche (1999: 362–67) associates the manuscript with Æthelwold and believes its scholia influenced subsequent Aldhelm studies at the Winchester school (1999: 362). The small size and multiple layers of glossing indicate a personal copy, and in Gwara's view (2001: 1.123*, 140*), the manuscript plausibly belonged to Dunstan and traveled to Canterbury with him when he became archbishop. Rusche (2005: 445–46) sees the manuscript originating in Canterbury and remaining there. Royal 7 D. xxiv strongly influenced later Aldhelmian studies, its glossing and interpolated text being copied into several manuscripts at Canterbury (Gwara 2001: 1.132*, also Rusche 2005). It is this role as exemplar that proves Canterbury provenance by the

later 10c. The copy of the “*Epistola ad Heahfridum*” is the best extant version of that text (Gretsch 1999: 363). The already-combined manuscript belonged at one time to John Lumley (1534?–1609). Rebound 1983.

CODICOLOGICAL DESCRIPTION: The codex contains two different works bound together. Part 1, Guitmundus of Aversa’s “*De corporis et sanguinis Domini veritate*,” ends incompletely at f. 81v. Part 2, ff. 82r–168 (see below for ff. 163–165), containing works by Aldhelm, dates to the early 10c. After f. 162 are inserted three 17c paper leaves (ff. 163–165) containing Patrick Young’s transcript of the “*Epistola ad Heahfridum*,” followed by two vellum leaves (ff. 166–167) containing the remainder of the original letter, after which come three blank 17c leaves (the conjugates of the inserted leaves of the transcript), and the final vellum leaf (f. 168). Binding of 1983.

Part 1 (ff. 1–81): Leaves measure 168 × 120 mm., with a writing area of 199 × 88 mm. Heavily trimmed at the top. Leaves are clean and unblemished, arranged HFHF. Ruled for 15 lines, with double bounding verticals and pricking in the outer margins. The initial ‘A’ of the incipit is in red ink; otherwise brown is used throughout. Quires are numbered with Roman numerals i–x on the first rectos (in the main hand of the text).

Part 2 (ff. 82–168): Leaves measure 168 × 120 mm., with a writing area of 137 × 95 mm. Ruled for 26 lines with pricking in the outer margins. Flesh on outsides. F.1 is bound upside-down and is worn in places. F. 168v is very worn, having suffered exposure; traces of a title are visible, along with some illegible writing. Leaves have been trimmed, with some loss of text at the margins. Stains occur on ff. 83 and 132. Small holes appear in ff. 97 and 126. Modern repairs on ff. 82 and 97. Dumville (1987: 174) sees main hand as phase II square minuscule with archaic features.

Except for Young’s transcript, leaves in Part 2 are paginated on the verso in red pencil (e.g., f. 82v = 1, f. 83v = 3, f. 84v = 5, etc.). F. 85v contains an incomplete drawing of Aldhelm at a writing table. A faint wash (dull red tint) has been used to outline the entire drawing. When completed, the drawing would have shown a frame, a writing table (of which only the left and top side have been drawn in dark ink), a figure (incomplete) standing behind the writing table (the folds of the garment can be seen below and to the right in outline), Aldhelm’s foot and seat (incomplete), and the top of his head. A blessing hand appears in ink to the far left, cut off by the margin. Large initials marking chapters use a variety of colors (green, red, purple, yellow, orange, blue), and can be associated with the “Winchester” style. Small initials are filled with color; most chapter numbers are tinted with red. Mostly Latin interlinear glosses appear densely throughout, writ-

ten in a number of hands; marginal glosses are few. Forty-four OE glosses are printed by Napier (1900: no. 5). All glosses, Latin and English, appear in Gwara's edition of the gloss corpus to Aldhelm's prose treatise (on pages facing the text [2001: 2.26–761]). Syntactical underdotting in places, most frequently in earlier folios. The name of John, Lord Lumley appears at the bottom of f. 2; at the top is written 'claruit sub H^o Imp. 3^o. 1060' [Emperor Henry III, r. 1046–1056].

COLLATION: iii + 165 + iii + 1 + iii, foliated 1–168. The three leaves at beginning and end are modern paper. Part 1: I⁸⁺¹ 1 added (ff. 1–9), II–X⁸ (ff. 10–81); Part 2: I⁴⁺² 5 and 6 tipped in; stubs visible before f. 82 (ff. 82–87), II–IX⁸ (ff. 88–151), X⁸⁺² 9 and 10 tipped in, with stubs visible before f. 152 (ff. 152–161), XI⁴⁺¹⁶¹ (ff. 162 [163–165 + 1] 166–168).

[Note: Part 2 is paginated on versos, beg. f. 82v as '1'; quire XI consists of parchment and [paper] leaves; the blank paper leaf after f. 166 is unnumbered, as are the three blank paper leaves after f. 168.]

CONTENTS:

Part 1:

1. f. 1r Fragment of an ecclesiastical writ, dated to 1540 [bound upside-down, f. 1v blank].
2. ff. 2r–81v Guitmundus of Aversa, "De corpore et sanguine Domini":
INCIPIT LIBER GUIDMVNDI DE COR|PORE. ET SANGVINE DOMINI. | 'Ad rem his tempori⟨bus⟩ | necessaria⟨m⟩ q⟨u⟩idem'; ends imperfectly in Book 2: 'in hoc | mundo carnalis conuersatio.' (as PL 149.1427–58C) [17c 'desunt' note on f. 81v].

Part 2:

3. ff. 82r–162r Aldhelm, "De laudibus virginitatis" glossed in Latin and OE (ed. Ehwald 1919: 211–323, collated as R2; rev. coll. Gwara 2001:
 ff. 82r–85r list of capitula (12c title: 'Liber de uriginitate'): **INCIPIVNT CAPITVLA LIBRI SEQVEN|TIS DE VIRGINITATE.** | 'I Salutatio & prologi pr(ef)atio . . . XL [*recte* LX] Quod uirginitatis preconium sicut | in presenti opusculo rethoricis rela|tibus digestum est ita in futuro opere | metricis carminibus expolietur' (coll. Gwara 2001: 2.19–25);
 f. 85v portrait of Aldhelm (unfinished);
 f. 86r/1–15 Prologue (17c note: 'Adelmi [*sic*] ep⟨iscopu⟩s claruit sub Iustiniano minore. 680'): 'REVERENTISSIMIS CHR(IST)I (gl: 'i⟨d est⟩ dignissimis (ue)l uenerabili⟨ssimis⟩') | uirginibus omniq⟨ue⟩ deuote

germanitatis (gl: 'frat(er)nitatis') affec|tu uenerandis . . . optabilem perpetuae (gl: 'i(d est) æterne') | p(ro)speritatis (gl: '[. . .]sitis') salutem'; ff. 86r/16–162r text: ORDITVR LIBELLVS DE VIRGINITATE | SACRIS VIRGINIBVS EDITVS | 'IAMdudum (gl: 'olim') ad pontificale proficiens (gl: 'i(d est) pergens') con|ciliabulum'; ends: 'Valete (gl: 'saluete') o flores ecclesie soro|res monasticę (gl: 'monasteriales') alumnę (gl: 'i(d est) filie') | scolasticę chr(ist)i marga|rite paradisi (gl: 'i(dest) cęli') gem|me & cęlestis pa|trię parti|cipes (gl: 'i(d est) consor|tes').'

OE Content: Forty-three OE glosses ed. Napier 1900: no. 5; Latin and OE glosses ed. Gwara 2001, 2.26–760 [on even-numbered pages facing the text]. "Epistola ad Heahfridum" is lightly glossed, in Latin only.

4a. ff. 162v, 164r–168r Aldhelm, "Epistola ad Heahfridum" (10c) (17c note: 'An(no) D(o)m(ini) / 709 / morte de / Aldhelm' plus bibliographical reference) [incipit in purple]: **Incipit æpistolę aldhelmi ep(iscop)i** | 'DOMino uenerabili preconio efferendo | & s(an)c(t)orum meritis'; ends imperf.: 'affabiliter texere nostrorum (. . .) [. . .]' [168v is blank except for 12c inscription **liber de uirginitate** and illegible text] (ed. Ehwald 1919: 486–94, collated as *D*; text and glosses ed. Gwara 1996, lines 1–103, collated as *R2*).

4b. ff. 163r–165v an ensemble of three 17c paper bifolia (with 10c leaves ff. 162, 164–168 tipped in) with Patrick Young's transcription of first half of "Epistola ad Heahfridum" (running heads 'Aldelmus epūs ad Elifridum [*sic*]'): **Aldelmus ep(istoli)s ad Ehfridum**. | 'Domino uenerabili præconio efferendo'; ends imperf. at Gwara ed. 1996: line 71: 'quæ trapęzitarum numerosis [. . .]' [the three offside paper leaves are blank].

PHOTO NOTES: There are two shots of ff. 3v–4r, 4v–5r, 55v–56r, 57v–58r, 70v–71r, 81v–82r, 82v–83r, 87v–88r, 162v–163r, [unnumbered blank]-166r.

BIBLIOGRAPHY:

Dumville, David. "English Square Minuscule Script: The Background and Earliest Phases." *Anglo-Saxon England* 16 (1987): 147–79.

Ehwald, Rudolfus, ed. *Aldhelmi Opera*. Monumenta Germaniae Historica, Auctores Antiquissimi 15. Berlin: Weidmann, 1919.

Gregoire, R. "Guitmond of Aversa." *New Catholic Encyclopedia*, 2nd ed. Detroit: Thomson/Gale, 2003.

- Gretsch, Mechtild. *Intellectual Foundations of the English Benedictine Reform*. Cambridge Studies in Anglo-Saxon England 25. Cambridge: Cambridge University Press, 1999.
- Gwara, Scott. "A Record of Anglo-Saxon Pedagogy: Aldhelm's *Epistola ad Heahfridum* and its Gloss." *Journal of Medieval Latin* 6 (1996): 137–42.
- , ed. *Aldhelmi Malmesbiriensis prosa De virginitate cum glosa Latina atque Anglosaxonica*. 2 vols. Corpus Christianorum, Series Latina 124. Turnhout: Brepols, 2001. [1.122*–147*]
- Macy, Gary. *The Theologies of the Eucharist in the Early Scholastic Period: A Study of the Salvific Function of the Sacrament according to the Theologians, c. 1080–c. 1220*. Oxford: Clarendon Press, 1984. [48–49]
- Napier, Arthur S., ed. *Old English Glosses, Chiefly Unpublished*. Analecta Oxoniensia 11. Oxford: Clarendon Press, 1900.
- Rusche, Philip. "Isidore's *Etymologies* and the Canterbury Aldhelm Scholia." *Journal of English and Germanic Philology* 104 (2005): 437–55; repr. in *Ashgate Critical Essays on Early English Lexicographers: Vol. 1: Old English*, ed. Christine Franzen, 251–69, Aldershot: Ashgate, 2012.

D. W. P. / †P. P.

330. New Haven, Yale University, Beinecke Library

MSS 401 and 401A

Aldhelm, “De laudibus virginitatis”

(“Yale Aldhelm Fragments”)

(with 92, 172, 173b, 372, 395, 438a, 438b)

[Ker 12 & Supp.; Gneuss 857]

HISTORY: A dispersed fragmentary early 9c copy of the prose “De laudibus virginitatis,” heavily glossed in OE in both ink and dry-point. Of the 40 leaves currently known to exist, the “Yale” fragments [330] make up 28 leaves, 26 in MS 401 and 2 in 401A. Napier (1900: xvi–xvii) discovered that the “Yale” fragments of MS 401 (then Phillipps 8071) and the leaf C.U.L. Additional 3330 [92] are from the same manuscript, and Lowe noticed that Bodleian Library Lat. th.d 24 [395], “Yale” 401A (then Phillipps 20688, ff. 9, 10), and former Merton 41 [334a] were also part of this same complex. Since then more leaves have turned up, most recently in 1995. It is not improbable that more will be found.

[Note: As the reconstruction below indicates, there remain parts of 10 of the original quires, from within which 35 leaves are lacking; beyond that probably two quires are lacking which contained the final chapters of “De laud. virg.” The other known items of this ensemble are: 92. Cambridge University Library Additional 3330, 2 leaves; 172. London, B.L., Additional 50483K, 1 leaf; 173b. London, B.L. Additional 71687, bifolium; 438a. formerly Oslo and London, collection of Martin Schøyen, MS 197, sold in 2012 to a private collector in Paris, 2 leaves; 372. Oxford, Bodleian Library [pr.] Arch.A f.131, bifolium; 395. Oxford, Bodleian Library Lat. th.d.24 (30591), 2 leaves; 438b. Philadelphia, Free Library, John Frederick Lewis Collection ET 121, 1 leaf.]

This is the earliest surviving copy of “De laudibus virginitatis” It is written by two cooperating scribes with similar but distinct handwriting (see description of hands, Gwara 2001: 91*). Dated “s. IX^m”, “probably in Canterbury or Worcester to judge by the script” (Shailor 1987: 282); Lowe thought the script difficult to read (unpredictable ligatures and word-division) and called it “Mercian” in origin, assigning a 9c date (Lowe 1927:

191–92); Morrish (1988: 527) dates the manuscript to first half of 9c on basis of “hybrid minuscule” script, comparing London B.L. Add. Charter 19790 (793 × 796) and Cotton Augustus II.79 (805 × 810). Glosses by several hands (both ink and dry-point) dated to the second half of 10c (*ibid.*) show Kentish dialect features (cf. Zupitza 1887, Napier 1900: xxxii, Williams 1905), suggesting the manuscript was located at Canterbury at latest by then and used in the classroom; Rusche shows that the dry-point glosses were added by a relative beginner in Latin (1994: 201). Gwara places it among the “Class I” manuscripts, but shows that a “Class II” manuscript, B.L. Royal 7 D.xxiv, Part ii [293], derives directly from it and that they both could have been Glastonbury productions (Gwara 2001: 125*–132*). General discussion of Aldhelm glosses, Goossens 1974: 16–21.

The “Yale” Fragments [330], catalogued as Beinecke MSS 401 and 401A:

MS 401: “The [Beinecke] fragments . . . were discovered by Samuel Weller Singer (1783–1858), Librarian of the Royal Institution, in a Brighton bookshop where the codex had been dismembered to provide wrappers for books. He presented one fragment (f. 22) to Sir Thomas Phillipps in 1827; inscription on f. 22v, in upper margin: ‘Preserved from the cover of a book by . . . Singer, Librarian to the Royal Institution, and by him presented to Sir Thos. Phillipps, Bart. 1827’. The remaining leaves of MS 401 were either given or sold by Singer to Richard Heber (1773–1833); his sale (10 Feb. 1836, no. 32; label on spine) to Payne [a bookseller] who acquired them for Phillipps (Phillipps no. 8071, [Phillipps’ inscription of f. 22r, bottom: ‘This leaf was given me by Mr. Singer. The others I bought at Heber’s sale, 1836’]; tag on spine, inscription inside front cover. In the Phillipps sale of 25 Nov. 1969 (Sotheby’s, New Series, *Medieval Manuscripts*, Part V) these leaves were joined together with two additional leaves from the same manuscript (Phillipps MS 20688, ff. 9, 10; presently Beinecke MS 401A) and sold as lot 442” (Shailor 1987: 283). They were sold to H. P. Kraus in the Phillipps sale and presented to Yale by Kraus in 1970 as the gift of Edwin J. Beinecke through his bequest of 1907 (Marston 1970).

MS 401A, two leaves, “belonged to Sir Thomas Phillipps (his no. 20688, ff. 9, 10) who acquired them from Guglielmo Libri (1802–69); his sale, Sotheby’s, 28 March–5 April 1859, no. 1111, f. 2r, illustrated in pl. xxv). In the Phillipps sale of 25 Nov. 1969 (Sotheby’s, New Series, *Medieval Manuscripts*, Part V) the leaves were joined together with the 26 leaves now comprising Beinecke MS 401 (Phillipps no. 8071) and sold as lot 442. Acquired from H. P. Kraus in 1970 as the gift of Edwin J. Beinecke [funds of 1907]” (Shailor 1987: 283–84). MSS 401 and 401A are catalogued and treated as

two separate items by the Beinecke. A full digital facsimile of 401 is available on the Beinecke Library website: <http://brbl-dl.library.yale.edu/pdf-gen/exportPDF.php?bibid=2015174&solrid=3527253>.

CODICOLOGICAL DESCRIPTION:

MS 401: Fragments from ten quires, now artificially arranged as seven, which have become unbound within their 19c cardboard covers; paper pastedowns and flys front and back; the arrangement was made by George Bretherton of Gloucester who worked for Phillips, 1848–51 (Shailor 1987: 282). On spine '32' (lot from Heber sale), and '8071' (2×), the Phillips number; on front pastedown '8071 Mss Ph', Beinecke *ex libris* on back pastedown.

Twenty-six leaves, of various sizes, but largest leaves ca. 193 × 144 mm. Collins (1976: 29) considers that the wide margins indicate that most leaves have not been trimmed. Writing area 138 × 110 mm. Vellum very stiff, generally smooth, yellowish gray. Foliated in 19c pencil. The chapters of the Aldhelm text, which do not regularly correspond with the obvious divisions in the manuscript, are indicated by large roman numerals in 19c pencil in outer margins (note at bottom of f. 17v refers to Giles' edition of "De laud. virg.," repr. in PL 89). Single pricked both sides of text on most pages, ruled with double dry-point (space within double writing rules for body of letters about 2 mm.), with double pricking on ff. 11–15 and f. 26, and written for 19 lines (quire I); pricked and ruled with double hard point for 22, written 22/21 (f. 6r/v), pricked for 22, ruled for 20, written 20/19 (f. 7) (quire II); pricked, ruled, written for 22 (quires IV, V, VI, VII). Single pricking for each line on both margins of each leaf (double pricking on ff. 11–15 and f. 26). Double bounding lines left and right. Main text written by two scribes in A-S minuscule, Scribe 1, ff. 1r–9v, Scribe 2 (more compressed), ff. 10r–26v. Ink of main writing very dark, almost black. Elegant script is decorated only by initials of sections and in-text capitals, usually with infills of brownish-red ink. Capitals at chapter headings are decorated with dots in same color. Latin glosses in several anglo-caroline hands, and 189 OE glosses in a square insular minuscule, in various shades of lighter brownish ink dating to the later 10c (ed. Napier 1900: no. 11); over 180 OE glosses in dry-point of similar date have been detected and published (Meritt 1961, Rusche 1994). Rusche (197) distinguishes six different hands contributing dry-point glosses. A dry-point hand has added strokes to indicate word divisions in areas which are also being glossed in dry-point (Rusche 200). Ff. 8–9 were trimmed drastically to make a wrapper; f. 22 (misplaced into quire VII), also a wrapper, was folded towards the verso parallel to the

writing (just below line 13) and there are two four-hole sets of sewing holes along this crease. Remaining binding threads are modern, corresponding to center openings in quires I–IV; quires V–VIII are still joined to one another by modern sewing. Water damage on ff. 19, 20, 26r.

PRESENT QUIRATION AND CONDITION:

(See the reconstruction of the original structure given below and note that sheet numbers differ occasionally from those of reconstructed quires):

Quire I: 5 leaves from a quire of 8 remain; outer bifolium and sheet 5 are wanting; tag of 5 projecting, with binding threads remaining in the center gutter (between 4 (f. 3) and tag of 5). At top of f. 1 is written in 19c pencil: 'Copy of this tract | in the Lambeth Library | in Saxon | ALDHHELM DE VIRGINITATE'. Fol. 1r somewhat stained and dirty as if outside for a long time; FFF, ruled before folding from hair sides (insides), ff. 4, 5 partially re-ruled on versos (flesh (out) sides).

Quire II: 1 outer bifolium of a quire of 8; Hair outside and ruled from hair side (outside).

Quire III: 1 outer bifolium of a quire of 8, the leaves trimmed in and up to 145 × 102 mm. to make a wrapper. The original order has been reversed by the sheet being refolded back against itself, so that present f. 9 should come first (the text on f. 9r follows directly on from f. 7v). Originally flesh outside and ruled on hair from inside (like quire I). Glosses in reddish-brown ink on f. 9v.

Quire IV: Quire of 8, 7 gone, FFFF. Outside sheet has single pricking in both margins, but three inside sheets (ff. 11–15) have double pricking on outside margins (for the double ruling). All sheets pricked, ruled (from the hair (inside)), and written for 22 lines.

Quire V: 3 leaves (1, 5, 6), from a quire of 6. The text (ch. 23) continues from f. 16v to f. 17r. The other two leaves (ff. 18–19) have continuous text (chs. 25–27 = Gwara: 317–337). The projecting tag on f. 18 (= leaf 5) has been folded backward. Arranged flesh outside, ruled from hair, 22 lines. 'Heber' written at top left of f. 17r.

Quire VI: a singleton, hair on recto, probably from second half of quire, as sheet 5 of a quire of 8. Ruled from hair for 22 lines.

Quire VII: (Shailor's quires 7 and 8) a quire of 8 with a singleton from a preceding, otherwise lost, quire inserted after the first leaf as f. 22. A note in ink at the top of f. 22v says 'Preserved from the cover of a book by . . . Singer | Librarian to the Royal Institution & by him presented | to Sir Thos Phillipps Bart. 1827'; at the bottom of the same leaf in pencil, 'This leaf only was given | by Mr Singer. The others being at Heber's Sale 1836'. This event

probably accounts for its being out of order. Fol. 22 hair verso and ruled from hair, probably the half of an outer bifolium. The prickings are more like gashes on this leaf. Order of quire VII is 1 (f. 21), [f. 22], 4–5 (ff. 23–24), 7–8 (ff. 25–26). The projecting tag of 7 is reversed. Quire (less f. 22) is arranged H?FH, rulings are rather faint, from outside on sheet 1, from inside on others (cf. quire II). Prickings are double along margin on leaf 8. All sheets (including f. 22) are prepared and written for 22 lines.

401A: A bifolium that contains portions of chs. 36 and 38; it was sheets 2 and 5 of a quire of 6 (*pace* Shailor 1987: 283; see below, reconstructed collation). Slightly trimmed on three outsides of folded sheet, reducing page size to 177 × 117 mm. Hair outside and ruled from outside with dry-point for 22 lines. Letters, as well as prickings, lost from outer margins. On inside margins are double pricks in a zig-zag that corresponds in alternate lines to the double rulings and to the width of the inner double boundary lines. Written by Scribe 2 with same features as MS 401; this leaf is however better preserved than most of the leaves of MS 401 and the vellum is softer and limper. Once used as a wrapper, with three sets of modern holes in the gutter; now kept loose in a cardboard mount with a mylar window (from which it can be removed). The following notes appear, top of f. 1r 'B17'; top of f. 2r '19'; top of f. 2v '20'.

CONTENTS: Aldhelm, "De laudibus virginitatis" (text and glosses as Gwara 2001; 189 inked glosses to MS 401 ed. Napier 1900, no. 11; 26 dry-point glosses ed. Meritt (1961), 153 dry-point glosses or marks ed. Rusche (1994: 203–13); texts cited by ch. and line number as in Gwara ed., plus his page nos.):

Quire I:

ff. 1r–2v 2/26–4/18 (Gwara 39–53) '[. . .] unus tamen accipit brauium . . . cecinisse cum diceret [. . .]';

(-25 lines) 1 leaf

ff. 3r–5v chs. 4/43–7/30 (Gwara 61–83): '[. . .] rite rimando . . . caelestis medicinae Antidotum uitaliter propi[naret . . .]';

f. 6rv chs. 8/11–9/19 (Gwara 91–101): '[. . .] Ut est illud: non auferetur (gl: 'þ(æt)ed ne sy afered') sceptrum . . . Licet luculentus (gl: 'freat `o`rht') limpidissimi solis splendor [. . .]';

Quire II:

f. 7rv chs. 12/14–13/1 (Gwara 141–49): '[. . .] suppraema (gl: 'pa ętemestan wæle') strage truciter . . . Ast uero si uestrae sagacitatis ~' (text continues on f. 9r);

Quire III (drastically trimmed on outside edge and bottom, with loss of text, and leaves reversed by refolding):

ff. 8rv chs. 16/25–17/8 (Gwara 191–99): '[. . .] uocibus quod sola carnalis . . . altera se maritalis lasci[viae . . .]' (text continues on f. 10r, less a few excised lines);

f. 9rv ch. 13/1–24 (Gwara 149–55): '~ pervigil sollicitudo solerter . . . et epithation vocatur | [trimmed] [.]entis affectu lugubriter componat';

Quire IV:

ff. 10r–15v chs. 17/10–22/8 (Gwara 199–257): '[. . .] Illa pulcherrimo fulgentis pudicitiae . . . catholicae fidei sectatoribus [. . .]';

f. 16rv ch. 23/4–39 (Gwara 269–79): '[. . .] complanans anfractus (gl: 'hilce`a`s) . . . confectio humanae ~';

Quire V:

f. 17rv chs. 23/39–24/9 (Gwara 279–91): '~ naturae nocitura habebatur . . . Atque quinquies quadra[genas . . .]';

ff. 18r–19v chs. 25/81–27/4 (Gwara 317–37): '[. . .] muros. Et hanc ueteranam ciuitatem . . . achademicae disputationis sophisma pollebat [. . .]';

Quire VI:

f. 20rv chs. 29/51–30/21 (Gwara 371–75, 379–83, see his note, 374): '[. . .] Ac demum quinquies bilustris temporum circulis . . . sacella et dissipatas fanaticae [. . .]';

[Note: The indentation apparent on the upper outer edge of f. 20 is caused by the text avoiding a large natural hole.]

Quire VII (plus f. 22, from another quire, otherwise lost):

f. 21rv chs. 45/29–46/20 (Gwara 637–41): 'exsoluit. Sed rursus ad potiorem d(e)i . . . Nam post rumigerule ['e' corr. from 'a'] uirginitatis';

f. 22rv ch. 32/44–77 (Gwara 413–21): '[. . .] sera penitentia cunctis auscultantibus . . . con|stantio augusto qui orientis imperii scepra [. . .]';

f. 23r–24v chs. 47/61–49/32 (Gwara 653–63): '[. . .] ad eundem theophilum . . . mutarit Et post pauca [. . .]';

f. 25r–26v ch. 50/20–51/15 (Gwara 669–81): ‘[. . .] Quarum formosam uultus uenustatem . . . et cerula flag’ R’orum uibice cruentat(a)’ [. . .];

MS 401A (an outer bifolium):

f. 1rv ch. 36/73–107 (Gwara 513–25): ‘[. . .] squaloris nausiam perpetitur . . . et apertis clatorum obstaculis [. . .]’;

f. 2rv ch. 38/1–30 (Gwara 547–55): ‘Tempore scelestissimi Iuliani . . . ut potissimum uiridibus herbaru(m) [. . .]’;

COLLATION (RECONSTRUCTED) OF THE COMPLETE EXTANT ENSEMBLE:

[For item numbers, here **bolded**, see the first note in “History”, above. In this collation 330A = Yale MS 401A. “Lines” refers to lines in Gwara’s 2001 edition, about 30 printed lines = contents of rv of 1 leaf; ~ indicates that text continues unbroken to next segment. This generally agrees with the collation given by Gwara, 88*–90*, but differs in detail as we estimate differently here and there the amount of text missing in the gaps. Differences are noted below.]

40 extant leaves; 35 lacking from extant quires; “De laud. virg.” could have begun with quire [L], but a short quire with prefatory material may have preceded (see Gwara 2001: 88*, n. 58); B.L. Royal 7 D.xxiv, Part II [293], deriving directly from “Yale”, includes capitula and an illustration occupying four leaves; to complete the work would require about 17 leaves or a quire of 8 and a quire of 10. What appears to be a quire signature ‘Q’ on last verso of that quire (= 173b f. 2v). No quire signatures visible on 330 f. 7v, 330 f. 8v [severely trimmed], 330 f. 16v, 395 f. 2v.

Quire [L]⁸: ?FFF (outer bifolium wanting, 2/7, 3/6 bifolia)

lacks 1 leaf (1) (the 35 preceding lines of text lacking, counting Prologue, would fit here)

(2–3) 330. ff. 1r–2v chs. 2/26–4/18

(–25 lines) *wants 1 leaf (4)*

(5–7) 330. ff. 3r–5v chs. 4/43–7/30

(–30 lines) *wants 1 leaf (8)*

Outer bifolium gone. 2/7 and 3/6 conjugate. Leaf after 3 is wanting, tag of 5 is wrapped back and projecting before f. 4 with sewing threads showing.

Quire [M]⁶: H outside (an outer bifolium)

(1) 330. f. 6rv chs. 8/11–9/19

(–128 lines) *wants 4 leaves (2–5)*

(6) 330. f. 7rv chs. 12/14–13/1~

[Note: Gwara says quire of 8, estimating six leaves are wanting, but there is not enough missing material for that many.]

Quire [N]⁶: FFF (1/6 a reverse folded bifolium)

(1) 330. f. 9rv ch. 13/1–24

(-94 lines) wants 3 leaves (2–4)

(5) 92. f. 1rv ch. 16/1–25~ recto H

(6) 330. f. 8rv chs. 16/25–17/8~

[Note: Gwara says of 8, estimating 5 leaves are wanting, which is too many.]

Quire [O]⁸: FFFF (1/8, 3/6, 4/5 bifolia)

(1–6) 330. ff. 10r-15v chs. 17/10–22/8

(-31 lines) wants 1 leaf (7)

(8) 330. f. 16rv ch. 23/4–39~

Quire [P]⁶: F?FF (1/6 a bifolium)

(1) 330. f. 17rv chs. 23/39–24/9

(-103 lines) wants 3 leaves (2–4)

(5–6) 330. ff. 18r-19v chs. 25/81–27/4~

Quire 'Q'⁸ FFFF

(1) 173b. f. 1rv ch. 27/4–36 outer bifolium, F outside

(-33 lines) wants 1 leaf (2 divisions with initials) (2)

(3) 172. recto ch. 28/16–27 [. . .] verso 29/1–16 recto F

(-34 lines) 1 leaf (4)

(5) 330. f. 20rv chs. 29/51–30/21 recto H

(-34 lines) wants 1 leaf (6)

(7) 395. f. 1rv chs. 31/19–32/10~ recto H

(8) 173b. f. 2rv ch. 32/10–44~ quire signature [?] 'Q' bottom of 173b. 2v

Quire [R]¹⁰ (outer bifolium, flesh outside)

(1) 330. f. 22rv ch. 32/44–77

(-235 lines) wants 8 leaves (2–9)

(10) 395. f. 2rv ch. 36/10–40 recto H

[Note: Gwara counts 330. f. 22 as the first of a bifolium, its match lost, and assigns 395. f. 2 to the next quire (hence of 8); the H/F allows either construction, but the line count requires 8 leaves. He counts the next three quires as of 8.]

Quire [S]⁶ ?HH the two inner bifolia remain

- (-33 lines) wants 1 leaf (1)
 (2) 330A. f. 1rv 36/73-107~ H outside
 (3) 372. f. 2rv chs. 36/108-37/19~ H outside (presently reversed)
 (4) 372. f. 1rv ch. 37/19-50~ H outside
 (5) 330A. f. 2rv ch. 38/1-30 H outside
 (-ca. 30 lines) wants 1 leaf (6)

Quire [T]¹⁰ ??H?H

- (-ca. 131 lines) wants 5 leaves (1-5)
 (6) 92. f.2rv chs. 42/22-43/9 recto F
 (-31 lines) 1 leaf (7)
 (8) 438b. rv chs. 43/42-44/23 recto H
 (-60 lines) wants 2 leaves (9-10)

[Note: The line count 131 indicates 4 or 5 leaves, but is uncomfortable for either.]

Quire [U]⁸ HFHF

- (1) 330. f. 21rv chs. 45/29-46/20
 (-32 lines) wants 1 leaf (2)
 (3) 438a. f. 1rv ch. 47/30-61~ (bifolium 3/6)
 (4-5) 330. f. 23r-24v chs. 47/61-49/32~
 (6) 438a. f. 2rv chs. 49/32-50/1-20~
 (7-8) 330. f. 25r-26v chs. 50/20-51/15
 About 540 lines of text are lacking = a quire of 8 and a quire of 10.

BIBLIOGRAPHY:

- Collins, R. L. *Anglo-Saxon Vernacular Manuscripts in America*. New York: Pierpont Morgan Library, 1976. [exhibition catalogue, pp. 29-31, pl. 1a shows f. 7r]
- Ehwald, R., see Gwara, Scott.
- Euw, A. von. *Die Handschriften der Sammlung Ludwig*. 4 vols. Cologne: Schnütgen-Museum der Stadt Köln, 1979-1982. [3.66-69]
- Goossens, L., ed. *The Old English Glosses of MS. Brussels, Royal Library 1650*. Brussels; Paleis der Academiën, 1974 [19, no. 9].
- Gwara, Scott, ed. *Aldhelmi Malmesbiriensis prosa de virginitate cum glosa Latina atque Anglosaxonica*. Corpus Christianorum, Series Latina 124 [Introduction], 124A [Text]. Turnhout: Brepols, 2001 (rev. and augmented ed. of R. Ehwald, *Aldhelmi Opera*. MGH A. A. 15. Berlin: 1919, 2d ed. 1961) [in Gwara, p. nos. marked * are from CCSL 124 (vol. 1)]
- Lowe, E. A. "Membra Disjecta." *Revue Bénédictine* 39 (1927): 185-97.

- Marston, T. E. "The Earliest Manuscript of St. Aldhelm's *De laude virginitatis*." *Yale University Library Gazette* 44 (1970): 204-06.
- Meritt, H. D. "Old English Glosses, Mostly Dry-point." *JEGP* 60 (1961): 441-50. [no. 1]
- Morrish, J. "Dated and Datable Manuscripts Copied in England during the Ninth Century: A Preliminary List." *Mediaeval Studies* 50 (1988): 512-38. [527]
- Napier, A. S., ed. *Old English Glosses. Anecdota Oxoniensia* 11. Oxford: Clarendon Press, 1900; repr. [New York]: AMS Press [1989?]. [175-78, no. 11]
- Rusche, Philip G. "Dry-Point Glosses to Aldhelm's *De laudibus virginitatis* in Beinecke 401." *Anglo-Saxon England* 23 (1994): 195-213.
- Shailor, Barbara A. *Catalogue of Medieval and Renaissance Manuscripts in the Beinecke Rare Book and Manuscript Library, Yale University: Volume II: MSS 251-500*. 4 vols. Binghamton: Medieval and Renaissance Texts and Studies, 1987. [2.280-84]
- Williams, Irene. "A Grammatical Investigation of the Old Kentish Glosses." *Bonner Beiträge* 19 (1905): 92-166.
- Zupitza, J. "Kentische Glossen des neunten Jahrhunderts." *Zeitschrift für Deutsches Altertum* 21 (1887): 1-58.

A. N. D.

344. Oxford, Bodleian Library, MS. Auct. F. 2. 14 (2657)

Wulfstan of Winchester, metrical "Vita S. Swithuni,"
Latin-OE Aldhelm vocabulary; Prudentius, "Tituli
Historiarum," Avianus, "Fabulae," Persius, "Satirae,"
Phocas, "Ars de nomine et verbo"; Baebius Italicus,
"Ilias Latina," Ovid? "Nux," Serlo of Bayeux, "Contra
monachos," and "Against Simony," poem on chess "Belli
cupit instrumentum"; Statius, "Achilleis,"
Lactantius, "De ave phoenice"
[Ker 295, Gneuss 535]

HISTORY: Ker calls this manuscript "a collection of Latin poetry written in England in s. xi." In fact it is "Vita S. Swithuni" plus a large collection of glossed classroom texts. Ker dates the Aldhelm glosses to "s. xi²" (but Gameson 1999 gives "s. xiiⁱⁿ") and the Phocas glosses to s. xi/xii. It was most likely in Sherborne at least by the late 11c since this manuscript influenced the composition of the "Miracula" of Swithun composed at Sherborne about 1100 (see Lapidge 2003: 364) and Sherborne was where John Leland copied extracts from the manuscript and annotated it. It was refurbished and bound in the 13c (see below). It was probably acquired by the Bodleian Library in 1618–1620. Gameson no. 623.

[**Note:** Lapidge (2003: 364), following Robinson (1978: 235), says the manuscript is a four-part compilation: (1) ff. 1–50, Wulfstan of Winchester's metrical "Life of St. Swithun" (composed ca. 996) and an added marginal Latin-OE glossary to Aldhelm, "De laud. virg." and a few other scattered OE glosses; (2) ff. 51–89, Prudentius, Avianus, Persius, Phocas (a few OE glosses); (3) ff. 90–110, Italicus, Ps.-Ovid, Serlo of Bayeux, etc.; (4) ff. 111–128, Statius, Lactantius. However this may be in terms of "booklets"/quiration, the similarity of the materials, preparation, layout, decoration, and script of these sections is such that the manuscript must be regarded as a single integrated production. Lapidge's divisions are marked in the "Collation" by double bars.]

CODICOLOGICAL DESCRIPTION: iv + 128 + 2 leaves, foliated i-iv, 1–130. Leaves are arranged HHHH and measure ca. 263 × 170 mm., with a writing grid of ca. 205 × 94 mm. Ruling is for 36 lines, with double bounding lines. Script is anglo-caroline. Initials are mostly in red ink, although some are in purple, green, and black. Incipits, explicits, and chapter titles in red. On f. 1 lines alternate red (lines 1 and 3) and green (lines 2 and 4) in the incipit. On f. 129r, initials are black, with lines written in red; on f. 129v, initials are in red, with lines in red. On f. 130, initials are in red, blue, and green. The poetry is generally though inconsistently punctuated by *punctus*, *punctus elevatus* (inverted semi-colon, indicating rising tone), and *punctus versus* (semi-colon, indicating falling tone). Annotations by Leland are found throughout. Holes, some natural, others occurring after the text was written, appear at ff. 11, 51, 57. Staining occurs on ff. 74–75, ff. 77–78, and ff. 89–90 (all in the gutter). The outer margin of f. 8 is heavily trimmed, and trimming with loss of text has occurred on ff. 11rv and 12r. F. 110v, on which the chess poem is found, has grid-like ruling to simulate a playing board. Green capital “T” which begins the poem has been partially erased. Dry-point outlines of capitals are found in the left margins of ff. 102v and 104v, a circular drawing is erased in the right margin of f. 109r, and dry-point scribbles occur in the right margin of f. 120r. Signs of extensive refurbishment at an early date: f. 3 is patched with parchment recto and verso, as is f. 11; f. 3 shows sewing; patches, some with illegible writing, occur in the gutter on many leaves, e.g., f. 8r top, f. 9r top, f. 10v top and bottom, f. 82v and 83r bottom, etc. A stub is glued to f. 59v as reinforcement. F. 89v is reinforced at the gutter by a narrow strip 6 to 9 mm. wide glued from the top to the bottom of the page. A similar strip 7 to 17 mm. wide reinforces f. 121r. Quire XIII is reinforced with a parchment strip running the length of the spine.

The medieval covers are parchment over boards, seven spine straps, the inner five worked into the boards; there are no paste-downs, and binding thongs are visible front and back. Bosses are lost, but holes for bosses, nails for attaching straps, and strap stubs visible. The flyleaves consisting of leaves from a 13c antiphoner roughly indicate the earliest date for all this work.

Beginning at f. 11r and extending to f. 19v, a small number of Latin-OE glossarial entries, arranged alphabetically A-V by leaf, have been added in the outer margins in two hands (ed. Napier 1888: 64; 1900: no. 18B). Original glossary items derive from Aldhelm’s prose “De laudibus virginittatis,” added items from Isidore of Seville’s “Etymologiae siue origines” (ed. Lindsay 1911). The later additions, all in Latin, come under A and C. Four

glosses to the “Vita S. Swithuni” appear at ff. 39r and 40v (ed. Napier 1900: no. 52), and another four to Phocas’ “Ars de nomine et verbo” at f. 80v (ed. Napier 1900: no. 45).

COLLATION: f. i a singleton, f. ii a paper insert, ff. iii-iv a bifolium; I¹⁰ (ff. 1–10), II¹⁰ (ff. 11–20), ff. III¹⁰ (ff. 21–30), IV¹⁰ (ff. 31–40), V¹⁰ (ff. 41–50) || VI⁸⁺² 2 and 9 added, with stub of 2 showing after 9 and that of 9 showing after 2 (ff. 51–60), VII¹⁰ (ff. 61–70), VIII¹⁰ (ff. 71–80), IX¹⁰ 10 cut out, originally blank (ff. 81–89) || X¹⁰ (ff. 90–99), XI¹⁰⁺¹ f. 110 added, with stub showing before f. 100 (ff. 100–110) || XII¹⁰ (ff. 111–120), XIII⁸ (ff. 121–128); ff. 129 and 130 singletons.

CONTENTS :

- f. i recto/verso fragment of an antiphoner (early 13c, English) with musical notation; much darkened.
- f. ii modern paper slip with S. C. number and old shelfmarks in pencil and ink by four different hands. F. ii verso blank.
- ff. iii–iv blank medieval vellum except for old shelfmarks on f. iv recto and 17c list of contents on f. iv verso.

[Note: After f. iv is a stub, which the *Summary Catalogue* identifies as a fragment of a 13c Ordinal. The same hand that wrote the list of contents has added occasional titles at the beginnings of texts. The items are separated by brief underlining in the left margin. ‘In hoc libro | continentur | Wolstani de Uita Swithini | Tituli historiarum Aurelij Prudentii | ‘Epistola Theodali Episcopi.’ (added on interline) Auiani Festi Fabulæ. | Persij Satyræ | Focas Grammaticus de Nomine et | Uerbo | Pindari Epitomes in Homeru(m) libri 22 | Ouidij Nux . | Versus Ser-Serlonis contra Monachos | Aliud carmen contra Simoniaca(m) Romam | sequunt(ur) et alia imp(er)fecta Carmina’. See note to item 9 below.]

1. ff. 1–50r Wulfstan, Cantor of Winchester, “Narratio Metrica de S. Swithuno” (BHL 7947, coll . Lapidge 2003: 335–552; see Whatley in Biggs et al. 2001: 436–38):

ff. 1r–5v/10 prefatory poem: INCIPIT AD DOMNVM SPECIALIS EPIS-
TOLA PATREM | ÆLFEGVM. VVENTA RESIDET QUI PRESUL IN
URBE. | DE S(AN)C(T)I PATRIS SVVITHVNI INSIGNIBVS. ET DE
| BASILICA PETRI. RESERAT QVI LIMEN OLIMPI. | ‘DOMINO
PONTIFICI VVENTANAM PRINCIPE CHR(IST)O. . . Vnus ubique
potens in trinitate d(eus) AMEN.’ | EXPLICIT AD DOMNUM SPE-
CIALIS EPISTOLA PATREM | ÆLFEGVM VVENTAM QUI REGIT
AECCLSIAM.

[Note: Initial letters of each line alternate in red and black; at top of f. 1r in a 17c hand (Leland's) is written 'Wolstani monachi Uentam liber de uita .S. Suuithuni'; the commentary in the margins is also by Leland.]

- ff. 5v/11–6v/2 prefatory poem: INCIPIT AD CUNCTOS GENERALIS EPISTOLA FRATRES. | QUI BAILOLANT INIBI. SUAUE IUGUM DOMINI. | 'FRATRIBUS ETERNEꝀ CRESCANT AUGMENTA SALVTIS | Omnibus. In magna chr(ist)o famulantibus urbe . . . Quę p(er) descensum solet altu(m) scandere cęlum.' || EXPLICIT AD CUNCTOS GENERALIS EPISTOLA FRATRES. | QUI D(OMI)NO VVENTA FAMVLANTUR IN URBE UENUSTA.
- ff. 6v/3–9r/15 preface to Book 1: INCIPIT EXIGUI PRĒFATIO STRICTA LIBELLI. | PARUA CANENS. SED MAGNA TAMEN MYSTERIA TANGENS. | DE FACILI PIETATE. TULIT QUA CARNEA CHR(ISTU)S. | MEMBRA. LAVANS TOTUM SACRO BAPTISMATE MUNDUM. | RESTAURANS ET EUM. FUIT UNDE EXPULSUS IN ORTUM. | 'OMNIBVS EST NOTVM QVADRI PER CLIMATA MVNDI. | Gentibus ac populis. sacro baptisate lotis . . . Reddere corpoream totiens animeq(ue) salutem.' | EXPLICIT EXIGUI PRĒFATIO STRICTA LIBELLI. | DE FACILI PIETATE TULIT QUA CARNEA CHR(ISTU)S | MEMBRA. LAUIT TOTUM PROPRIO QVI SANGVINE | MUNDVUM.
- ff. 9r/16–31 capitula list for Book 1: INCIPIVNT TITVLI DE SIGNIS PRESULIS ALMI. | 'De uisione fabri . . . xxii De quattuor aegris utriusq(ue) sexus.' | EXPLICIUNT CAPITULA PRIORIS LIBELLI.
- ff. 9r/32–32v/6 text, Book 1: INCIPIT UERA NARRATIO. [chapter heading] QUOMODO S(AN)C(TU)S ANTISTES | SUUITHUNUS ANTEQUA(M) S(AN)C(T)E RELIQUIE ILLI(US) SUBLATE E(SS)ENT | DE MONUMENTO. CUIDA(M) FABRO PER UISUM APPARUIT. | ET EUM UT SUAM LEGATIONEM CUIDAM EADZINO CANO|NICO MANDARET AMMOUIT || 'PRIMA DEI NVTVPATVIT Hęc VISIO TERNIS | Solibus. Ante sacri qua(m) cum celestibus ymnis'; ends: 'Cui man& imperium nunc & sine fine p(er) eum.' | EXPLICIT EXIGUI P(R)IOR EGRA CAMENA LIBELLI.
- ff. 32v/7–27 capitula list for Book 2: INCIPIT EIUSDEM PERVILE POEMA SECUNDUM. | 'DE FABRICA ARCE. ET DE EIUS TRANSLATIONE . . . xxii. De seruo compedibus uincto.' EXPLICIUNT CAPITULA.
- ff. 32v/28–49v/7 text, Book 2: INCIPIT LIBER SECUNDUS | [chapter heading] FABRICA ARCE ET DE S(E)C(UN)DA S(AN)C(T)I VIRI TRANSLATIONE | QUE FACTA EST DIE. UIII. ID(US) OCTOB(RIS)

REGE EADGARO IMP(ER)ANTE | 'HAS INTER VIRTVTIS | OPES
 . REX INCLITVS EADGAR | Promissu(m) co(m)pleuit opus-que
 [sic] uouit'; ends: 'Qui pius & clemens nos crimine purget ab omni. |
 Cumq(ue) suis s(an)c(t)is sublim& in arce polorum. AM(EN):' | EX-
 PPLICIT LIBER SECUNDUS MIRACVLORV(M) S(AN)C(T)I SWIT-
 HUNI.

[Note: Chapter headings in red capitals correspond closely to the capitula lists.]

2. ff. 49v/8–50r/7 poem on St. Swithun's Miracle with the Eggs: (title in marg.) ITE(M) QVODDA(M) / MIRACVLU(M) EIVSDE(M) / BEATI SWITHVNI. \ 'INTER SIGNA GLORIO(S)I SWITHVNI ANTISTITIS . . . Et ad sui cultu(m) corda excitant fidelia' (coll. Lapidge 2003: 795) [rest of f. 50r blank].
3. Aldhelm, "De laudibus virginitatis," marginal Latin-Old English alphabetical glossary A-V (151 items): f. 11r GLOSE. | 'Armonia. Sang . . .'; f. 11v 'Bratra. Swegende. . .'; f. 12r 'Comma. Todal. (ue)l Cyrf . . .' (in a different stint are added more 'C' entries as Latin-Latin); f. 12v 'Diruo. Ic adylgie . . .'; f. 13r 'Explodó. Ic besceawie. dis . . .'; f. 13v 'Fastus. tus . . .'; f. 14r 'Glisco. Ic gewilnie (ue)l gyrne . . .'; f. 14v 'Heroicus i(d est) nobile. hla|fordlic'; 15r/1 'Inormis. Ormæte . . .'; f. 15r/21 'Ligustra. Hwite blosma . . .'; f. 15v 'Monarch' i 'a Sunderanweald' (ue)l anlic. . . .'; f. 16r 'Nectar. Swæcc . . .'; f. 16v 'Olimpus. Munt (ue)l heofen . . .'; f. 17r 'Paradigma. Rædels (ue)l Bysen . . .'; f. 18r 'Redoleo. les. Redolui. Ic steme . . .'; f. 18v 'Stropha. Gescipe . . .'; f. 19r 'Hoc. Tignu(m) (ue)l tigillum. Fyrst on huse . . .'; f. 19v 'Vibramen. Cwec`c`ging . . . Voticompos. Wilfangen' (ed. Napier 1888: 64; 1900: no. 18B).

f.50v blank.

4. ff. 51r–53v/16 Prudentius, "Tituli Historiarum" ("Dittochæon", '(ue)l Ditrochæ[o]n' in marg. [17c], correcting title: INCIPIVNT TITVLI HISTORIARV(M) AVRELII PRVDENTII HIS|PANIENSIS. QVOD DIROCHEVM [sic] DE UTROQ(UE) TESTAMENTO VO/CATVR 'EVA COLUMBA FUTIT TVNC CANDIDA. NIGRA DEINDE'; ends: 'Et septe(m) potuit signacula pandere solus;' (as Cunningham 1966: pp. 390–400, Pillinger 1980).

[Note: The text is divided by titles written marginally in red capitals.]

5. ff. 53v/17–58r/36 "Ecloga Theoduli": INCIPIIT EPISTOLA THEODOLI EP(ISCOP)I | 'ETHIOPVM TERRAS IAM FERVIDA TORRIVIT ÆSTAS. | In cancro solis dum uoluit aureus axis'; ends: 'Desine q(uo) d restat ne desperatio ledat'; (coll. Osternacher 1902; ed. from this MS Green 1980: 26–35).

[**Note:** A popular, much-copied carolingian debate poem consisting of corresponding arguments from classical mythology and the Bible. The text is divided by the names of the interlocutors Alicia (Alithia), Pseustis, and Fronesis entered marginally in red. Interlinear gloss, construe marks, and accents of 13c. For an account of the poem see Herren 2007, who also provides a translation.]

6. ff. 58v/1–68r/8 Avianus “Fabulae”:

f. 58v/1–20 prose preface: **INCIPIT EPISTOLA AVIANI FESTI AD THEODOSIUM** | ‘DVBITANTI MICHĪ OP’ T’IME THEODOSI QVONIAM LITTERARVM | titulo n(ost)ri nominis memoria(m) mandaremus . . . uel ab ipsis animis sententia p(ro)feratur’ (coll. Herrmann 1968: 63–64, coll. Ellis 1887/1966: 1–2);

f. 58v/21–28 : “Prologus Aviani” (prose): ‘LECTOR NON FABVLAS QVĒRAS SED TENDE MAGIS QUID. (gl: ‘significant’) | Rure morans quid agram . . . Prandeo. poto. cano. ludo. lauo. ceno. quiesco’ (coll. Ellis 1887/1966: 2);

ff. ff. 58v/29–68r/8 “Fabulae”: (title in margin) **DE LUPO ET / MVLIERE \RVSTICA DEFLENTI PARVO IURAUERAT OLIM**; ends (f. 68r/5): ‘Expedit insignem p(ro)meruisse necem.’ **EXPLICIT LIB(ER) AVIANI**. (coll. Herrmann 1968: 29–62, coll. Ellis 1887/1966) | (on next 3 text lines) ‘Om(ne)s fabulę aut hęsopicę [sic] sunt aut libesticę. Hęsopice | sunt quę defensibilibus animalibus feruntur. Libesticę | quę de inuisibilibus dicuntur’ (cf. “Accessus Aviani,” ed. Huygens 1970: 22).

[**Note:** The text is divided by 42 numbered titles entered marginally in red. Accents, notes, and construe marks of 13c. The manuscript order differs from the editions and numerous Fables have what the editors consider inauthentic beginnings or endings (here marked *; see Herrmann 16–20); order (using Herrmann’s item numbers) is 1*, 2*, 3–4, 5*, 6, 7*, 8–10, 13–14, 15*, 16*, 17–21, 22*, 23 (see Herrmann 9–12 and Appendix II, 65), 24–26, 27*, 28–29, 30*, 31–32, 33*, 34*, 35*, 36*, 37*, 39–40, 41*, 11, 12, 38, 42*].

7. ff. 68r/10–77r Persius “Satirae” (as Kissel 2007):

ff. 68r/10–23 Preface: **PERSII FLACCI SENATORIS SATYRARV(M) INCIPIT / PROHEMIUM ‘NEC FONTE LABRA PROLUI CABALLINO.** | Nec in bicipiti sonniasse [sic] parnaso . . . Cantare credas pegaseum melos’;

ff. 68r/23–77r/29 text: (Sat. ‘i’) **INCIPIT LIBER PERSII** | ‘O CURAS HOMINVM. O QVANTUM EST IN REBVS INANE | Quis leget hęc . . .’; (Sat. ‘ii’, f. 70r/16) ‘HVNC MACRINE DIE(M) NVMERA MELIORE LAPILLO | Qui tibi labentes apponit . . .’; (Sat.. ‘iii’, f. 71r/19) ‘NEMPE hec assidue. | Iam clarum mane fenestras . . .’; (Sat. ‘iiii’, f. 72v/30) ‘REM populi tractas. Barbatu(m) hęc crede magistru(m) . . .’; (Sat. ‘u’, f. 73v/10) ‘VATIBVS Hic mos est centu(m) sibi poscere uoces . . .’; (Sat.

'ui', f. 76r/21) 'ADMO(.)uit iam bruma foco te basse sabino'; ends: 'Inuentus chrisippe tui finitor Acerui: | PERSII FLACCI SENATORIS SATIRARU(M) LIBER EXPLICIT.

[Note: Division is by small Roman numerals in the margins, first line or part thereof in capitals, and sometimes a skipped line; beg. of Sat. iii is botched. The text is quite corrupt.]

8. ff. 77v–89r/36 Phocas, "Ars de nomine et verbo" (as Keil 1857–1880: 5. 410–39):

ff. 77v/1–12 metrical Preface (11c title in top margin: 'Incip(it) ars foce grammatici'): [title mostly illegible] INCIPIT [.]TICI PREFATIO. | 'ARS MEA MVLTORUM (gl: 'doctor(um)') ES QUOS SECVLA PRISCA (gl: 'i(d est). antiq(u)a tempora') TVLERUNT (gl: 'asportauer(ant)') . . . Hoc contempnet opus si modo (gl: 'tantu(m) modo') liuor (gl: 'inuidia') abest. (gl: 'de(est)');

[Note: Several scholia excerpted from the "Commentary on Phocas" of Remigius of Auxerre (cf. Esposito 1919: 167) are in the bottom margin of f. 77r preceding the work: 'In exordio libri posuit p(re)fatiuncula(m) modica(m) focas co(m)posita(m) elegiaco carmine . . . & uerbo. quia hęc duę partes plena(m) oratione(m) faciunt'. The text is divided by titles entered in red majuscules. These repeat the same lower-case titles that had been entered marginally in the ink of the text.]

ff. 77v/13–78r/16 prose Preface: PREFATIO FOCAE GRAMMATICI. | 'CREDO (gl: 'arbitror') NON NVLLOS (gl: 'ho(m)i(n)es') HOC MEVM MIRATVRVS OPVSCVLVM (gl: 'libellu(m)') | q(uo)d in tanta doctissimor(um) (gl: 'auctor(um)') copia (gl: 'multitudine'). qui uarie (gl: 'multiplicit(er)') diligent(er)q(ue) emendati (gl: 'rectę locutionis') | sermonis p(re)cepta tradiderunt (gl: 'exposuerunt') . . . Tu (gl: 'o lector') tam(en) industria (gl: 'p(er)itia') tua uel petulantię (gl: 'lasciuię') | n(ost)rę crimen excusabis (gl: 'purgabis'). uel laudis siq(u)id merebimur ampliabis (gl: 'multiplicabis'): | FINIT PREFATIO.

ff. 78r/16–89r/36 text: INCIPIT ARS IPSA. | AGGRESSUS SUM (gl: 'conatus su(m)') ERGO nominu(m) regulas (gl: 'decl(ension)es') breuit(er) explanare (gl: 'elucidare'); ends: 'Et imp(er)sonalia | sicut in actiua decl(ension)e participia nulla habent. nisque poetica usurpauit licentia. | p(re)teriti ut regnata. pugnata p(er)cussa; Futuri. vt uigilanda uiris. Et his similia.'

OE Content: Four OE glosses on f. 80v/33–34 (marg.), ed. Napier 1900: no. 45.

f. 89v Blank except for 13c title: 'Incipit liber p(r)im(us) homeri poete de t(r)oiano bello.'

9. ff. 90r–104v/23 Baebius Italicus, “Ilias latina” (1c a.d.) (17c title [Leland] ‘Pindari ‘Thebani’ poetæ Latini epitome in Homerum’): (marg.) IN-CIPIT LIBER P(R)IMVS / HOMERI POETAE / DE TROIANO BEL-LO. \ IRAM PANDE MIHI PELIDĒ DIVA (gl: ‘o calliope’) SUPERBI (gl: ‘i(d est) nobilis achillis’) | Tristia qui miseris iniecit funera grais’; ends: ‘Tuq(ue) faue cursu uatis iam phebe p(er)acto’ (coll. Scaffai 1997).

[Note: The text of 1070 hexameters is divided in this copy into 22 books by numbered titles in red capitals. The first 8 lines supposedly acrostically spell out “ITALIC[U]S” and the last 8 lines “SC[R]IP[S]IT”, a scheme which is spoiled in most manuscripts (including this one) by variant readings. The attribution to “Pindarus” was conventional by the 17c (see Scaffai 1979).]

10. 104v/27–107r/27 Ovid? “Nux”: ‘NUX EGO IUNCTA UIĒ CV(M) (gl: ‘i(d est) quis’) SIM SINE CRIMINE VITĒ | A pop(u)lo saxis p(re)terunte petor (gl: ‘tam(en)’); ends: ‘Parcite sic ceptu(m) p(er)ficiatis iter’ (coll. Lenz 1956: 127–56, as Pulbrook 1985); at f. 107r/27 follows without a break an extract from Ovid, “Ex Ponto” (2.7.37–48, as Wheeler 1939: 351–52), to f. 107v/3: ‘Set quia res timida e(st) om(n)is misero q(ua) longo est | Tempore letitię ianua clausa meę . . . Infelix perii doc-tibus ipse meis.’

[Note: On f. 105r/18–27 the scribe has entered a variant version in the wide margin. The traditional attribution to Ovid, generally denied in the 19c/20c, has been revived by Pulbrook (1985).]

11. 107v/6–110r/11 Serlo of Bayeux? “Contra monachos”: ‘QUĒ MONA-CHI QVERUNT PATRIO MEA IURE FUERUNT’; ends: ‘Ut subeat poenas si n(on) sibi ponit habenas.’ FINIUNT VERS(US) SERLONIS. (partially as Wright 1872: 2.202–07; Walther 15005).

[Note: This item is the second part of a poem or poems printed as “Gualonis Britonis Invectio in Monachos” by Wright, this section taken from Bodleian Digby 65; f. 107v. His print ends at “Voce fremens dira, cum me stimulauerit ira,” = f. 110r/7.]

12. f. 110r/13–33 from “De simoniaca haeresi carmen,” a satire against Herbert Losinga (d. 1119), simoniac bishop of Thetford and Norwich: ‘PE-TRE NIMIS TARDAS. NAM SIMON AD ARDUA TEMPTAT. . . . Ne monstru(m) pariant. faciat d(eu)s om(n)e putrescat.’ (as Boehmer 1897: 615–17 [lines 3–29]; Walther 18920).

[Note: The poem was frequently copied in variant versions. William of Malmesbury (*Gesta Regum* 4.338) copies nine lines in a version close to this one. See Mynors et al. 1998–99: 2.295–996.]

13. f. 110v/1–33 “Carmen de ludo scacchorum,” a poem on chess: ‘[B]ELLI CVPIT INSTRUMENTUM. Qui ludendo fingere | Atq(ue) arte p(er) fluosa. Prelium componere . . . Si non hab& ubi (p(er)gat. Schacha

mattu(m) audiat' (ed. from this manuscript, Hyde 1694: 1.179–80; Walther 2123).

[Note: Capital is a large green 'T'. F. 110 has been hatched with 31 extra vertical lines, making a kind of "chessboard".]

14. f. 111r–126v/10 Statius, "Achilleis": [Bk 1] 'MAGNANIMV⟨M⟩ EACIDEM FORMIDATAMQ⟨UE⟩ TONANTI | Progeniem. & uetita⟨m⟩ patrio succedere celo . . . Irrita uentosę rapiebant uerba p⟨ro⟩cellę'; f. 124r/25 [Bk 2] EXUIT INPLICITVM TENEBRIS HVMENTIBVS ORBEM'; ends: 'Et memini. & meminisse iuuat. scit cetera mat⟨er⟩' (as Ripoll and Soubiran 2008). A line written in a 13c hand follows.
15. ff. 126v/12–128v/36 Lactantius, "Phoenix": 'EST LOCUS IN PRIMO FELIX ORIENTE REMOTUS. | Qua patet ęterni maxima porta poli . . . Aeternam uitam mortis adepta bono' (as Brandt 1893: 135–47).
- f. 129 fragment of an antiphoner [as in front], reversed.

BIBLIOGRAPHY:

- BHL = *Bibliotheca Hagiographica Latina antiquae et mediae aetatis*. 2 vols. Brussels: Socii Bollandiani, 1898–99, 1900–01; *Novum Supplementum*, ed. Henricus Fros. *Subsidia Hagiographica* 70. Brussels: Imprimerie Cultura, 1986.
- Boehmer, H., ed. *Libelli de lite imperatorum et pontificum saeculis 11. et 12. conscripti*. Vol. 3. *Monumenta Germaniae Historica*. Hannover: Impensis Bibliopolii Hahniani, 1897.
- Brandt, S., ed. *Lactantius: De opificio dei, De ira dei, Carmina, Fragmenta*. *Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum* 27, pars 2, fasc. 1. Vienna: Tempsky, 1893.
- Cunningham, Maurice P., ed. *Aurelii Prudentii Clementis Carmina*. *Corpus Christianorum, Series Latina* 126. Turnhout: Brepols, 1966.
- Ellis, Robinson, ed. *The Fables of Avianus*. Oxford: Clarendon Press, 1887; repr. Hildesheim: Georg Olms Verlagsbuchhandlung, 1966.
- Esposito, M. "A Ninth-Century Commentary on Phocas." *Classical Quarterly* 13 (1919): 166–69.
- Gameson, Richard. *The Manuscripts of Early Norman England (c. 1066–1130)*. Oxford: Oxford University Press for the British Academy, 1999.
- Green, R. P. H., ed. *Seven Versions of Carolingian Pastoral*. *Reading Medieval and Renaissance Latin Texts*. Reading: Department of Classics, University of Reading, 1980.

- Herren, Michael. "Reflections on the Meaning of the *Ecloga Theoduli*: Where is the Authorial Voice?" In *Poetry and Exegesis in Premodern Latin Christianity: The Encounter between Classical and Christian Strategies of Interpretation*, ed. Willemien Otten and Karla Pollman, 199–230. Supplements to *Vigiliae Christianae* 87. Leiden: Brill, 2007.
- Herrmann, Léon, ed. *Avianus, Œuvres*. Collection Latomus, 96. Brussels: Latomus, Revue d'Études Latines, 1968.
- Huygens, R. B. C., ed. *Accessus ad auctores, Bernard d'Utrecht, Conrad D'Hirsau: Dialogus super auctores*. Leiden: Brill, 1970.
- Hyde, Thomas, ed. *De ludis orientalibus*. 2 vols. Oxford: Sheldonian Theatre, 1694.
- Jeuzy, Colette. "L'Arts de nomine et verbo de Phocas: Manuscrits et commentaires médiévaux." *Viator* 5 (1974): 61–156. [123–24]
- Kissel, W., ed. *A. Persius Flaccus: Saturarum liber*. Bibliotheca Teubneriana. Berlin and New York: De Gruyter, 2007.
- Klotz, Alfred, and Thomas C. Klinnert, eds. *Statius, P. Papinius: Thebais*. Leipzig: Teubner, 1973.
- Keil, H., ed. *Grammatici Latini*. 7 vols. Leipzig: Teubner, 1857–1880. [5.410–39]
- Lapidge, Michael, ed. *Narratio metrica de S Swithuno*. In *The Cult of Saint Swithun*, ed. M. Lapidge, 335–552. Winchester Studies vol. IV, pt. 2. Oxford: Oxford University Press, 2003.
- Lenz, F. W. P. ed. *Ovidii Nasonis Halieutica, Fragmenta, Nux, Incerti Consolatio ad Liviam*. Corpus Scriptorum Latinorum Paravianium vol. 67. Turin: Aug. Taurinorum in aedibus Io. Bap. Paraviae, 1956.
- Lindsay, W. M., ed. *Isidori Hispalensis episcopi Etymologiarum sive Originum libri xx*. 2 vols. Oxford: Clarendon Press, 1911.
- Mynors, R. A. B., R. M. Thomson, M. Winterbottom, eds. *William of Malmesbury, Gesta Regum Anglorum: The History of the English Kings*. 2 vols. Oxford: Clarendon Press, 1998–99.
- Napier, Arthur S., ed. *Old English Glosses, Chiefly Unpublished*. Anecdota Oxoniensia. Oxford: Clarendon Press, 1900; repr. [New York]: AMS Press, [1988?].
- Osternacher, J., ed. *Ecloga Theoduli*. Urfahr-Linz: Collegium Petrinum, 1902.
- Pillinger, Renate, ed. *Die Tituli historiarum, oder, Das sogenannte Dittochaeton des Prudentius: Versuch eines philologisch-archäologischen*

- Kommentars*. Denkschriften, Österreichische Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-Historische Klasse, Bd. 142. Vienna: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 1980.
- Pulbrook, M., ed. *Ovid*, Nux. Maynooth: Maynooth University Press, 1985.
- Ripoll, François, and Jean Soubrian, eds. *Stace, Achilléide*. Bibliothèque d'études classiques, T&CCL 1. Louvain: Éditions Peeters, 2008.
- Robinson, P. R. "Self-Contained Units in Composite Manuscripts of the Anglo-Saxon Period." *Anglo-Saxon England* 7 (1978): 231–38.
- Scaffai, Marco, ed. *Baebii Italici Ilias Latina*. Edizioni saggi universitari di filologia classica. 2d ed. Bologna: Pàtron, 1997.
- . "Pindarus seu Homerus: Un'ipotesi sul titolo dell'*Ilias Latina*." *Latomus* 38 (1979): 932–39.
- Walther, H. *Initia Carminum ac Versuum Medii Aevi Posterioris Latinorum*. 2d ed. Göttingen: Vandenhoeck and Ruprecht, 1969.
- Wheeler, Arthur Leslie, ed. *Ovid, with an English Translation: Tristia, Ex Ponto*. Cambridge, MA / London: Harvard University Press / William Heinemann, 1939.
- Whatley, Gordon. "Acta Sanctorum." In *Sources of Anglo-Saxon Literary Culture*, Vol. 1: *Abbo of Fleury, Abbo of Saint-Germain-des-Prés, and Acta Sanctorum*, ed. Frederick M. Biggs, Thomas D. Hill, Paul E. Szarmach, and E. Gordon Whatley, 22–486. Kalamazoo: Medieval Institute Publications, Western Michigan University, 2001.
- Wright, Thomas. *The Anglo-Latin Satirical Poets and Epigrammatists of the Twelfth Century*, 2 vols. Rolls Series 59. London: Longman, 1872.
- D. W. P. / †P. P.

348. Oxford, Bodleian Library, MS. Bodley 49 (1946)

Aldhelm, "Carmen de virginitate",

"De octo uitiiis principalibus"

[Ker 299, Gneuss 542]

HISTORY: Dated to the mid-10c. The inscriptions (see below) place the manuscript at the Old Minster, Winchester, from the 13c (Ker 1964: 201). Donated to the Bodleian Library in 1601 by Thomas Allen. Collated by J. A. Giles, 1844, for his edition (paste-down, front cover).

CODICOLOGICAL DESCRIPTION: A copy of Aldhelm's "Carmen de virginitate" formatted with the closing section on the eight principal sins as a separate text. Fol. 76 + a half-leaf, foliated 1-77 (the half-leaf numbered in pencil). The numbering continues two off until f. 71; f. 72 is then skipped, and the numeration continues three off until ff. 76 (the half-leaf). Leaves are also foliated in late-medieval roman numerals, although two leaves are skipped after f. 12. The paste-down on the back cover (originally the last leaf of the last quire, over which the vellum cover is wrapped) is numbered 'lxxij'. One leaf has been cut out before f. 1.

Leaves measure 190 × 145 mm., with a writing grid of 137 × 98 mm. They are ruled for 20 lines, with double vertical bounding lines. There is pricking in outer margins of the suede-like leaves, which are arranged HHHH. Text is in black ink throughout on clean, well-preserved leaves in a neat, regular hand. The script is A-S minuscule, with letters f, s, and r having descenders and the bowl of non-caroline a closed with a separate stroke at the top. Each line begins with a red or black initial. A few larger initials occur sporadically, some with floral or pictorial detail, e.g., f. 51r, 57v/8. Titles for the fifty unnumbered chapters in the "Carmen" and the eight in "De octo" are in red ink. F. 1r shows a display line in red, brown, and yellow ink. In the "Carmen de virginitate" the acrostic prefatory text (Ehwald 1919: 350/1-352/39) is arranged so that the first poetic line 'METRICA TIRONES NUNC PROMANT CARMINA CASTOS' is repeated three times: the first letter of each line is written as a majuscule in red ink

forming a vertical column spelling out the same phrase, and each line ends with a similar majuscule in the margin, forming a column that spells the phrase with the letters in reverse order, to be read from bottom to top. The final line, line 38, spells the same phrase backwards. Punctuation is mostly at ends of lines, the *punctus elevatus* (inverted semi-colon), indicating rising tone, and *punctus versus* (semi-colon), indicating falling tone. There are occasional construe marks indicating clausal elements, usually by pointing either above or below the word, e.g., f. 50r/5, 7, and 8. On f. 6r, lines 7 through 18 are numbered in the left margin with roman numerals i through xii (= Ehwald 1919: 359.7–360.173). Glosses, mostly interlinear, are in the text hand, several per page up to f. 21, after which they are markedly fewer (ten OE glosses ed. Napier 1900, nos. 15 and 20).

On f. 1 is written in now nearly illegible letters ‘Hic est liber de Ecclesia [?] sancti . . . [Swithuni Wintoniensis?] Eccl(esi)e’ (14c) (reconstruction from Hunt, *Summary Catalogue*). On the back paste-down is written ‘Lib(er) s(anct)a [sic?] Swith(un)is Wint(oniensis) Eccl(esi)e’ (13c), the last two words over two now-illegible words; ‘Eccl(esi)e’ seems to be written over the word ‘(liber)’.

On the front paste-down is written ‘THo. Allen D[ono].D[edit]; who made a gift of the codex in 1601, and below this ‘collated [as W] throughout for my new edition of Aldhelm’s works. J. A. Giles. July — 1844.’ The volume has a limp vellum cover of late 16c or early 17c. The front and back covers are worn through along the spine showing binding thongs, also near the leading edge back and front some holes (two front two back). On the spine is ‘49’ in black, and further writing not now legible. One leaf is cut out before f. 1. The first quire has separated, and the binding cord is visible.

COLLATION: I⁸ wants 1, stub visible before f. 1; the stub after f. 7 is to the paste-down on the front cover (ff. 1–7), II⁸ (ff. 8–15), III⁸ (ff. 16–23), IV⁸ (ff. 24–31), V⁸ (ff. 32–39), VI⁸ (ff. 40–47), VII⁸ (ff. 48–55), VIII⁸ (ff. 56–63), IX⁸ (ff. 64–71), X⁸ 6 cut out after f. 76, 7 now a half-leaf, cut down vertically; 8 serves as the back paste-down (ff. 72–76 + one unnumbered).

CONTENTS:

1. ff. 1r–64r/17 Aldhelm, “Carmen de virginitate” with Latin and English glosses (ed. Ehwald 1919: 350–452.2445, collated as W; six OE glosses ed. Napier 1900: no. 15):

ff. 1r–2r/2 Preface: INCIPIT LIBER ALDHELMI EPISCOPI | DE VIRGINITATE SEU LAUDE SANCTORUM. | ‘METRICA (gl: ‘mensuralia (ue)l pedalia’) TYRONES (gl: ‘milites’) | nunc promant (gl: ‘i(d est)

pandunt') carmina castoS (gl: 'pudicos') | Et laudem capiat quadrato cardine uirgO (gl: 'i<d est) om(n)is seruator uirginitatis') . . . Omnia cum nullus uerbis explanet apertE (gl: 'i<d est) enarret (ue)l elucidet') | Sotsac animrac tnamorp cnun seniorit acirteM' [i.e., 'Metrica tirones nunc promant carmina castoS'] (coll. Ehwald 1919: 350.1–352.38); the acrostic final letters on f. 1r spell the same as the initials, except backwards and equal the final line.

ff. 2r/3–4v/3 INUOCATIO AD D(EU)M DE LAUDIBUS | SANCTORUM UIRORUM | 'Omn(i)p(otens) genitor mundum dicione (gl: 'i<d est) potestate') gubernans . . . Mundani luxus calcans ludibria falsa' (coll. Ehwald 1919: 352.1–357.99);

ff. 4v/4–64r/17 text: DE LAUDE UIRGINITATIS | 'Virginitas summo uirtutum uertice floret (gl: 'i<d est) pollet'); ends: 'Plumabant (gl: 'ornabant . (ue)l conponebant') pariter macta uirtute corona(m)' | EXPLICIT LIBELLUS ALDHELMI EPIS|COPI . DE LAUDE SANCTORUM | PATRUM ATQUE VIRGINUM (Ehwald 1919: 357.100–452.2445) .

[Note on textual division: The main body of the text is divided into chapters, usually on a particular saint or saints. The unnumbered chapter titles partially correspond to those given in Ehwald (1919: 334–35).]

2. ff. 64r/18–76r Aldhelm, "De octo uitiiis principalibus" (= "Carmen de uirginitate", ll. 2446–2904, as Ehwald 1919: 452–471, four English glosses ed. Napier 1900: no. 20): f.64r/18–76r/7 EIUUSDEM DE OCTO VITIIS | PRINCIPALIBUS. || 'Digestis (gl.: 'ordinatis') igitur s(an)c(t)orum laudibus almis'; ends: 'Adduci merear chr(ist)o regnante per æthram' | EXPLICIT (marg. LIBER) ALDHELMI | EPISCOPI DE OCTO VITIIS | PRINCIPALIBUS.

[Note on textual division: Titles naming the individual sins divide the text: f. 65/3 De Ebrietate, f. 66v/20 De Luxuria, f. 67v/8 De Auaritia, f. 69r/2 De Ira, f. f. 69r/20 De Tristitia, f. 70r/3 De Accidia, f. 70r/16 De Cenodoxia, f. 71r/1 De Superbia. None of these titles appear in the edition of Ehwald.]

BIBLIOGRAPHY:

Ehwald, Rudolfus, ed. *Aldhelmi Opera*. Monumenta Germaniae Historica, Auctores Antiquissimi 15. Berlin: Weidmann, 1919.

Giles, J. A., ed. *Sancti Aldhelmi ex Abbate Malmesburiensi Episcopi Schireburnensis Opera quæ Extant*. Oxford: J. H. Parker, 1844; repr. PL 89.87–314.

Hunt, R. W. *A Summary Catalogue of Western Manuscripts in the Bodleian Library at Oxford*. 7 vols. in 8. Oxford: Clarendon Press, 1890–1953; repr. Munich: Kraus Reprint, 1980.

Ker, N. R. *Medieval Libraries of Great Britain: A List of Surviving Books*. 2nd ed. London: Offices of the Royal Historical Society, 1964.

Napier, Arthur S. *Old English Glosses, Chiefly Unpublished*. Anecdota Oxoniensia. Oxford: Clarendon Press, 1900.

D. W. P. / †P. P.

349. Oxford, Bodleian Library, MS. Bodley 97 (1928)

Aldhelm: "De laudibus virginitatis"

[Ker 300, Gneuss 545]

HISTORY: Dated to the late 10c by Gwara (2001: 1.180), to the early 11c by Ker (*Cat.*). At Christ Church, Canterbury; on f. i recto is written the Christ Church shelfmark 'D[istinctio] ii^a G[radius] v^{us}', which M. R. James notes as demonstrating that the codex was at least until the 1330s still at Christ Church (no. 48 in Prior Henry Eastrý's catalogue of 1337; James 1903: xlv, 21, 506). Another (late 15c) inscription indicates it was later transferred to St. Augustine's: 'de librario Sancti Augustini | Extra Cantuar[iam]'. On the same page an inscription shows it was owned by William Darell (d. 1580) in 1565: '1565 / A(anno) E. R. 7' and to the right 'W Darell possessor hui(us) libri', both boxed in ink, the latter somewhat embellished. Above, 'Aldelmus de laude uirginitas (late 13c). The shelfmark 'MS. Bodl. 97' is written below in pencil. Presented to the Bodleian in 1602 by Sir Walter Cope (d. 1614).

[Note: Ff. ii recto-iv verso are blank except for folio numbers in pencil at upper right and shelfmarks on f. ii recto. At the top margin of f. 1r is written 's x.' (see James 1903: 506) and to the right the old ('NE A. 6. 7') and new shelfmarks. "NE," often seen in ligature, indicated "New End" as located in the Bodleian; manuscripts were kept in cases marked "A-F" and were arranged by case-letter, shelf number, and number of the order on the shelf. "NE" was prefixed in the 17c and continued until the mid-18c (see Hunt 1953: xii-xiii). Barker-Benfield (2008: 2.1376) notes that James (1903: 521) erroneously identifies Bodley 97 as no. 1431 of the 15c St. Augustine's catalogue (second fol. does not match).]

CODICOLOGICAL DESCRIPTION: iv + 75 + iii leaves, foliated i-iv + 1-77 + [78]. Ff. i-iv, 76, 77, and [78] are modern vellum. Five leaves are missing from the end of the codex. Leaves measure 213 × 145 mm., with a writing grid of 165 × 94 mm. Ruled in dry-point for 23 lines. Pricking in outer margins; double bounding lines. Leaves are generally suede-like, and seem to be arranged HFHF. Shelfmarks on f. i recto (see "History"). The edges of the leaves were dipped in yellow ink, a practice adopted (and

abandoned) by the library to color-code large donations, such as this manuscript from Cope (see Watson 1987: 270–71).

The scattered Latin and OE glosses (OE ed. Napier 1900: no. 6, Latin and English ed. Gwara 2001), most in the hand of the Latin text, are usually in lighter ink. Long marginal glosses are keyed to the text with *signes de renvoi*, e.g., f. 22v. Four 12c glosses occur on ff. 4v–5r (Ker *Cat.*). Corrections to “De laud. virg.” have been made in the ink and the hand of the text. Punctuation is principally by simple *punctus*, with occasional use of *punctus elevatus* (=inverted semi-colon), and *punctus versus* (=semi-colon). The table of capitula (ff. 1r–3v/18) shows alternating chapter initials in red and green ink. The table mistakenly has ‘xx’ and ‘xxi’ for number “xxx” “xxxii”, and numbers ‘xxxii’ through ‘xxxiiii’ originally lacked an initial ‘x’, which has been added in red. Chapter numbers in red ink, incipits usually red, occasionally green (e.g., ff. 3v/20, 5v/19, 12r/1) or black (e.g., ff. 9v/14, 13v/20, 14v/18). A capital ‘Q’ at f. 15v/20 is formed as an oak leaf with outlining in green and veining in red. A capital ‘T’ at f. 24v/1 is in blue. After f. 66v, places for initials are left blank. At f. 70r, a simple initial in brown is given, and ‘LVT’ scratched into the leaf in dry-point as a guide to the rubricator. Chapters are generally untitled. The added endleaves are blank. F. 35v has a parchment patch in the center of the upper margin.

The binding is vellum, dated ca. 12c, over A-S boards (see Pollard 1975). The back board has several worm holes, and there is a worm hole from f. 68 through the back cover. Vellum is worn away front and back. Binding thongs in channels are visible, as well as empty channels from the original binding.

[Note: X-rays of the boards were made in November 1974 at the Oxford University Research Laboratory for Archaeology and the History of Art on behalf of H. Graham Pollard. In his interpretation, the x-rays showed that the boards were turned around (same side) and reattached in the Norman period, that the original spine side was now the leading edge, and that the original outside surface was now the inside. Re-examining the x-ray data, Christopher Clarkson (1996) took issue with Pollard, maintaining that the front and back boards were simply exchanged in the rebinding of the Norman period.]

From the inside of the front board the pastedown has been removed, but glue and some adhering vellum are visible. There is a mirror image of ca. 12c writing at the top of f. i recto (see below) as well as another mirror image of a line at the bottom; the latter most likely from the pastedown, removed before the writing at the top of f. i was added. “There is a pair of rivet holes 22mm down the present fore-edge of the upper [front] cover, and also impressions in the covering skin of a chain clip. This is the chain-

ing position used by Thomas Bodley in Duke Humfrey's Library in the 17th century" (Clarkson 1996: 180).

COLLATION: iv + I⁸ (ff. 1–8), II⁸ stub preceding quire belongs to one of the added flyleaves (ff. 9–16), III⁸ (ff. 17–24), IV⁸ (ff. 25–32), V⁸ (ff. 33–40), VI⁸ (ff. 41–48), VII⁸ (ff. 49–56), VIII⁸ (ff. 57–64), IX⁸ (ff. 65–72), X⁸ 4–8 wanting, five stubs showing after f. 75, the first of which shows remnants of text and which is clearly the center of the quire (ff. 73–75); ff. 76–77 and [78] are modern vellum, the first pasted in, and ff. 77 and [78] a bifolium; + iii.

CONTENTS: Aldhelm, "De laudibus virginitatis" with Latin and English glosses (ed. Ehwald 1919: 211–323, collated as C2; rev. Gwara 2001: 2.19–761 (collated as C2) on odd-numbered pages; thirty OE glosses ed. Napier 1900: no. 6; Latin and OE glossed ed. Gwara 2001: 2.26–760, on even-numbered pages facing the text):

- ff. 1r–3v/18 List of chapters, numbered 1–60: **INCIPIUNT CAPITULA LIBRI DE LAVDE VIRGINITATIS.** | 'i. SALUTATIO ET PROLOGI PREFATIO . . . LX Quod uirginitatis preconium sicut in presenti | opusculo rethoricis relatibus digestum e(st) ita in | futuro op(er) metricis carminibus expolietur';
- ff. 3v/19–4r/10 Dedication: 'i. | REUERENTISSIMIS CHR(IST)I UIRGINI|bus omniq(ue) deuotę germanitatis . . . Aldhel|mus segnīs chr(ist)i crucicola & supplex ę(c)cl(esi)ę uerna|culus optabilem (gl: 's(iue) mitto') perpetuę prosp(er)itatis salutem';
- ff. 4r–75v text: 'ii. | IAMDUDUM AD PONTIFICALE PROFICI|scens concī li'abulum fraternis sodalium cater|uis comitatus'; ends imperf. at ch. 60 (Gwara: 2001: 2.759.41): 'Ut qui p(ro)pria | meritorum qualitate & fidei fragilitate. trem'e 'bundus' [. . . .].'

BIBLIOGRAPHY:

- Barker-Benfield, Bruce C. *St Augustine's Abbey, Canterbury*. 3 vols. Corpus of British Medieval Library Catalogues, 13. London : British Library in association with the British Academy, 2008. [1.lxxvii–lxxviii, 3.1800–01]
- Clarkson, Christopher. "Further Studies in Anglo-Saxon and Norman Bookbinding: Board Attachment Methods Re-examined." In John L. Sharpe (ed.), *Roger Powell, the Compleat Binder: liber amicorum*, 154–214. Turnhout: Brepols, 1996.

- Ehwald, Rudolfus, ed. *Aldhelmi Opera*. Monumenta Germaniae Historica, Auctores Antiquissimi 15. Berlin: Weidmann, 1919.
- Gwara, Scott. *Aldhelmi Malmesbiriensis prosa De virginitate cum glosa Latina atque Anglosaxonica*. 2 vols. Corpus Christianorum, Series Latina 124. Turnhout: Brepols, 2001.
- Hunt, R. W., ed. *A Summary Catalogue of Western Manuscripts in the Bodleian Library at Oxford*. 1: *Historical Introduction and Conspectus of Shelf-marks*. Oxford: Clarendon Press, 1953; repr. Munich: Kraus Reprint, 1980.
- James, M. R. *Ancient Libraries of Canterbury and Dover*. Cambridge: Cambridge University Press, 1903.
- Napier, Arthur S. *Old English Glosses, Chiefly Unpublished*. Anecdota Oxoniensia. Oxford: Clarendon Press, 1900.
- Pollard, H. Graham. "Some Anglo-Saxon Bookbindings." *The Book Collector* 24 (1975): 130–59.
- Watson, A. G. "The Manuscript Collection of Sir Walter Cope (d. 1614)." *Bodleian Library Record* 12.4 (1987): 262–97.

D. W. P. / †P. P.

363. Oxford, Bodleian Library, MS. Bodley 577 (27645)

Aldhelm, "Carmen de virginitate",

"De octo uitiiis principalibus"

[Ker 314, Gneuss 584]

HISTORY: Dated by Ker to "s. x/xi", and associated with Christ Church, Canterbury. Owned in the 16c by William Ryffe and William Seller, in the 17c/18c by William Brewster of Hereford, who donated it to the Bodleian Library in 1715 (see inscriptions on ff. 1r and 76v).

CODICOLOGICAL DESCRIPTION: [i] + 77 + [i] leaves, foliated i-ii + 1-77. Ff. i and 77 are modern paper paste-downs, ff. ii and 1-76 vellum and comprise the manuscript proper. Leaves are arranged HFHF. Leaves measure 203 × 134 mm., with a writing grid of 130 × 89 mm. Ruled for 20 lines, with double bounding lines. F. 4v shows a light stain at the bottom; natural defects in the vellum occur at ff. 19, 37, and 50.

Main text and glosses, Latin and English, are written in anglo-caroline script. The main text has sporadic punctuation by simple *punctus*, *punctus eleuatus* (inverted semi-colon, indicating rising tone), and *punctus uersus* (semi-colon, indicating falling tone). Titles and chapter headings are in red ink. Small initials are in red ink throughout, with larger initials in black. The acrostic preface sets off initial and final letters as red capitals in columns which repeat the first line of the poem, 'METRICA TIRONES NUNC PROMANT CARMINA CASTOS', the initial column to be read top to bottom, the final column to be read from bottom to top. The last line of the preface (l. 38) repeats the same initial phrase backwards. F. ii, a singleton, contains on the recto a framed portrait of Aldhelm in brown ink at a writing desk, with aureole in tooled gold; clothes are lightly tinted with red and purple washes; the area at the base is colored a yellow-green. At the top of the leaf is written in a 17c hand 'Aldhelmi liber'. On the verso is a portrait, outlined in brown, of Aldhelm on the left presenting a book to four male figures, dressed in robes and cowls, on the right. The headdress of the third figure to the right at the back is colored with a red wash; the foliage at the

left is in a yellow-green wash. There is very light brown wash to Aldhelm's left arm and lower portion of tunic, as well as (partly) to the tunic of the figure on the left. The recto of the leaf (a half-leaf) is darkened at top and lower edges. There are occasional syntactical underdottings and grammatical glosses (e.g., ff. 33r, 36rv, 37r, 45v, 49v), and scattered Latin glosses in the same hand as the main text. OE glosses occur on ff. llv, 35v, 36r, 65v, 71r, and 73v (ed. Napier 1900: nos. 14, 19).

On f. 1r is written in a 17c hand 'Liber Aldhelmi ep(iscop)i de Virginitate | De Laude S(an)c(t)or(um) Patrum atq(ue) Virginum'; at the bottom of the leaf is written 'Maij 7^o .MDCXXV. | Bibliotheca Bodlejane dono dedit Vir | pereruditus Guilielmus Brewster, de Herefordia, M. D'. The leaf also shows the early shelfmark of the codex, indicating it was housed in the "New End" of the Bodleian Library ('NE F. 9. | 17. | EN. 90'). F. 76v contains two 16c ownership inscriptions: 'Versus possessor meus est Guilielmus | Seller', 'Thys hys Wyll(ia)m Ryffe hys boke', the latter stricken out.

The volume is in a modern binding of tooled leather, with the old shelfmark 'NE F. 9. 17' on the spine.

COLLATION: i, ii singletons; I⁸ (ff. 1–8), II⁸ (ff. 9–16), III⁸ (ff. 17–24), IV⁸ (ff. 25–32), V⁸ (ff. 33–40), VI⁸ (ff. 41–48), VII⁸ (ff. 49–56), VIII⁸ (ff. 57–64), IX⁸ (ff. 65–72), X⁴ (ff. 73–76); a stub visible after f. 76, on which is written the old shelfmark 'NE F. 9. 17'.

CONTENTS:

1. ff. 1r–64r/19 Aldhelm, "Carmen de virginitate" with Latin and English glosses ("Carmen" ed. Ehwald 1919: 350–452.2445, collated as O; four English glosses, ed. Napier 1900: no. 14):
- ff. 1r–2r/l *Incipit liber aldhelmi ep(iscop)i de uirginitate* | 'METRICA TYRONES | NUNC PROMANT CARMINA CASTOS | Et laude(m) capiat quadrato carmine VirgO . . . Omnia cum nullus uerbis explanet apertE || Sot saca nimract namor pcnun se norit acirteM' [i.e., "Metrica tirones nunc promant carmina castos"];
- ff. 2r/2–4v/l *INUOCATIO AD D(EU)M DE LAUDIB(US) S(AN)C(T)OR(UM) UIRORUM.* | 'Om(ni)p(oten)s genitor mundu(m) dicione gubernans . . . Mundani luxus calcans ludibria falsa';
- ff. 4v/2–64r/19 text: *DE LAUDE VIRGINITATIS* | 'VIRGINITAS SU(M)-MO UIRTUTUM UERTICE FLORET | Dum soror angelicę const& castissima uitę'; ends: 'Plumabant pariter macta uirtute corona(m)' | *EXPLICIT LIBELLUS ALDHELMI EPISCOPI DE | LAVDE S(AN)C(T)OR(UM) PATRUM ATQUE UIRGINUM.*

[Note on textual division: The main body of the text is divided into chapters, usually on a particular saint or saints. The unnumbered chapter titles partly correspond to those given in Ehwald (1919: 334–35).]

2. ff. 64r/20–76r: Aldhelm, “De Octo uitiiis principalibus” (“Carmen de virginitate,” ll. 2446–2904, ed. Ehwald 1919: 452–71, PL 89.281–90): IN-CIPIT LIBER EIUSDEM DE OCTO UITIIS || PRINCIPALIBUS | ‘DIGESTIS igitur s(an)ctorum laudib(us) almis’; ends: ‘Adduci merear (gl: ‘s. utina(m)’) chr(ist)o regnante p(er) æthram’ | LIB(ER) ALDHELM- MI DE OCTO VITIIS.

[Note: The last section of the “Carmen”, ll. 2446–2904, is sometimes, as here, separately headed “De octo uitiiis principalibus”. The text is divided by unnumbered marginal chapter headings naming individual vices.]

f. 76v blank, except for 15c and 16c scribbles in English, latter crossed out.

BIBLIOGRAPHY:

Ehwald, Rudolfus, ed. *Aldhelmi Opera*. Monumenta Germaniae Historica, Auctores Antiquissimi 15. Berlin: Weidmann, 1919.

Napier, Arthur S. *Old English Glosses, Chiefly Unpublished*. Anecdota Oxoniensia. Oxford: Clarendon Press, 1900.

Wormald, Francis. *English Drawings of the Tenth and Eleventh Centuries*. London. Faber and Faber, 1952. [no. 48]

D. W. P. / †P. P.

370. Oxford, Bodleian Library, MS. Digby 146 (1747)
Aldhelm, "De laudibus virginitatis," "Epistola ad Heahfridum";
"Passio Sancti Eadwardi Regis et Martyris"
[Ker 320, Gneuss 613]

HISTORY: A late 10c manuscript descended from London, British Library, Royal 7 D.xxiv [293]; perhaps from Canterbury, to judge by the script (Gwara 2001: 1.147*-48*). The codex was at Abingdon in the mid-11c (inscription, f. 1r) where it received the bulk of its large corpus of over 5500 OE glosses, which "represents a critical manuscript in the Aldhelm gloss tradition, not only because of the density of its glosses but also because of its relationship to Royal 7 D. xxiv, Salisbury 38 [458], and other Canterbury manuscripts" (Gwara 2001: 1.150*), a relationship already discerned by Ehwald. It was probably at Abingdon that an abbreviated "Passio Sancti Eadwardi" was added in the 12c "as the lections to be read on St. Edward's day" (Fell 1971: vi). Owned by Thomas Allen (1542-1632) in 1622, and given to the Bodleian Library in 1634 by Sir Kenelm Digby (1603-1665).

CODICOLOGICAL DESCRIPTION: [iii] + 104 + [ii] leaves, foliated i-iii + 1-106. Ff. i-iii and 105-106 are modern vellum. Leaves measure 237 × 164 mm., with a writing grid of 175 × 90 mm. Ruled for 19 lines; ruling for marginal glossing as needed. Pricking in outer margins; double bounding lines. Leaves arranged HHHH. Before the cover and blank endleaves were added severe damage occurred in the lower margins where a rodent ate away the leaves from back to front of the codex.

Anglo-caroline script. Extensive interlinear and marginal glosses, the latter largely abandoned from ff. 68v-95r on. Glosses and text in brown ink. Initial letters generally in brown ink, occasionally red until f. 84v, after which all but one initial is in brown. Chapter numbers are in red, and capitals within chapters are tinted with red, all mostly oxidized and discolored. Construe marks occur sporadically, especially throughout the earlier folios. Ff. 101v-104r is a 12c addition, ruled for 27 lines, with pricking on the outside and double bounding lines.

The volume has a brown leather binding with gold stamped seal of Sir Kenelm Digby. Of the original two metal clasps one is now missing. Written at the top of f. 1r: 'THo: Allen 66 Aldelmus' and the name 'Kenelme Digby'. At the bottom of f. 1r is written 'lib(er) monast[er]ii Abendonie que(m) Ioh(ann)es Clyff fecit ligari A(nn)o []'. At f. 7r, 'libell(us) de v(ir)ginitate' is added in a late hand.

OE Glosses: According to Ker (*Cat.*), the OE glosses, which number over 5500, fall into three groups: (a) ca. 30 glosses added at roughly the same time the manuscript was written; (b) glosses on ff. 8r–15r added in the early 11c; (c) over 5400 glosses on ff. 8r–95r of the mid-11c. This latter group has been copied directly from Brussels, Royal Library 1650 (1520) [18]. According to Gwara, who edits all glosses English and Latin (2001, cf. Gwara 1998), a large group of all-Latin glosses was transmitted via a lost copy of this manuscript to Brussels, RL 1650 (1520) and to London, Royal 6 B.vii (1998: 156–68). Napier (1900: no. 1), Ker (*Cat.*), and Gwara (2001: 1.147–56) agree that there are three glossing hands, though their analysis differs. See the discussion in Gwara (*loc. cit.*). One gloss (f. 30v) dates to the 12c, and there are scratched glosses on f. 73v (see Napier's notes to no. 1, gl. 4449–50).

COLLATION: i–ii (blank); I⁵⁺¹ ff. 2 and 3 half-sheets (ff. iii, 1–5), II⁸ 3 and 6 half-sheets, two stubs show after 3 (ff. 6–13), III⁸ (ff. 14–21), IV⁸ (ff. 22–29), V⁸ (ff. 30–37), VI⁸ (ff. 38–45), VII⁸ (ff. 46–53), VIII⁸ (ff. 54–61), IX⁸ (ff. 62–69), X⁸ (ff. 70–77), XI⁸ (ff. 78–85), XII⁸ (ff. 86–93), XIII⁸ 8 wanting (ff. 94–100), XIV⁴⁺² ff. 102 and 103 singletons, with 3 showing after 1, ff. 105 and 106 a bifolium (ff. 101–106).

[Note: According to Gwara (2001: 1.148*), in quire II the first stub after sheet 3 is of 3 folded forwards.]

CONTENTS:

ff. i–iii blank except for 'Adhelmus' on f. i recto in a late hand and a few stray words and letters visible on f. iii recto.

1. ff. 1–95r Aldhelm, "De laudibus virginitate", with extensive interlinear and marginal glossing. (main text, ed. Ehwald 1919: 211–323; rev. ed. Gwara 2001: 2: 19–761, on odd numbered pages; OE glosses ed. Napier 1900: no. 1; Latin and OE glosses ed. Gwara 2001, 2.26–760, on even numbered pages facing the text):

ff. 1r/1–5v/9 list of capitula: **Incipiunt capi[tu]lla lib[ri] sequentis de uirginitate.** ¶ Salutatio & prologi p[re]fatio . . . xL [*sic, recte Lx*] Quod uirginitatis preconium sicut | in presenti opusculo r&horicis re|latibus diges-

tum est ita in futuro opere | m&ricis carminibus expolietur' (capitula ed. from this manuscript, Ehwald 1919: 226–28; collated as O, Gwara 2001: 2.19–25) [rest of f. 5v blank].

f. 6rv blank.

ff. 7r/1–14 Dedication (13c title at top: 'libell(us) s(anct)e u(ir)ginitate'): 'REVERENTISSIMI CHR(IST)I | uirginibus omniq(ue) deuote germanitatis (gl: 'i(d est) fraternitatis') affectu (gl: 'i(d est) dilectione') | uenerandis . . . prospe|ritatis salutem';

ff. 7r/14–95r/13 text: ORDITUR LIBELLUS DE UIRGINI|TATE SACRIS VIRGINIBUS EDITUS | 'IAMDUDUM AD PONTIFICALE (gl: 'i(d est) episcopale') PROFICISCENS (gl: 'i(d est) p(er)gens') CON|ciliabulu(m) frat(er)nis sodaliu(m) (gl: 'i(d est) socioru(m)') cateruis (gl: 'i(d est) agminib(us)') comitatus (gl: 'i(d est) sociatus'); ends, with explicit written as an inverted triangle, f. 95r/7–13: 'Valete o flores ecclesiae. soro|res m[o]nasticę. alumnae | scolasticę chr(ist)i marga|ritę paradisi gem|mę. & çelestis pa|trię parti|cipes' [rest of f. 95r blank].

[Note: Fifty-nine roman numerals without titles divide the text; correspondence to the capitula list on ff. 1r–5v is partial and inexact.]

2. ff. 95v/2–100r Aldhelm, 'Epistola ad Heahfrithum' with Latin and OE glosses: 'DOMINO UENERABILI (gl: 'i(d est) laude') PRECONIO EFFE|rendo'; explicit in five poetic lines, f. 100r/1–5, ending 'Nec tamen emendant titubantis gram(m)a poetæ' (coll. Ehwald 1919: 486–94, as A; ed., text and glosses, Gwara 1996: 112–34, as O, the base text; two OE glosses ed. Napier 1900: no. 13).

ff. 100v–101r blank.

3. ff. 101v–104r (12c) "Passio Sancti Eadwardi Regis et Martyris" (BHL 2418): '[M]ORTUO edgaro rege. filius eius senior | eadwardus ex uoluntate patris. á | s(an)c(t)o dunstano & quib(us)dam p(r)incipib(us)'; ends imperf., breaking off in mid-page at text corresponding to Fell 1971: 6/21: 'Quo in loco etia(m) postea a fidelib(us) || in testimonio miraculi ob ei(us) memoriam | eccl(esi)a fabricata est. que usq(ue) ad tempora | nostra p(er)durauit'; followed by John 12:24, an antiphon "sung in *vigilia unius martyris*" (Fell 1971: vi): '[N]isi granum frumenti.' (ed. Fell 1971: 2.15–6.21).

[Note: Textual divisions in the manuscript correspond only approximately to those in Fell's edition: f. 101v/1 ¶ 1 '[M]ORTUO edgaro' (= Fell 2/15–23); f. 101v/15 ¶ 2 '[S](AN)C(T)U)S EADWARDUS' (= Fell 3/1–14); f. 102r/8 [T]UNC anglor(um) pop(u)lo(rum)' (= Fell 3/17–4.1); 102r/26 ¶ 3 '[C]ONFIRMATO itaq(ue)' (= Fell 4/8–16); f. 102v/12 ¶ 4 '[E]RAT aute(m) iuxta' (= Fell 4/17–5.19); f. 103r/24

¶ 5 'ACTUM est hoc anno' (= Fell 5/20-6/11); f. 103v/17 ¶ 6 '[E]RAT aute(m) in eade(m) dominicula' (= Fell 6/12-21).]

PHOTO NOTE: The opening ff. iii verso-1r was skipped on the microfilm.

BIBLIOGRAPHY:

- BHL = *Bibliotheca Hagiographica Latina*. 2 vols. Brussels: Société des Bollandistes, 1898-99, 1900-01; *Novum Supplementum*, ed. H. Fros. *Subsidia Hagiographica* 70. Brussels: [Société des Bollandistes], 1986.
- Ehwald, Rudolfus, ed. *Aldhelmi Opera*. *Monumenta Germaniae Historica, Auctores Antiquissimi* 15. Berlin: Weidmann, 1919.
- Fell, Christine E. *Edward King and Martyr*. Leeds: Scholar Press, 1971.
- Gwara, Scott. *Aldhelmi Malmesbiriensis prosa De virginitate cum glosa Latina atque Anglosaxonica*. 2 vols. *Corpus Christianorum, Series Latina* 124. Turnhout: Brepols, 2001. [147*-156*]
- . "A Record of Anglo-Saxon Pedagogy: Aldhelm's *Epistola ad Heahfridum* and its Gloss." *Journal of Medieval Latin* 6 (1996): 84-134.
- . "The Transmission of the 'Digby' Corpus of Bilingual Glosses to Aldhelm's *Prosa de virginitate*." *Anglo-Saxon England* 27 (1998): 139-68.
- Napier, Arthur. S. *Old English Glosses, Chiefly Unpublished*. *Analecta Oxoniensia* 11. Oxford: Clarendon Press, 1900.

D. W. P. / †P. P.

372. Oxford, Bodleian [pr.] Arch. A f.131
Aldhelm, "De laudibus virginitatis"
("Yale Aldhelm Fragments," bifolium)
(with 92, 172, 173b, 330, 395, 438a, 438b)
[Ker 12 & Supp.; Gneuss 857]

HISTORY: Formerly Don. f. 458. A bifolium of the 9c "Yale" Aldhelm (see 330) that forms the wrapper of a printed book, *Satans Sophistrie Answered by our Sauuiour Christ, and in diuers sermons further manifested by that worthy man Maister William Perkins*, London: Richard Field for E.E., 1604. This item was not known to Ker in 1957, but included in his "Supplement" of 1976.

CODICOLOGICAL DESCRIPTION: The inner bifolium of a quire of 6 (see "Collation reconstructed" in 330). Twenty-two lines of writing still visible on front cover, recto and verso; twenty-one visible on back cover verso, and recto, with a trace of a twenty-second at the top; the current outside is the flesh, with hair inside, and it was ruled from the hair side. Text shows that the bifolium is folded in reverse. Present printed book 15 mm. thick (188 pages of fairly thin paper in the small 8° volume). Cover is 95 mm. wide, so total width of bifolium would be about 205 mm., but the outer edges have been drastically trimmed. Height of book is 144 mm. and the edges of the cover (our bifolium) are flush with the pages of the book. The dry-point rulings, inside prickings, and inside double vertical bounding lines are clearly visible in raking light. A couple of Latin glosses. The outside is very grimy and worn, the insides are in good condition, parchment there having a yellowish-gray tinge. The original sewing holes and central crease are clearly visible down the center of the spine of the book. Several Latin glosses on inside back.

CONTENTS:

- f. 1rv (= front cover, heavily trimmed, [], and some words darkened, {}, to illegibility) ch. 37/19–50 (Gwara 2001: 537–47): (recto) ‘[. . .] s(an)c(t)ae conversationis proposito [cum virtutum] | incrementis usquequaque prosp[erabantur] | sub quorum magisterio ad fidem chr(ist) i [et contemptum] | mundi numerosa utriusque se[xus cat]l[er]va confluit . . . dolium se uiro dei delaturos sponponderunt [e quibus] | alter dum pollicita fefellisset [obeuntem] || (verso) [gibbum] {ami}sit camelum | [alius pro]missa complens, asello sospite | [perfru]itur . . . manipulo astriferis Inferri | [caelorum ag]minibus Conspexit.’
- f. 2rv (= back cover, trimmed, including top line, some darkening) ch. 36/108–37/19 (Gwara 2001: 527–37): (recto) ‘[.] | (line 2) roderentur. sic stolidi praesi{dis} [praecordia] | d(e)oque Invisa spes pascebat Inanis {dum} [furibunda] | ferarum rabies . . .’ (f. 2r/18[19], ch. 37 beg.) ‘Amos primus Nitriae famosis ac[cola] | qui . . . pudicitiae palma pri{uar}|| (verso) [.] | (line 2) [.] ceni contagia uel uenena{tum}’; breaks off: ‘[. . .] pariter In castimonia d(e)o tan[tum tes]|te uixisse {ferunt}ur et in rigido [. . .].’

BIBLIOGRAPHY:

- Gwara, Scott, ed. *Aldhelmi Malmesbiriensis prosa de virginitate cum glosa Latina atque Anglosaxonica*. Corpus Christianorum, Series Latina 124 [Introduction], 124A [Text]. Turnhout: Brepols, 2001. [rev. and augmented ed. of R. Ehwald, *Aldhelmi Opera*. MGH A. A. 15. Berlin, 1919, 2d ed. 1961]
- Ker, N. R. “A Supplement to *Catalogue of Manuscripts containing Anglo-Saxon*.” *Anglo-Saxon England* 5 (1976): 121–31.

A. N. D.

394. Oxford, Bodleian Library, MS. Lat. th. c.4 (1926*)
Sedulius "Carmen Paschale" (fragment)
with commentary by Remigius of Auxerre
[Ker 340, Gneuss 652]

HISTORY: Four leaves of a large-format, high-quality copy of Sedulius' "Carmen paschale"; recovered from the binding of Bodleian MS. Auct. F. inf. 1, 2 (a composite manuscript of the 14c from Reading; binding of early 15c). Dated by Ker on the basis of paleography to "s. xi in."; provenance Worcester? (Dumville 1993: 54). Extant text is from the end of Book 1, matching, in the edition of Huemer (1885, rev. Panagl 2007), ll. 142–259 and 339–end, accompanied by interlinear glossing, as well as extensive marginal commentary by Remigius of Auxerre. This copy has been neither edited nor collated.

CODICOLOGICAL DESCRIPTION: iii + 4 + viii leaves foliated i-iii + 1–11. Leaves measure ca. 405 × 239 mm., with a writing grid of 245 × 130 mm. Foliation is in pencil in the upper right-hand corner. Leaves are ruled for 22 lines, with double vertical bounding lines on the hair sides more than one sheet at a time (Bishop 1971: 19), and ruled for 31 lines for the continuous (marginal) commentary. Ink is dark brown, with titles, explicit, and initials beginning each line in red ink. The poem proper is divided into capitula with red titles corresponding to those printed by Huemer (pp. 147ff.), though with different numbering. After the last line of Book 1 follows a list of capitula for Book 2 (f. 4v/12–22). The text is surrounded by glosses and commentary. Generous line spacing and wide, ruled margins accommodate these additions. The commentary sometimes runs into top and bottom margins. The extant leaves probably represent a quire of six, 1–3 + 6, as the missing text would exactly fill four pages of this format. Script is anglo-caroline, with four lines of A-S square minuscule, f. 3v/3–6 (all discussed by Bishop 1971: 19; plate 21 = f. 3v). Red initials are found in the commentary at f. 1r/21, at f. 1v/4 and /16, and at f. 4r/1. Construe marks occur throughout. Punctuation is by *punctus*, *punctus elevatus* (=inverted

semi-colon), and *punctus versus* (=semi-colon). The whole is in poor condition, and some script, especially that in red, has abraded.

At the top of f. 1r is written in pencil 'Sedulius | Carmen Paschale lib I v. 142', after which is written a shelfmark 'Auct F infra I.2', struck out. At the bottom of f. 1r is written the present shelfmark. In the top margins of ff. 2r and 3v is written in pencil 'from Auct. F. infra I. 2.' On f. 3v, at the bottom of the writing space, is written in pencil 'v. 259'. In the upper left margin of f. 4r is written lightly in pencil 'lib I v 339'. Writing in pencil in the lower left margin of f. 4v has been erased and is illegible. Wormholes visible in the left and right margins of f. 1. Folio 2, which served as a pastedown, is much darkened, with some wormholes, and writing has degraded, especially on the recto, where red titles at f. 2r/9 and 14 are illegible; red capitals have almost completely abraded. On f. 3 most red script has oxidized to black. Leaves have been trimmed but pricking is visible on f. 3. A large section measuring 80 × 190 mm. has been cut from the bottom of f. 4; no text seems to be missing. Some glosses reflect the classroom tradition (discussed by Bishop 1971: 19; Lapidge 1982: 114–16), for example, 'q(u)is', 'ubi', and 'q(u)id' above 'Uox', 'sup(er)', and 'uerbu(m) est' on f. 1r/3. At f. 3r/4 interlinear 'R' indicates 'R(esponsio)'. The text is arranged as follows: Book 1, lines 142–179 (f. 1), 180–218 (f. 2), 219–259 (f. 3), and 339–end (f. 4). A single OE gloss occurs at f. 1r/18: 'Et ieiuna nouu(m) uomerunt : surrexer(unt) 7 spiwan'. Bishop 1971 shows an enlarged detail of f. 3v (pl. XIX).

COLLATION: Leaves 1 and 4 are conjugate, the stub for 2 shows after 3, and 3 is attached by a modern guard (showing on recto and verso).

CONTENTS:

1. from Sedulius, *Carmen paschale*, Book 1, lines 142–259, 339–368 (as Huemer 1885, rev. Panagl 2007), with interlinear glosses:

ff. 1r–3v 'Ingrediens (gl: 'i(d est) incedens') populus (gl: 'q(ui)s') rude ia(m) baptisma gerebat (gl: 'nouellu(m) ade(st) portabat <ue>l p(ro)figurat''); (breaks off at f. 3v/22) 'Hac minui. stellisque litant (gl: 'i(d est) sacrificant') que luce fuga' n 'tur' (as Huemer 26/142–35/259);

f. 4r/1–4v/11 resumes: 'Militibus sua porta pat& q(ui) militat i(n)tr&'; Bk. 1 ends: '[P]ortantes n(ost)ros chr(ist)o ueniente maniplos' (gl: '.i. eterna premia') (as Huemer 40/339–42/368).

[Note: The following titles head the various episodes (for capitula titles see Huemer 147–49, to which these have only a general correspondence in wording and numbering): f. 1r/7 .UII. DE MANNA CAELESTI; f. 1r/12 .UIII. UBI AQUAM DE PETRA EDUXIT; f. 1r/21 .UIII. DE LOCUTIONE ASELLAE;

f. 1v/3 .X. DE STATIONE SOLIS ET LUNE; f. 1v/11 .XI. DE HELIE CORUIS MINISTRANTIBUS; f. 1v/18 [XII] [QU]OMODO IGNEO CURR[U] UECTUS EST; f. 2r/9, 14, red titles now completely effaced; f. 2v/20 [XV] DE TRIBUS PUERIS [. . .]; f. 2v/8–9 [XVI] DE N[EBUCHOD]ONO[SOR] [. . .] | CONSORS fuit [. . .] PECO[RUM] [. . .]; f. 2v/16 [XVII] DE DANIHEL[O] IN L[. . .] [L]EONUM; f. 3r/2 X[U]III. DE RECAPITULATIONE OMNIU[M] [sic] `capitulum`; f. 3v/3 [XUI]III DE EID(O)LATR(IA) PAGANORVM; f. 3v/9 .XX. DE HIS QUI SOLEM ET LUNAM COLUNT; f. 4r/13–15 EXPLICIT CARMEN SEDULII DE MIRACULIS | UETERIS TESTAMENTI . INCIPIT PROLOGUS QUATUOR EUANGELISTARU[M][. . .] | (text of Bk 1, line 351, continuing, f. 4r/16) `Chr(ist)e faue uotis . qui mundu(m) in morte iacente(m)` (Huemer, 1. 351).

2. 4v/12–22 a list of capitula for Book 2: `De peccato primi hominis | De s(an)c(t)a maria | (erasure) | De partu s(an)c(t)e marię | De seruili forma | De s(an)c(t)a maria quod ipsa sit prima uirgo | Ubi pastoribus enituit | De stella & magis | De muneribus magoru(m) | De infantibus quos herodes occidit | Ubi ie(su)s chr(istu)s xii annonum in te(m)plo.`
3. ff. 1r–4v (margins) Remigius of Auxerre, Commentary to corresponding parts of “Carmen Paschale” (“Excerpta ex Remigii expositione in Paschale Carmen”): f. 1r/1 (left marg.) `Rude (est) nouum | baptismum | Baptismum | hebraice bal|neu(m) . . .` (to f. 3v/32 (right marg.) `Et hoc | poeticum e(st) | q(ua) stelle a stan|do [recte stellando] d(icu)n-(tu)r nu(m)q(ue) fu|giunt sed ue|niente sole suu(m) | lumen p(er) dunt` (as Huemer 325/34–329/1, with considerable variation); f. 4r/1 (left marg.) `Ianua uos. Apos|trofam facit . . . (ends imper. at f. 4v/33 right marg.) p(ro)misit | enim se scrip|turum ab adam | usque ad | chr(istu)m i<d est> | usque ad nati|uitatem | [. . .] | chr(ist)i` (as Huemer 331/7–332/2).

BIBLIOGRAPHY:

- Bishop, T. A. M. *English Caroline Minuscule*. Oxford: Clarendon Press, 1971. [no. 21]
- Dumville, D. *English Caroline Script and Monastic History: Studies in Benedictinism, A.D. 950–1030*. Woodbridge: Boydell Press, 1993.
- Huemer, Johannes, ed. *Sedulii Opera Omnia*. Corpus Scriptorum Ecclesiarum Latinorum 10. Vienna: C. Gerold, 1885; rpr. with rev. bibliography and indices, Victoria Panagl. Vienna: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 2007.
- Lapidge, Michael. “The Study of Latin Texts in Late Anglo-Saxon England: The Evidence of the Glosses.” In N. Brooks, ed., *Latin and the*

Vernacular Languages in Early Medieval Britain, 99–140. Leicester: Leicester University Press, 1982.

Springer, C. P. E., *The Manuscripts of Sedulius: A Provisional Handlist*. Transactions of the American Philosophical Society, vol. 85 pt. 5. Philadelphia: American Philosophical Society, 1995. [164]

D. W. P. / †P. P.

395. Oxford, Bodleian Library, MS. Lat. th. d.24 (30591)

Aldhelm, "De laudibus virginitatis"

("Yale Aldhelm Fragments", 2 leaves)

(with 92, 172, 173b, 330, 334a, 372, 438)

[Ker 12; Gneuss 857]

HISTORY: Two detached leaves, part of the dispersed 9c "Yale" Aldhelm (see 330). Folio 1 was first referenced in the Bodleian in 1893: it was "Part of a series of unreferenced fragments etc. arranged as Palaeographical Specimens which was broken up in 1895" (S.C. 30479; originally catalogued as MS. Lat. th. f. 2 (P)). Folio 2 was given to the Bodleian by H. W. Garrod in 1942, at which time the two leaves were bound together (*Bodleian Library Record* 1942: 66).

CODICOLOGICAL DESCRIPTION:

Folio 1. Attached along length of left recto to a paper leaf (recto) by means of a paper hinge same height as fragment, with three half-moon shapes cut out to accommodate the large capitals. Parchment very bright, yellowish, matte, pliable but not limp, similar to Paris parchment [438a]. Recto is hair side. Trimmed to 150 × 123 mm.; writing area 140 × 105 mm. Dry-point double ruling for 22 lines from recto, double bounding lines. Pricking outside, some pricks visible inside (on verso). Probably an outside leaf, to go by scoring. Black ink, with some capitals touched with oxidized red lead.

Capital 'P' on verso is same ink as text. Shows no traces of glue, but was once a wrapper since there are two creases across middle (at about lines 11/12 and 14 but not exactly parallel to them); the verso seems to have been the outside of the wrapper, but it may have served as a kind of loose flyleaf to another outer wrapper since the sheet is not soiled or worn much (a little wear on verso, not much).

Folio 2. Attached to a paper leaf (recto) in same manner as leaf 1. Seems to be a complete or nearly complete leaf, 194 × 135 mm. Text area 141 × ca. 105 mm. 22 lines, leaf prepared in same manner as 1, pricking in-

side and outside, double bounding verticals, double dry-point ruling. Recto is hair and is ruled from hair side. Ink and decoration same as leaf one; two glosses on the verso, the one on line 13 over an erasure. Seems to be an inner leaf since ruling is less deep. Recto is darkened, while verso is bright buff color characteristic of other leaves remaining from this manuscript. Folds at lines 12 and 14 show this was a wrapper and that recto was the outside; two lines of 3 sets of double sewing holes along the creases. Was not the wrapper to the same volume as leaf 1 since the creases here show a spine 10 mm. wide and those of leaf 1 of one about 15 mm. wide. F. 2v/13 one Latin gloss (misplaced, belongs with 'ui|tam' one line down); f. 2v/3, an apparent OE gloss 'nec negandi (fest)' that does not make obvious sense.

CONTENTS (coll. Gwara 2001, cited by ch. and Gwara ed. line, plus page nos.):

Leaf 1rv ch. 31/19-ch. 32/9 (Gwara 393–401): '[. . .] ludificare, et cun`c`ta uirtutum gener(a) . . . ut lichinis et lampadibus ecclesiae [. . .]';

Leaf 2rv: ch. 36/10–40 (Gwara 493–503): '[. . .] ecclesiae liminibus ad herentem . . . O quanta caterua credentium In utroque [. . .]'.

BIBLIOGRAPHY:

Gwara, Scott, ed. *Aldhelmi Malmesbiriensis prosa de virginitate cum glosa Latina atque Anglosaxonica*. Corpus Christianorum, Series Latina 124 [Introduction], 124A [Text]. Turnhout: Brepols, 2001. [rev. and augmented ed. of R. Ehwald, *Aldhelmi Opera*. MGH A. A. 15. Berlin, 1919, 2d ed. 1961]

A. N. D.

405. Oxford, Bodleian Library, MS. Rawlinson C. 697 (12541)
Aldhelm, “Ænigmata,” “Carmen de virginitate,”
“De octo uitiiis principalibus,”
Prudentius, “Psychomachia,” acrostic poem on Æthelstan
[Ker 349, Gneuss 661]

HISTORY: A continental (NE Francia, Bischoff 1976: 211) manuscript of ca. 900; in England by the mid-10c, when the acrostic poem on f. 78v was added, along with various glosses and corrections. Several of the annotations appear to be in “Hand D” attributed to St. Dunstan by R. W. Hunt (e.g. ff. 17r, 36v, see Bishop 1968: 399–400). A 13c ex libris and pressmark associate the codex with Bury St. Edmunds; its earlier provenance in England is unknown, perhaps Malmesbury or Glastonbury. Acquired by the Bodleian with Richard Rawlinson’s manuscripts in 1756.

CODICOLOGICAL DESCRIPTION: 78 leaves measuring 257 × 147 mm., with a writing area of 181 × 102 mm.; ruled for 32 lines, with double bounding verticals. Leaves are arranged HFHF. On f. 1, a section measuring 21 × 45 mm. is cut from the outer margin, above which is a hole with rust (?) stains on edges; the top is torn away from the gutter; a much darkened leaf in comparatively poor condition. At the top of the leaf in a 13c hand is written ‘lib(er) s(an)c(t)i Edmund(i) reg(is) & m[a]r(ty)ris’, and in the upper right corner is the shelfmark ‘A 119’. On f. 2 is written ‘Su(m) liber J. B.’. At the bottom of f. 16 a section has been cut away measuring 108 × 139/150 mm. A capital ‘M’ remains visible near the gutter on the verso. A section is also cut from the outer margin of f. 13, and small holes are found at ff. 9, 8, 11, and 54. Leaves are eaten away along the outer edge from ca. f. 40 to end (except f. 77). There is damage to the gutter, ff. 73–end.

Text is in brown ink, in continental carolingian minuscule, with corrections and additions in darker ink in an English hand. Punctuation in the “Carmen” is by simple *punctus* and *punctus elevatus* (inverted semicolon). Incipits and titles as well as initials of first lines are in red ink, some of it oxidized to black. Each line of the acrostic preface to the “Ænigmata” (Glorie

1968: ll. 1–36, ff. 1r/1–1v/4) begins and ends with a red capital, making two vertical columns spelling out “Aldhelmus cecinit milenis versibus odas”. On f. 17r the acrostic preface to the “Carmen de uirginitate” (Ehwald 1919: 350.1–352.39) repeats the opening line, ‘METRICA TIRONES NUNC PROMANT CARMINA CASTOS’ as a descending column on the left, an ascending column read from top to bottom on the right and as a horizontal line read backwards at the end (f. 17v/8 = ed. line 38). Scattered construe marks appear, for example, on ff. 34r, 54rv, paving letters on f. 24v. Sections of texts are marked with a sign resembling the letter K in the left margin and a semi-colon in the far right margin. F 16v is blank. From 20r/32–20v/10, a series of Roman numerals ‘I–VI’ in the left margin number alternating lines, and another series of Roman numerals, ‘i–iii’, appear in the left margin of f. 19r, without apparent logic. Small ink drawings (heads) appear in the margins of ff. 1r and 18v.

Ff. 62–63 comprise a bifolium inserted one leaf before the end of “De octo uitiiis principalibus,” bearing in a 12c English hand the text of Prudentius’ Preface to “Psychomachia” (Cunningham 1966: ll. 1–64) which had been omitted; these leaves are shorter than the rest, measuring 228 × 134 mm. and ruled for 24 lines, with pricking in the outer margins. Sections titles are in red, and lines begin with red initials, again with some oxidized to black.

The same early hand that added sporadic numbering for the riddles has written quire signatures at the bottom of ff. 8v ‘i’, 9r ‘ii’, 17r ‘iii’, 25r ‘iiii’, 41v ‘v’, 42r ‘vi’, 49v ‘vi’, 50r ‘vii’, 57v ‘vii’, 66v ‘viii’, 67r ‘viii’, 74v ‘viii’, 75r ‘x’. There are scattered glosses added “before [the manuscript] came to England” (Ker, *Cat.*, who thinks the hand may be the same as that of the continental manuscript BL Cotton Vespasian B. vi, ff. 1–103 [241], Bede “De temporum ratione”), some black, some very faint, some dry-point, occur throughout. OE glosses (dated 960 × 980), five to the “Ænigmata,” 64 to “Carmen de uirginitate,” and 10 to “De octo uitiiis principalibus” (ed. Napier 1900: nos. 24, 17, 21). At f. 30v, a 17c hand has written Greek cases for the article horizontally in the margin.

COLLATION: iii + 78 + iii leaves, foliated 1–78, the six modern paper endleaves unfoliated. I–II⁸ (ff. 1–16), III⁸⁺¹ 2 added (ff. 17–25), IV–VII⁸ (ff. 26–57), VIII⁵⁺² 2 singleton; 5/6 added (12c) bifolium (ff. 58–64), IX⁶ (ff. 65–70), X^s (ff. 71–78).

CONTENTS:

1. Aldhelm, “Ænigmata” (ed. Ehwald 1919: 97–149, coll. as *E*; rev. Glorie 1968, coll. as *O*: 377–540; five English glosses ed. Napier 1900: no. 24):

f. 1r/1–1v/4 Acrostic preface: UERSUS ALDHELMI | ‘Arbiter a&hereo iu-
giter qui regmine sceptrA. . . Soluere iam scelerum noxas dignare ne-
fandaS’;

[Note: The initials and finals of the 35-line poem each spell ‘ALDHELMUS
CECINIT MILENIS UERSIBUS ODAS’. Line 20 in Ehwald’s edition, “Lustrat ab
oecani iam tollens gurgite cephal,” is missing.]

ff. 1v/5–16r/19 INCIPIUNT ENIGMATA AEDITA AB | ALDHEL-
MO ARCHIEP(ISCOP)O THEODORI RE|THORIS DISCIPI-
LO DACTILICO CARMI|NE QUATERNIS QUOQUE UERSIBUS
CON|TEXTA. QUAE GRECA LINGUA TETRASTICA | DICUN-
TUR. TERRA [‘TERRA’ is the riddle title] | ‘Altrix cunctorum quos
mundus gestat in orbe’; ending with Ænigma 100, beg. f. 15r/1: C. DE
CREATURA. | ‘Conditor æternis qui fulcit saecula columnis . . . Scisci-
tur inflatos fungor quo nomine sophas’ [the lower half of the page has
been excised].

[Note: Ff. 13v/21–14v/20 comprise the anonymous UERS(US) DE NOMIN(IBUS)
LITTERARU(M) | ‘A Principium uocis ueterumque inuentio mira . . . Per me saepe
pat& numerus de lege sacratus’; this item is numbered in margin ‘XCVIII’, coming
after XCVIII. ELLEBORUS and before (unnumbered) DE CAMELO, but there is
also on the title line the number ‘C’; the text is itemized in left margin from ‘A-X’,
omitting Y and Z and ending imperfectly at l. 63 (coll. Glorie 1968: 729–40; SK
12694). The riddle titles, inconsistently numbered, correspond roughly to those in
Ehwald 1919: 57.]

f. 16v blank.

2. Aldhelm, “Carmen de uirginitate” (ed. Ehwald 1919: 327–471, collated
as *E*; 63 English glosses, a number of which are scratched, ed. Napier 1900:
17):

ff. 17r/1–17v/8 (prologue) INCIPIT LIBER EIUSDEM ALDELMI
EP(ISCOP)I | DE UIRGINITATE SEU LAUDE S(AN)C(T)ORUM |
‘Metrica tirones nunc promant carmina castoS . . . Sot sac anim ract
namor pcnun seniorit acirtem’ [last line is first line spelled backwards;
initials of poem spell the first line, finals this last line];

ff. 17v/9–19r/17 INUOCATIO AD D(EU)M DE LAUDI|BUS S(AN)C-
(T)ORUM UIRORUM. | ‘Omn(i)p(oten)s genitor mundum dicione
(gl: ‘i<d est) potestate’) gubernans | Lucida stelligeri qui condis culmina
caeli . . . Mundani luxus calcans ludibria falsa’ [rest of f. 19r blank];

ff. 19v–55v/29 text: DE LAUDE UIRGINITATIS. | ‘Virginitatis summo uir-
tutum uertice flor& (gl: ‘i<d est) pollet’) | Dum soror angelicae const&

castissima uitae'; ends: 'Plumabant (gl: 'ornabant') . pariter. ma`c`ta.
uirtute. coronam.' | EXPLICIT LIBELLUS ALDHEL|MI EP(ISCOP)I
DE LAUDE S(AN)C(T)ORUM | PATRUM. ATQUE UIRGINUM.

[Note on textual division: The main body of the text is divided into chapters, usually on a particular saint or saints. The unnumbered chapter titles partly correspond to those given in Ehwald (1919: 334–35).]

3. ff. 55v31–61v, 64r/l-6 “De octo uitiiis principalibus” (“Carmen de uirginitate,” ll. 2446–2904, ed. Ehwald 1919: 452–471, collated as *E*, ten English glosses, of which four are scratched, ed. Napier 1900: no. 21):
EIUSDEM DE OCTO UITIIS | PRINCIPALIBUS. || ‘Digestis igitur
s(an)c(t)orum laudibus almis | Quorum rumores sub caeli culmine fla-
grant’; ends: ‘Adduci merear (gl: ‘s. utina(m)’) chr(ist)o regnante per
etram.’ | EXPLICIT ALDHELMI | ARCHIEP(ISCOP)I DE OCTO
UITIIS PRINCIPALIBUS.

4. Prudentius: “Psychomachia”:

ff. 62r/8–63v/16 (inserted 12c bifolium) Prudentius, Preface to “Psy-
chomachia”: DEVS TEMPTAT ABRAHAM IN ISAAC. | INCIP-
IT PRĒPHATIO. | ‘Senex fidelis p(r)ima credendi uia est . . . Herede
dign`o` patris. implebit domu(m)’ (as Cunningham 1966: 149–51/1–
64) [rest of f. 63v blank, as are first 7 lines of f. 62r].

ff. 64r/7–78v/8 Prudentius, “Psychomachia”: INCIPIT LIBER (. . .)
PSYCHO|MACHIAE QUEM COMPOSUIT | AURELIUS PRUDENS
CLEMENS. | DE UIRTUTIBUS UITIORU(M) ATQUE \ UIRTUTU(M)
CARMINE HEROICO. | ‘Chr(ist)e graues hominu(m) semper mise-
rate labores’; ends: ‘Aeternum solio dives Sapientia regnet.’ | (followed
by added tag) ‘Aurelius prudens uirtutu(m) proelia clemens. | Cum
uitiis c[ecinit] metrica scolasticus arte.’ | Explici[t] psychomachiae
aurelii pruden[tis clemen[tis?] [explicit rendered partly illegible by
oxidation] (as Cunningham 1966: 151–81).

5. ff. 78v/9–16 Acrostic poem (in A-S square minuscule, 10c, SK 989): ‘Arch-
alis clamare triumuir nomine saxl | Diue tuo fors prognossim felicit(er)
aeuO . . . Nomina orto petas donet precor inclita doxus’ [‘ADALSTAN’
down left column, ‘IOHANNES’ down right] (ed. Robinson 1923: 69,
n. 2; repr., trans., and discussed by Lapidge 1981: 64, 72–83).

[Note: Lapidge 1981: 73–83 notes that while the poem is most likely addressed to Æðelstan, who became king in 924, this is not entirely certain: but granted that this is the addressee, as is most probable, he suggests that considering the low-German spelling “Adal-” the poet was possibly John the Old Saxon, addressing the very young Æðelstan (b. ca. 894) on the occasion, mentioned by William of Malmesbury, of an investiture ceremony for him sponsored by his grandfather Alfred (d. 899).]

PHOTO NOTES: There are two shots of ff. 61v–62r, 64v–64r. A supplementary fiche shows an improved image of f. 1r.

BIBLIOGRAPHY

- Bischoff, Bernhard. “Bannita: 1. Syllaba, 2. Littera.” In *Latin Script and Letters A.D. 400–900: Festschrift Presented to Ludwig Bieler on the Occasion of his 70th Birthday*, ed. J. J. O’Meara and B. Naumann, 207–12. Leiden: E. J. Brill, 1976.
- . *Katalog der festländischen Handschriften des neunten Jahrhunderts (mit Ausnahme der wisigotischen)*, ed. Birgit Ebersperger. 3 vols. Wiesbaden: Harrassowitz, 1998–2014. [no. 3871]
- Bishop, T. A. M. “An Early Example of Insular-Caroline.” *Transactions of the Cambridge Bibliographical Society* 4 (1968): 396–400.
- Cunningham, Maurice P., ed. *Aurelii Prudentii Clementis Carmina*. Corpus Christianorum, Series Latina 126. Turnhout: Brepols, 1966.
- Ehwald, Rudolfus, ed., *Aldhelmi Opera*. Monumenta Germaniae Historica, Auctores Antiquissimi 15. Berlin: Weidman, 1919.
- Glorie, Fr., ed. *Collectiones Aenigmatum Merovingicae Aetatis*. Corpus Christianorum, Series Latina 133–133A. Turnhout: Brepols, 1968. [143–540, 728–41]
- Lapidge, Michael. “Some Latin Poems as Evidence for the Reign of Athelstan.” *Anglo-Saxon England* 9 (1981): 61–98; repr. in his *Anglo-Latin Literature 900–1066*, 49–86. London and Rio Grande: Hambledon Press, 1993.
- Napier, Arthur S. *Old English Glosses, Chiefly Unpublished*. Anecdota Oxoniensia. Oxford: Clarendon Press, 1900.
- Robinson, J. Armitage. *The Times of Saint Dunstan: The Ford Lectures Delivered in the University of Oxford in the Michaelmas Term, 1922*. Oxford: Clarendon Press, 1923; repr. 1969.
- SK = Schaller, Dieter, and Ewald Könsgen, unter Mitwirkung von John Tagliabue. *Initia carminum Latinorum saeculo undecimo antiquiorum*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1977.

406. Oxford, Bodleian Library, MS. Rawlinson G. 57 (14788)
+ MS. Rawlinson G. 111 (14836)

“Disticha Catonis,” Baebius Italicus, “Ilias Latina,” “Cato Nouus”;
Avianus, “Fabulae,” Romulus Nilantius [Aesopus Latinus], “Fabulae”
[Ker 350, Gneuss 664]

HISTORY: A collection of Latin poetry dated by Gneuss “s. xi ex or s. xi/xii”; Ker (*Cat.*) dates the glosses to “s. xi ex (?)”. Originally parts of the same codex, the two manuscripts were separately bound by Thomas Rawlinson. They were subsequently purchased by Richard Rawlinson in the Thomas Rawlinson sale of March 1733/4 as lots 5 (G. 57) and 12 (G. 111), and acquired by the Bodleian in 1756.

CODICOLOGICAL DESCRIPTION: The two segments are separately described.

Rawl., G. 57: Leaves measure 200 × 118 mm., with a writing area of 149 × 88 mm. Leaves are arranged HFHF. They are ruled for 25 lines, with pricking in outer margins and double bounding verticals. Text is in black ink with occasional stints of brown; corrections in the text hand; large initials and titles are in red (but not the incipit on f. 33v). In the Cato, each distich begins with a red capital for the first line, a black capital for the second; each book begins with a line of red (generally illegible owing to oxidation) and ends with a dot between the bounding verticals. In the “Ilias Latina,” lines begin with alternating red and black capitals. Interlinear and marginal glosses occur throughout, except for the last item, ff. 27v to end. There are 113 OE glosses to “Disticha Catonis,” ff. 1r–5v, and 8 to the “Ilias Latina” ff. 6r–27r (all ed. Förster and Napier 1906). Occasional long marginal glosses, e.g., f. 10v. Two leaves are missing before f. 1 (stubs showing with writing visible). F. 1r is darkened and worn, with some damage to the lower corner, and shows a large stain that has bled through to f. 4; f. 51 of Rawlinson G. 111 is likewise much darkened and showing holes produced by wear (all indications that the codex was for some time without a cover after the initial leaves had been removed). Leaves have been trimmed (cf., e. g., f. 10v).

Sewing on ff. 4, 7, and 32. Worm holes in lower gutters of ff. 15–21; three small holes on f. 6 and one on f. 3. Ff. 17 and 18 have been cut through at one point by the ruling. A blank space on f. 33v contained some later writing, now erased. There is a drawing of a bird in the bottom margin of f. 15r and scribbles in an antiquarian hand throughout. Cover in brown gold-tooled leather (Thomas Rawlinson's binding [S.C.]).

Rawl. G. 111: Leaves measure 196/204 × 116 mm., with a writing area of 148 × 78/95 mm. Leaves are arranged HFHF. Ff. 1–8 trimmed at bottom (ff. 5–7 more severely than rest), with the shortest leaf measuring ca. 169 mm. in length; f. 51 measures 184 mm. in length. Ff. 1–16 is ruled for 24 lines, ff. 17–32 for 25 lines, ff. 33–42 for 24 lines, ff. 43–45 for 23 lines, and ff. 45–51 for 24 lines. F. 51v is severely worn and darkened from the application of a reagent. Throughout, some script, especially glossing, has abraded owing to heavy use. Pricking in outer margins; double bounding verticals. Text is in brown ink, with titles in red until f. 16r, thereafter brown. Initial letters of each line are in red to f. 16r/16, after which only larger initials are in red. From f. 16r/17 onward titles are added in a 13c hand; titles on ff. 23r–44v are added in another hand, often written over by the 13c hand. There are two main hands, the first writing the Avianus material, the second Aesop. The Aesop is corrected by the text hand. Thirty-three OE glosses to Avianus are ed. Napier (1900, no. 28). On f. 29r appears the name 'Joha(nne)s de fenton' (14c). Late crude drawings all by the same hand are entered into the margins of f. 28 (figure, in same hand as earlier set of titles), f. 35v (face in profile), f. 39v (cross?), f. 45r (initial 'A' and face in profile). Binding of blue leather with gold tooling. Written on the spine is 'FESTI | AVIENI | FABULAE | ÆSOPÆ | FABULAE | METRICE | MS. | IN | PERGAM'.

COLLATION: Rawl. G. 57: v + 33 + vi leaves, foliated ii–vi, 1–39; ff. ii–vi and 34–39 are modern paper. I⁸ 1 and 2 wanting (ff. 1–6), II⁸ (ff. 7–14), II⁶⁺² 1 and 8 added; stub of 1 shows after 7, stub of 8 shows before 1 (ff. 15–22), IV⁸ (ff. 23–30), V³ all half sheets (ff. 31–33).

Rawl. G. 111: iv + 51 + iv leaves, foliated i–iv, 1–55; ff. i–iv and 52–55 are modern paper. I–II⁸ (ff. 1–16), III¹⁰ wanting 3 and 7; stubs showing after 2 and 7 (ff. 17–24), IV¹⁰ wanting 4 and 7; stubs showing after 3 and 8 (ff. 25–32), V⁸ (ff. 33–44), VI⁶ (ff. 41–46), VII⁴⁺¹ f. 51 tipped in (ff. 47–51).

CONTENTS:

Rawl.G.57:

1. ff. 1r–5v/21 “Disticha Catonis,” with marginal commentary by Remigius of Auxerre; beg. imperf. at Book 1.35: ‘Ne dubites eu(m) magna petas’; ends: ‘hoc breuitas fecit sensus (gl: ‘mentis’) coniungere binos. (marg. comm: ‘binos senus dicit / maxime / [duos composuit uersus (?)] / q(u)ia ostendit / q(u)id agendum / sit (ue)l q(u)id cauend(u)m’) / (as Boas and Botschuyver 1952: 77–263, noting the Remigian glosses at the end of each section; OE glosses ed. Förster and Napier 1906: 24–27).
 2. ff. 5v/22–25 tag on Homer (in another hand), = Ovid, *Amores* 3.7.34–35 and *Ars amatoria* 2.279–80: ‘Ingeniu(m) quondam fuerat pretiosus auro | Sed m(od)o barbaries grandis’ habere nihil | Ipse licet uenias in musis comitat(us) omere | Si nihil attuleris ibis omere foras’ (as Werner 1889: 423; SK 8093, Walthar 14116).
 3. ff. 6r/1–27r/11 Baebius Italicus “Ilias Latina”: (superscription) ‘Pindar(us) ut secu(m) transpontu(m) uexit omeru(m) | Scilicet ex greca dedit e(ss)e poema latinu(m).’ | HIC INCIPIT LIBER OMERI | ‘Iram pande michi pelide diua sup(er)bi. (“pelide” marg. comm. at ‘A’: ‘Poeta inuocat / ni(m)pha(m) i(d est) dea(m) aq(u)aru(m). / gentiles eni(m) crede/bant ab aqua scien(tia(m) ascend(er)e ad cor / ho(min)is p(er) noue(m) musas. / q(u)asi p(er) fistulas. ex / q(u)ib(us) e(st) una calliope / que p(re)est poetrię.’); text ends: ‘Tuq(ue) faue cursu uatis ia(m) phebe p(er)acto’ (coll. Scaffai 1997; as Baehrens 1879–1883: 3.7–59; OE glosses ed. Förster and Napier 1906: 27–28).
- [Note: This copy is closely related to that in Oxford, Bodl. Lib. Auct. F. 2. 14 [344] (Scaffai 1997: 37). This is the earliest copy attributing the poem to “Pindarus,” a conceit that became common in the later Middle Ages (cf. Scaffai 1979, and 17c notes to this item in Bodl. Lib. Auct. F. 2. 14).]
4. f. 27r/12–21 Pompilius “De Hectore” (added in another hand): ‘Defensor patrię iuuen(u)m fortissim(us) hector . . . Condidit. & merens hac tumula`ui`it humo;’ (as Baehrens 1879–1883: 4.149; also Reise 1894–1906: no. 631; Bertalot 1921: 18, no. 42).
 5. ff. 27v–33v Martin (of Laon?, 819–875), “Cato Novus” (four books of leonine verses): EI Q(U)ICUNQ(U)E LEGIT MARTINI MUSA \ QUOD EGIT. / SICUBI DELIQUIT. UITIU(M) SANARE RELIQUIT | ‘LINGUA PATERNA SONAT. Q(U)O(D) DEI SAPIENTIA DONAT. | Exaudi fili. Mentisq(ue) repone cubili;.’ Ends: ‘Mens paup(er)tina. coniunx(it) carmina bina.’ | EXPLICIT CATO PER EQUIPOLLENTIA. (ed. Zarncke 1863: 24–48; see also Manitius 1973: 713–14) [rest of f. 33v blank].

[Note: The text is divided into four books by numbered titles in red ink.]

Rawl. G. 111:

6. f. 1r/1–6r/6 Avianus, “Fabulae” (ed. Herrmann 1968):

f. 1r/1–26 letter of Avianus to Theodosius: EP(ISTO)LA AUIENI AD THEODOSIU(M) IMP(ER)ATORE(M) | ‘DVBITANTI MIHI Theodosi optime (gl: ‘sol’) quona(m) (gl: ‘ue)l q(u)onia(m) [. . .] | litteraru(m) titulo (gl: ‘luce’) nostri nominis memoria(m) | mandarem(us) (gl: ‘i(d est) co(m)m(an)darem(us)’) . . . fecim(us). ut p(ro) singulor(um) necessitatib(us) (ue)l ab ipsis animis | sententia p(ro)ferat(ur);

f. 1v/1–9 preface, prose, arranged as if verse: **prefatio sequentis opusculi.** | ‘Lector non fabulas spectes. sed tende magis quid | Rure morans q(u)id aga(m) . . . Prandeo. poto. cano. ludo. lauo. ceno. quiesco’ (coll. Ellis 1887/1966: 2);

[Note: This piece occurs only here and in Oxford, Bodl. Lib. Auct. F. 2. 14 [344], f. 58v (cf. Ellis, *loc. cit.*)]

ff. 1v/10–16r/16 Avianus, “Fabulae”: **Fabula auieni poeṭę. De rustica [altered from rustico] & lupi fraudato.** | ‘Rustica deflenti paruo iurauerat olim’; ends: ‘Expedit insigne(m) promeruisse necem’ | **EXPLICUNT FABULE AUIANI poeṭę** | [E]GREGII.

[Note: The text is divided by rubricated titles. The Fables are arranged as in the editions, but contain the occasional beginnings and endings generally considered spurious. See the note to 344, item 6, in this volume.]

7. ff. 16r/17–51v Romulus Nilantius [Aesopus Latinus], “Fabulae” (ed. from this manuscript Hervieux 1883–1899: 2.653–712):

f. 16r/17–16v/16 Preface: (**Incipit Esopus** title added in a hand of 12c/13c) | ‘Magn(us) romane regnator romul(us) urb(is) . . . doctiferaq(ue) simul scrutantis metere carus’;

f. 16v/17–19 ‘FABVLA qua(m) scripsit. dictis hec p(r)ima decoris . . . Illis q(u)i spernunt aliud (ue)l munere dignum’;

ff. 16v/20–51v text: (13c title ‘De grillo & gemma’) | ‘Ecce fer(un)t q(u)onda(m) nob(is) n(un)c dicta uetusta’; the last legible side (f. 51r) beg. at line 22: ‘Pacificos optant sontes ac led(er)e mites. | (13c title: ‘de cornice 7 oue’) | R[.]diger ast dictis dep(ro)mit sermo uetustis’ . . . ; most of f. 51v is illegible, ends imperf. line 22: ‘Publice [. . .] omine [. . .]’.

[Note: Because the last leaf has been severely damaged from wear and the nineteenth-century use of a reagent, the explicit is taken from Hervieux’s edition. The text is divided by titles entered in a later (13c) hand. Erasures of original titles are sometimes visible.]

PHOTO NOTE:

A supplementary fiche shows improved images of G. 57, ff. 1rv, 2r.

BIBLIOGRAPHY:

- Baehrens, Aemilius, ed. *Poetae Latini Minores*. 5 vols. Leipzig: Teubner, 1879–1883; repr. New York: Garland, 1979.
- Bertalot, Ludwig. “Die älteste gedruckte lateinische Epitaphiensammlung.” In *Collectanea Variarum Doctrinae*, ed. Leo S. Olschki, 1–28. Munich: Jacques Rosenthal, 1921.
- Boas, Marcus, and H. J. Botschuyver, eds. *Disticha Catonis*. Amsterdam: North-Holland Publishing Co., 1952.
- Ellis, Robinson, ed. *The Fables of Avianus*. Oxford: Clarendon Press, 1887.
- Ehwald, R. *Ovid: Amores, Medicamina faciei femineae, Ars amatoria, Remedia amoris*. Leipzig: Teubner, 1916.
- Förster, Max, and Arthur Napier. “Englische Cato- und Ilias-Glossen des 12. Jahrhunderts.” *Archiv für das Studium der neueren Sprachen* 107 (1906): 17–28.
- Herrmann, Léon, ed. *Avianus, Œuvres*. Collection Latomus, 96. Brussels: Latomus, Revue d’Études Latines, 1968.
- Hervieux, Léopold. *Les Fabulistes Latins*. 5 vols. Paris: Firmin-Didot, 1893–1899. repr. New York: Burt Franklin, 1964.
- McKeown, J. C., ed. *Ovid: Amores: Text, Prolegomenon and Commentary*. 4 vols. ARCA Classical and Medieval Texts, Papers and Monographs 20. Liverpool: Francis Cairns, 1987.
- Manitius, Max. *Geschichte der Lateinischen Literatur des Mittelalters: Von Justinian bis zur Mitte des zehnten Jahrhunderts*. 3 vols. Munich: C. H. Beck, 1973.
- Riese, A. *Anthologia Latina*. 2 vols. Leipzig: Teubner, 1894–1906.
- Scaffai, Marco, ed. *Baebii Italici Ilias Latina: Introduzione, Edizione critica, Traduzione italiana e commento*. 2d ed. Bologna: Pàtron Editore, 1997.
- . “Pindarus seu Homerus: Un’ipotesi sul titolo dell’*Ilias Latina*.” *Latomus* 38 (1979): 932–39.
- SK = Dieter Schaller and Ewald Könsgen. *Initia carminum Latinorum saeculo undecimo antiquiorum*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1977.
- Walther, Hans. *Initia carminum ac versuum Medii Aevi posterioris Latinorum*. 2d ed. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1969.

- Werner, J. "Mittelalterliches Klagedicht über die Missachtung und den Verfall der Dichtkunst." *Neues Archiv der Gesellschaft für ältere deutsche Geschichtskunde* 14 (1889): 421-23.
- Zarncke, F. "Beiträge zur mittellateinischen Spruchpoesie I.1. *Cato Novus*." *Berichte über die Verhandlungen der Königlichen Sächsischen Gesellschaft der Wissenschaften zu Leipzig, philologisch-historische Classe* 15 (1863): 23-78.

D. W. P. / †P. P.

438a. Paris, private collection, Musée des lettres et manuscrits

Aldhelm, "De laudibus virginitatis"
(“Yale Aldhelm Fragments,” bifolium)
(with 92, 172, 173b, 330, 372, 395, 438b)
[Ker 12 & Supp., Gneuss 857]

HISTORY: A bifolium from Aldhelm, “De laudibus virginitatis,” the “Yale” fragments, early 9c with later 10c A-S glosses (see 330). The manuscript was in a Brighton bookshop, being dismantled for wrappers, until 1827. This leaf has had a hard time settling down: its first known owner was James Tregaskis, London, until 1921; then owned by Wilfred Merton, Slindon, in the Merton collection as MS 41 until 1958; then purchased by Peter Ludwig, Aachen, through the dealer H. P. Kraus in 1961, and in the Ludwig Collection as MS XI 5 until 1983; it was purchased with the entire Ludwig collection by the Getty trust in 1983; these leaves sold to Martin Schøyen of Oslo in 1988 and kept at Bernard Quaritch Booksellers, London, as Schøyen Collection, MS 197; sold at Sotheby’s sale “The History of Western Script: Sixty Important Manuscript Leaves from the Schøyen Collection” (10 July 2012) to an anonymous buyer in France (p.c. Alex Day for Bernard Quaritch; p.c. Camilla Previtè for Sotheby’s; p.c. Cathie Reami for Astrophil lettres et manuscrits, Paris).

CODICOLOGICAL DESCRIPTION: A single bifolium 175 × 264 mm., page size 175 × 132 mm. It was 3/6 in a quire of 8 (see “Collation reconstructed” in 330). Text area 141 × 111 mm. Pricked both margins, double bounding rules, ruled separately after folding with dry-point for 22 lines; double ruling for each line, two lines about 2 mm. apart to bound the body of the letter. Hair outside. Parchment stiff, yellow, well-prepared. Main script early 9c, A-S glosses second half of 10c. Ink black, capitals touched in red lead now oxidized to silver which has left offsets. Capital on fol. 2r is black, with silver infill and red dots. Erasure and correction in a later hand f. 1r/20. Several other later corrections and a contemporary one (brown ink) at f. 1v/20. Seventeen OE glosses, including one unique word, 2r/13

'clangor (clangetug)'. The apparent differences in the A-S gloss hands may be due to the parchment. Glosses on hair sides are darker and less fluent but hand is basically the same throughout.

CONTENTS: Aldhelm, prose "De laudibus virginitatis" (text and glosses coll. Gwara 2001, glosses ed. Meritt 1952; cited by ch. and Gwara line no., plus pages):

- f. 1rv ch. 47/30–61 (Gwara 647–53): '[. . .] et truculentus parricida . . . Cum purpuris totidem rosis [. . .]';
 f. 2r/1–18 ch. 49/32–44: '[. . .] meminit enim Inquit . . . In sponsi obuiam subuolans / etcetera.' ~
 f. 2r/18–2v/22 ch. 50/1–20: 'GLORiosas itidem passionēs . . . torquendae traduntur' [. . .] (Gwara: 663–69).

BIBLIOGRAPHY:

- Breslauer, Martin. *Manuscripts and Printed Books from the Eighth to the Present Century: From the Library of the Late Wilfred Merton, F.S.A. and other Distinguished Collections*. Catalogue 90. London: Martin Breslauer, 1958. [no. 3, 8–10]
- Gwara, Scott, ed. *Aldhelmi Malmesbiriensis prosa de virginitate cum glosa Latina atque Anglosaxonica*. Corpus Christianorum, Series Latina 124 [Introduction], 124A [Text]. Turnhout: Brepols, 2001. [rev. and augmented ed. of R. Ehwald, *Aldhelmi Opera*. MGH A. A. 15. Berlin: Weidmann, 1919, 2d ed. 1961]
- [Kraus] *Fifty Medieval and Renaissance Manuscripts*. H. P. Kraus catalogue 88, no. 5 (1958), [11–13]
- [—] *Twenty-Five Manuscripts*. H. P. Kraus catalogue 95 (1961). [no. 3, pp. 13–15]
- Meritt, H. D. "Old English Aldhelm Glosses." *Modern Language Notes* 67 (1952): 553–54.
- The Schøyen Collection: Checklist of Manuscripts*, <http://www.schoyencollection.com/index.html>

A. N. D.

**438b. Philadelphia, Free Library, John Frederick Lewis
Collection, ET 121**

Aldhelm, "De laudibus virginitatis"
("Yale Aldhelm Fragments," 1 leaf)
(with 92, 172, 173b, 330, 372, 395, 438a)
[Ker 12 & Supp.; Gneuss 857]

HISTORY: One leaf from the 9c dispersed "Yale" Aldhelm codex (see 330). John Frederick Lewis (1860–1932) acquired the leaf in 1914 (inscription, upper right recto); at his death his widow gave it to the Philadelphia Free Library, along with his collection of Oriental and European manuscripts. Another inscription on upper right recto is 'Given me by M^r R. Cowtan [Conitan, Contan?] | Mar. 1855.'

[**Note:** The most likely candidate for the donor in the inscription is Robert Cowtan, who was appointed by Head Librarian Antonio Panizzi as Receiver of Copyright Publications at the British Museum in 1854; he later published a brief biography of Panizzi and a "Memoir" of the British Museum; Cowtan's father was a bookseller and printer in Canterbury and Cowtan himself had been loosely connected to the bookseller's trade through relations since his teenage years (see [Cowtan] 1866: 4–5, 26–27, 74, 198–99).]

CODICOLOGICAL DESCRIPTION: A single leaf of the dispersed Aldhelm complex, measuring 194 × 142 mm. Hair recto. Parchment matte, tan, thick and stiffish; the surface is lightly scraped on the hair/recto in several places along the right margin. Writing area 143 × 95 mm., ruled for 22 lines with dry-point from the hair side; double bounding lines, right and left, pricking present right and left. Ink very dark brown on the recto, slightly more brownish and weaker-appearing on the verso; there are several areas of erasure on the verso. Large initial 'Q' (recto/12) is surrounded with light brown dots. Minor initials ('Po' recto/5, 'Un' recto/9) have silver infills, oxidized from red lead; on the verso the minor initials are filled in with brown wash: 'Gu', 'Ead' (verso/4), 'Ap' (verso/20), 'G' (verso/10 & 15).

OE glosses (10c): recto/7 'ad (to)'; recto/8 'ceremonas (gemene)'; verso/5 'uehiculo (bære)'; verso/9 'tirocinium (gewin)'; verso/13–14 'cater|uis (were|du(m))'; verso/17 'fortuitas (færlicu)'; verso/18 'in casibus (gelimpu(m))'. Over the first word of recto/6 is a messy erasure that might have been a gloss.

The leaf was used as a wrapper of a small book, the crease (quite visible on the verso) running horizontally along lines 12/13, a set of four attachment holes present in each margin along this crease, plus two holes further in, on first *e* of 'perennis' and on *r* of 'floridæ' (recto/12–13).

CONTENTS:

"De laudibus virginitatis" chs. 43/42–44/23 (coll. Gwara 2001: 619–25):
 recto: '[. . .] et contritas corde. consulens ultro miserescit | flamman-
 tis foci potestatem . . . gloriam ut spurca ~ verso: `ster`quilinia (. . .)
 spreuit . . . et aruspibus uana falsitatis. deleramenta [. . .]'

PHOTO NOTE: Three shots of each side, with various exposures. The photos of the verso have better contrast and are more easily legible than the actual membrane itself, though it is entirely legible with effort.

BIBLIOGRAPHY:

- Collins, Rowland L. *Anglo-Saxon Vernacular Manuscripts in North America*. New York: The Pierpont Morgan Library, 1976.
- [Cowtan, Robert]. *Passages from the Autobiography of "A Man of Kent"* . . . ed. by Reginald Fitz-Roy Stanley, M.A. London: Whittingham and Wilkins, 1866.
- Gwara, Scott, ed. *Aldhelmi Malmesbiriensis prosa de virginitate cum glosa Latina atque Anglosaxonica*. Corpus Christianorum, Series Latina 124 [Introduction], 124A [Text]. Turnhout: Brepols, 2001. [rev. and augmented ed. of R. Ehwald, *Aldhelmi Opera*, MGH A. A. 15. Berlin: Weidmann, 1919, 2d ed. 1961]
- Meritt, H. "Old English Aldhelm Glosses." *Modern Language Notes* 67 (1952): 553–54.
- Napier, Arthur. *Old English Glosses, Chiefly Unpublished*. Anecdota Oxoniensia 11. Oxford: Clarendon Press, 1900; repr. New York: AMS Press, [1989]. [no. 11 [= 330], pp. xvi–xvii, xxxiii]

ANGLO-SAXON MANUSCRIPTS IN MICROFICHE FACSIMILE

A. N. Doane and M. T. Hussey, *Editors*

1. **Books of Prayers and Healing**, A. N. Doane. (1994) 944 folios
2. **Psalters I**, Phillip Pulsiano. (1994) 1,294 folios
3. **Anglo-Saxon Gospels**, R. M. Liuzza & A. N. Doane. (1995) 1,100 folios
4. **Glossed Texts, Aldhelmiana, Psalms**, Phillip Pulsiano. (1996) 862 folios
5. **Latin Manuscripts with Anglo-Saxon Glosses**, P. J. Lucas, A. N. Doane, & I. Cunningham. (1997) 804 folios
6. **Worcester MSS**, Christine Franzen. (1998) 1,405 folios
7. **Anglo-Saxon Bibles and "The Book of Cerne"**, A. N. Doane. (1998) 1,112 folios
8. **Wulfstan Texts and Other Homiletic Materials**, Jonathan Wilcox. (2000) 1,542 folios
9. **Deluxe and Illustrated Manuscripts Containing Technical and Literary Texts**, A. N. Doane & Tiffany J. Grade. (2001) 1,226 folios
10. **Manuscripts Containing Works by Bede, the Anglo-Saxon Chronicle, and Other Texts**, Katherine O'Brien O'Keefe. (2002) 1,046 folios
- ♦ **Interim Index (Volumes 1–10)**, A. N. Doane, Matthew T. Hussey. (2006)
11. **Corpus Christi College, Cambridge I, MSS 41, 57, 191, 302, 303, 367, 383, 422**, T. Graham, R. J. S. Grant, P. J. Lucas, E. M. Treharne. (2002) 1,253 folios
12. **Manuscripts of Trinity College, Cambridge**, Michael Wright & Stephanie Hollis. (2004) 1,622 folios
13. **Manuscripts in the Low Countries**, Rolf H. Bremmer, Jr., Kees Dekker. (2006) 1,301 folios
14. **Manuscripts of Durham, Ripon, and York**, Sarah Larratt Keefer, David Rollason, & A. N. Doane. (2007) 1,388 folios
15. **Grammars / Handlist of Manuscripts**, A. N. Doane. (2007) 1,543 folios
16. **Manuscripts Relating to Dunstan, Ælfric, and Wulfstan: the "Eadwine Psalter" Group**, Peter J. Lucas & Jonathan Wilcox. (2008) 1,388 folios
17. **Homilies by Ælfric and other Homilies**, Jonathan Wilcox. (2008) 1,810 folios
18. **Manuscripts in France**, Peter J. Lucas & Angela M. Lucas. (2012) 1,926 folios
19. **Saint's Lives, Martyrologies, and Bilingual "Rule of St. Benedict" in the British Library**, A. N. Doane. (2010) 1,367 folios
20. **Manuscripts in Switzerland**. Joseph P. McGowan. (2012) 1,672 folios
21. **Saints' Lives and Homilies**. Rolf H. Bremmer, Jr. & Kees Dekker. (2013) 2,064 folios
22. **Exeter Manuscripts**. Matthew T. Hussey. (2014) 1,999 folios
23. **Aldhelm and other Classroom Authors**. David W. Porter & †Phillip Pulsiano. (2014) 1,000 folios

ARIZONA CENTER FOR MEDIEVAL

 ACMRS

AND RENAISSANCE STUDIES

MEDIEVAL AND RENAISSANCE TEXTS AND STUDIES
VOLUME 440

ISBN 978-0-86698-488-1

